

జపనీయల కవిత్వం - 2

(JAPANESE POETRY - 2)

ఆదునిక కాలం (1868 నుండి)

(MODERN PERIOD)



డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD

జపనీయల కవిత్వం-2

JAPANESE POETRY-2

ఆధునిక కాలం
MODERN PERIOD
(1868 నుంచి)

- టాంకా (Tanka)
- హైకు (Haiku)
- మొడరన్ సెన్ర్యూ (Senryu)
- షింటైషి (Shintaishi)
(మాత్రమే కవిత్వం)

దాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

జవనీయల కవిత్వం-2

Japanese Poetry Part-2

by

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

September 2022

Copyright @ 2022

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

Published by:

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

Srijana Lokam / Writer's Corner

Prasanthi Hospital

Sivanagar, WARANGAL-506 002,

Telangana, INDIA

Mobile : 8897849442, 6305677926

Email: lankasrprasad@gmail.com

www.anuvaadham.com

www.prosetry.in

Copies available at :

All branches of Vishalandhra

Price : ₹ 200 \$ 5

Cover Design & Post Script :

Prakash Pula

Printed at :

Vasavi Printers

J.P.N. Road, Warangal. Ph : 0870-2426364

ప్రస్తావన

టాకుగు షోగనేట్ 1639లో జపాన్‌లోని విదేశీయులు ప్రవేశించకుండా అంక్షలు విధించింది. రెండు వందల నంపత్సురాలకు పైగా ఒంటరి రాజ్యంగా ఉన్న జపాన్‌లో 1868 మెయిజి పునరుద్ధరణ తరువాత జపాన్ సాహిత్యంలో ఆధునికతా ధోరణలు ప్రవేశించాయి.

టాంకా (తంకా) పైకూలు, “పికి” సిద్ధాంతం – Perfect real pictures – పరిపూర్ణ వాస్తవ చిత్రాల్లు కవితలుండాలన్నది; 1882 నుండి షింటైషి (New Style Poetry), ఇంగ్లీషు సాహిత్యపు అనువాదాల ప్రభావం, ట్రైవర్జ్ కవిత్వం, రొమాంటిసిజమ్, నాచరలిజమ్, సింబాలిజం; 1920 కల్ల సురియలిజం, క్ర్యాబిజం, ఘ్యాచరిజం, దాదాయిజం, కమ్యూనిజం, ప్రాలెటేరియన్ కవులు, జికాన్-Time-Neorealism, ఫ్యార్ పొయ్యెల్, రెకిచెయి (చరిత్-Progress), హ్యామనిస్టులు, పికి-లిరిసిస్టులతో ప్రకాశించిన సాహిత్యం రెండవ ప్రవంచ యుద్ధం, జపాన్ పరాజయంతో కాంతులను కోల్పోయి నిశ్చల్చైంది.

1945 తరువాత ఆర్ధిక సంక్షోధం కాలంలో అరెకి (Arechi-waste land), ఆ తరువాత 1960లో ఆర్ధిక షిథితి మెరుగుపడినాక జపాన్ ఆత్మవిశ్వాసం పెరగడంతో వాణి (Wani-Crocodile) సురియలిస్టులు, కవిత్వం, కథలు, బాల సాహిత్యం, బహిరంగ కవితా పరనాలు, కవయిత్రులు (పిరైషి కజుకో, ఇసుకా యొకో, ఇట్టా హిరొమి) ఫెమినిజం-స్ట్రీవాద రచనలు, సాహిత్యంలో పదబంధాలు, ప్రవేశికలు, జపనీస్ అక్షరాలలోని అచ్చులు-హల్లులు సాధారణత్వం కవిత్వ క్రీడలకు అవకాశమివ్యగా జపనీస్ ఆధునిక సాహిత్యం దినదినాభివృద్ధి చెందింది.

జపనీస్ కవిత్వంలో రెండవ భాగంగా వెలువడుతన్న ఈ పుస్తకంలో టాంకా, పైకూ, సెన్ర్యూ, షింటైషి (నవీనశైలి కవిత్వం) విభాగాలుగా కవితలున్నాయి.

ప్రవంచ సాహిత్యాన్ని తెలుగులోకి అనువదించి అందించాలనే సంకల్పంతో మొదలైన ఈ కృషిని తెలుగు సాహితీలోకం ఆదరిస్తుందని సృజనలోకం మనసారా విశ్వసిస్తున్నది.

- డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

విషయసూచిక

I. టాంకా

1. మొయిజి చక్రవర్తి	7
2. ఇట్లో సచియె	8
3. మనవోక ఛికి	9
4. యొసానొ అకికొ	10
5. సెయిటో మొకిచి	11
6. వాకాయామా బొకుసుయి	12
7. ఇషికావా టకుబోకు	13

II. ఫ్లాకు

1. నయిటో మొయిసెట్టు	15
2. మనవోకా ఛికి	16
3. కవాహిగప్పి పోకిగొటో	17
4. టకహామా క్యాప్సి	17
5. వాటానబె సుయిహో	18
6. యిదా డకొట్టు	19
7. పోరా సెకిటెయి	20
8. మిజుహరా ముయొప్పి	21
9. కవబటూ బొష్టా	22
10. నకుమురా కుశదావో	23
11. కాటో ఘుసన్	23
12. మట్టుమొటో తకాపీ	24
13. యిషిదా హక్క్యో	24

II. ఆధునిక సెన్ఱర్సు

.....	25
-------	----

IV. పింట్లవి

1.	ట్లుధి బన్నుయి	28
2.	పిమజాకి టొసాన్	29
3.	కంబారా అరియాకె	32
4.	టకమురా కొటారో	33
5.	కిటహర హకుము	36
6.	జీషికావా టకుబోకు	38
7.	హాజివారా సకుటరో	40
8.	మికి రాఫు	43
9.	ట్లుబోయి షిగేజి	44
10.	హొరిగుచి దయగకు	48
11.	సైజొ యసా	50
12.	సట్టా హరువో	51
13.	తనక పుయుజి	53
14.	నిషి వాకే జుంజాబురో	55
15.	కనెకొ మిట్లుహరు	56
16.	మియాజవ కెంజి	60
17.	యాగి జాకిచి	61
18.	మరుయామా కవారు	62
19.	మియెషి టాట్లుస్జి	63
20.	తకాహాషి షింకిచి	65
21.	ఒకమోటో జూన్	67
22.	మురానో షిరో	71
23.	నకానొ షిగేహరు	75
24.	కుసానొ షింపెయి	79
25.	కొండొ అజుమా	81
26.	తకెనక యుకు	83

27. హర తమికి.....	86
28. నకహర ఘయా.....	87
29. టచిహర మిచిజొ	90
30. కినొషిటా యొజి.....	92
31. కురోడా సబురో	93
32. యొషియొక మినొరు	94
33. ఇషిగాకి రిన్	98
34. తముర ర్యూజువి.....	99
35. యొషినొ హిరోషి.....	105
36. ఇబరాగి నొరికొ	108
37. ఇజిమ కౌయచి.....	110
38. కవసాకి హిరోషి.....	111
39. వ్రూకా మక్కాటొ	112
40. షిట్రైషి కజుకొ	117
41. తనికవా మంటారో	123
42. నకయి టొషియొ	130
43. తకాహాషి మట్టువో	131
44. యొషి మసు గొజొ	134
45. ఇసాకా యొకొ	135
46. అసబుకి ర్యూజి	138
47. ఇటో హిరోమి	141
 జపాన్ కవితా ప్రత్యేయలు	145
జపనీస్ కవితా సాందర్భం	147
జపనీస్ కవితా చాతుర్యాలు	148
కొన్ని పదాలు	150
కాలరేఫ్	151

I. టూంకా

1. మెయిజి చక్రవర్తి

1. నా తోటలో

పక్కపక్కనే దేశ
విదేశి చెట్లు
కలిసి ఘలిస్తాయి,
అన్యోన్యంగా, ప్రేమగా!

* * * *

2. యువకులంతా

యుద్ధపు వనాల్లోకి,
వృద్ధులు ఇంట్లో
కాపు కాయాలందరూ,
వ్యాపసాయమే అన్నీ!

* * * *

3. గత చరిత్ర

చూసినప్పుడల్లా నా
మనోవీధిలో
ప్రజల బాగోగులే
కనిపిస్తాయెప్పుడూ

* * * *

4. కాపాడు తండ్రి

నా ప్రజల్ని, రాజ్యాన్ని-
ప్రార్థిస్తా నేను-
'ఇనె' దేవతలను-
అందరినీ భక్తితో

* * * *

5. వార్తాప్రతిక

ల్లోని వ్యవహరాలు
వృధా వార్తలు
చదవనక్కరేదు
సాధించేదేమీ లేదు.

2. ఇట్లా సచియు

1. గోపాలకులు
పద్మలు రాయడము
మొదలెట్టారు
ప్రపంచంలో వచ్చాయి
అనేక కవితలు
2. నిలబడితే
ఉదయపు శీతలం
భయపెట్టింది
మెత్తటి పొగమంచ
పెరిసిమ్మాన్ ఆకులు
3. వదిలిపెట్టా
మనుషులున్న చోట్లు
చేరుకున్నాను,
అలలు, నేలనిలా
విడదీనే చోటుకు!
4. కొండలు కాదు
చిన్ని గుట్టలూ కాదు
భూమీ అంచుల
వద్ద నా కళ్ళముందే
పడిపోయింది నింగి
5. తలవుకటు
చూసేందుకేమీ లేదు
వణికించేలా;
మబ్బులలో సూర్యుడు
వాడిన రెల్లుపైన.

3. మసవొక పికి

నిద్రలో గ్రామం
దీపాలు మలిగాయి
వెదురు వనం
కాండాలపై తారల
వెండి మెరుపు, చూడు!

* * * *

పందిరి వేసి
చంద్రకాంతి మొక్కకు
ఆనందించాలి
బతికుంటూనా నేను
శరత్మ్మాలం వరకూ!

4. యెసానొ అక్కికా

1. స్వశించలేవు
నీవీ మృదు చర్చన్ని,
వేడి రక్తంతో
ఉప్పాంగేటి దానిని,
విసుగ్గా లేదా దారి?
2. వసంతమల్సం
శాశ్వతమని ఎలా
ఉమిస్తున్నారు?
నా చేతులతో నేను
నా రొమ్ములు వెదికాను.
3. కష్టంగా వుంది
కాలమీ వసంతాన,
నా పాటలను
స్నేకరించండి మీరు
పవిత్ర సాధువులూ!
4. చేమంతి పూలు
వద్దు, ప్లముసా వద్దులే
తెల్లని పూలు
వద్దు, పీచ్చపూల రంగు
పాపాలు కడగదు.

5. సయటో మొకెచి

1. పర్యతంపై
ఎక్కడ వెండి మంచ
పదుతున్నదో
జనాలు పోయేందుకు
దారి ఉన్నదక్కడ
2. మృత్యుసన్నిధి
అమృతక్కన నేను;
కప్పలగుంపు
బెకబెకల ధ్వని
చేరుతుంది స్వర్గాన్ని
3. వాడిన పూలు
రాలాయి తీగనుంచి
కొండవాలులో
పావురము పిలుపు
బంటరి వేదనలో
4. ఎద్రటోమాటో
కుళ్లిపోయింది మొత్తం
నా అడుగులు
కూడా, దూరంగా లేవు
అదే స్థితికి నేడు.
5. పిల్లి నాలుక
లేతగులాబి రంగు
చేతిస్పర్శతో
అప్పుడు తెలిసింది
నాకు నా దీనస్తి.

6. వాకాయామూ బొకుసుయి

1. ఆ తెల్లపడ్డి
చూడు, ఎంత ఒంటరి!
నింగి, సముద్రం
రెండూ నీలమే, రంగు
అంటకుండా ఎగుర్కూ
2. ఆ పక్కికేక
వేస్తేటి ప్రవాహంలా
పైన్ చెట్లమధ్య
కొండ ఛెర్రీల మధ్య
మధ్యాహ్నం, కొండలలో
3. నిద్రలో కొండ
దాని పాదాల వద్ద
జలధి నిద్ర
వసంతంలో దుఃఖిస్తూ
ప్రయాణిస్తున్నా నేను.
4. కడలి శయ్య
పై కళ్లుని చేప
లున్నాయంటారు;
బహుశా నేను కూడా
అటువంటి చేపనే!
5. చుట్టుపక్కల
శరత్తుదవి పూల
గుసగుసలు—
చనిపోయేవాటిపై
అసలు ప్రేమందుకు?

7. ఇప్పికావా టకుబోకు

1. దుఃఖిస్తూ, వెక్కివెక్కి ఏడుస్తూ
తెల్లటి ఇసుక ఉన్న తీరాన
తూర్పు సముద్రపు దీవిలో
పీతలతో పరిషోసాలాదుతూ-
2. మా అమృను వీపు మీద
మోసాను తమాషాకని
మూడుగులు; ఏడ్చాను
ఎందుకంత తేలికగా ఉన్నదామె!
3. పని, పని, పని
కాస్త సుభం లేదు
శూన్యంగా చూస్తూ
ఖాళీ చేతుల్లోకి
4. ఇల్లు బాగా గుర్తుకు వచ్చిన రోజున
నేను జబ్బిపడినంతగా-
పొగకమ్మిన ఆకాశపు చీకటి
5. స్టేషను వద్ద గుంపు
ఇంటి మాటలు మాట్లాడ్చున్నారు
ఓ, వెళ్లాలంటే....
6. వాళ్లు రాళ్లు విసిరే ఉంటారు
నన్ను తరిమేయడానికి
జ్ఞాపకం మాసిపోలేదు.
7. దూరంగా నది ఒడ్డున
తాజా ఆకుపచ్చని లేత విల్లో
ఆమె అంటున్నది - ‘నా గురించి విలపించు!’

8. మంచలో నెమ్మదిగా
నడుస్తున్నాను
వేడి చెక్కిళ్ల దాచుకో;
ప్రియతమా, నాకోసం.
9. మిత్రులీనాడు
నన్న మించిపోయారు
పూలుకొని, నా
భార్యకిచ్చాను, ఆమె
సంతోషపడ్డందని.
10. ఒక రాత్రంతా
తథాను గాలొచ్చింది
ఉధృతంగానే
ఈ ఇసుక గుట్టలు
ఎవరి సమాధులు?
11. ‘గొప్ప’ వదాన్ని
ఇసుకలో రాశాను
వంద మించాక
వెళ్లానింటికి, ఆహి,
చావు ఆలోచనను.
12. తూర్పుదిక్కుగా
ట్రైయన్ కిటికీలోంచి
చూస్తుండగానే
ఇంటిపక్క కొండలు;
నా సామాను సర్దాను
13. పైన్ చెట్ల గాలి
రేయింబవళ్ల వీస్తూ
రాతి గుర్రం చెవుల్లో
ఎవరూ వెళ్లరటు!

II. ప్రాకు

1. నయటో మెయిసెట్టు

1. శీతాకాలాన
ఆకుపచ్చ వెదుర్లు
షిసెండొ వద్ద
2. విసురుగాలి
శీతాకాలం చెట్లలో
సూర్యాస్తమయం
3. మట్టిగడ్డలు
కదుల్తున్నాయా? లేదు.
కౌజు పిట్లలు
4. కొండపొలంలో
వెన్నెలలో నాగలి
'మామా' గ్రామాన

2. మనవీకా పికి

- | | |
|---|---|
| <p>1. చదివానేను
మూడు నూర్ల ప్రాకూలు
ద్విఫలాహోరం</p> <p>2. పాము పడింది
రాతిగోడ పైనుంచి
శరత్తు గాలి</p> <p>3. అశ్వస్నానము
సూర్యాస్నమయ వేళ
శరత్తుంద్రాన</p> <p>4. మరణశయ్య
మీంచి మల్లీ అడిగా
మంచు లోతెంత?</p> <p>5. చావబోతూనే
మరింత రొద చేస్తూ
ఆ “సికాడా’లు</p> | <p>6. పొట్ల పువ్వులు
మృత్యుదారిలో వాడు
ఊపిరాడక</p> <p>7. ఎర్రటి పండు
పగిలింది మంచులా
తెల్ల తోటలో</p> <p>8. గబ్బిలం రాక
పడినట్లే చీకటి
గుబుర్లో నుంచి</p> <p>9. నిద్రపోవాలి;
నిద్రపో, నిద్రపోవా,
ఈగల్ని చంపు!</p> <p>10. రేపుదయాన
సికాడాలు రాకుంటే
శరత్తుఫాను.</p> |
|---|---|

3. కవాహిగపి హాకెగిటో

1. వసంత చలి;
పొలులపైన, వేర్లు
లేని మబ్బులు.
2. దీపకాంతిలో
ఆమె వదనం మీద
వెలుగు స్తంభం

4. టుక్కహామూ క్ర్యాపి

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. శరత్తు గాలి
నాకు కన్నించేదల్లా
పైకూ కవిత 2. పారిపోయింది
పాము, చూసిన కళ్లు
ఇంకా గడ్డిలో 3. దొంగిలించిన
దిష్టిబోమ్మె టోపీలా
చప్పున వర్షం 4. సూర్యుడి ఎండ
దూరపు కొండలపై
చౌడు పొలాలు 5. నింగికెదురు
విస్తరించి, ఒరిగి
శరత్తు చెట్లు 6. షటీల్ కాక్ ఆట;
సూనెలా మృదువుగా
క్యాటో మాటలు | <ol style="list-style-type: none"> 7. ఎత్తెన నింగి
సుల్తిగె చివర్లకు
ఆధారం లేదు 8. మండే సూరీడు
వృద్ధుడి సేతాలలో
దారి తప్పాడు 9. ధూళి సుదులు
శీతాకాలం మధ్యలో
మరణవార్త 10. స్ఫుర్పుంలా, తొలి
సీతాకోకచిలుక
మాయమయ్యంది 11. పిచ్చుకక్కూడూ
మనిషి భయం లేదు—
ఇంగ్రండ్ వసంతం |
|--|--|
- *****

5. వాటానబె సుయహో

1. అటు అలలు
శరత్తు సాయంకాలం
హోరు తగ్గింది
2. తడి పచ్చిక
పై, కీచురాళ్ల రాక-
వెన్నెల స్నానం
3. అదవిబాతు
లెగుర్కుంటే రేఖలు-
మంచు ఆకాశం
4. శరత్తు గాలి
ఎగ్గిసికాడా కేక
కళ్లు నిండాయి

6. యిడా డకొట్టును

1. విసనకర్త
అడ్డం ఆమె రొమ్ములు
నదుం రిబ్బన్స్‌పై
2. శరత్తు మోహం
చిరుగంటల మోత
అంత చలిలో
3. క్లీరథారలు
ఆవులు నదుస్తుంటే
శరత్తు రోజు
4. మంచుకొండపై
పోతుంది ప్రతిధ్వని
కాళీడ్చుకుంటూ
5. చలిదీపంలో
తెలియదులే చావూ
బతుక్కి తేడా!

7. హారా సెకిటేయ

1. వెచ్చని ఇల్లు
నిదర్శనే వయసై
వరి నతలు
2. పొలం కాపరి
గంటకోట్టాడు మళ్లీ
బంటరితనం
3. తుఫానాగింది
అక్కడక్కడ విను
జనం గొంతులు
4. నులి తీగపై
కాలు, మంచు చుక్కలు
కదుల్లున్నాయి
5. వడగళ్లపై
పచ్చగడ్డి నీడలు
దుష్ట సూరీడు

8. మిజుహరా ఘయెపి

1. పియర్ వికాసం
కట్టుఘిష్కా పొలంపై
మంచు ఆకాశం
2. పట్టగూళ్లలో
శిఖరాన తంరల్లా
గాఢంగా నిద్ర
3. ఓట్టు పొగేసి
పిల్లాడి సగం నిద్ర
వడవలోనే
4. ఉదయానవే
చీల్చుతుంది మంచును
గువ్వల పాట
5. ఎటు చూసినా
పొలాలు విత్తనాల
గందరగోళం

9. కవబట్టా బోషా

1. మంచు పొరపై
మెల్లగా దిగుతున్న
నైటీంగేల్ పక్కి
2. వెన్నెల కాంతి;
మంచులోని గాయాలు
దాచబడవు
3. అక్కడెం లేదు
షెర్పు వృత్తాలు తప్ప
వృక్ష ప్రపంచం
4. ఉరుము ధ్వని
విని, నాకే తగిలి
బతికానని
5. వేసవి వృధా
జనువకడ్డిలంత
చేతుల భారం
6. రాయిలా దిండు
నేనేమి ‘సికాడా’నా,
అరుస్తున్నాను!

10. నకుమురా కుశదావో

- | | |
|---|--|
| 1. అడవిబాతు
ల్లా, అపుఫ్రంగా కాస్త,
బడిపిల్లలు | 4. కుటుంబమంతా;
సాయంకాలం సికాడా
లు, చెట్ల మీద |
| 2. శీతాకాలము
మైలురాయిలా వుంది
సమాధిరాయి | 5. నా భుజం మీద
మిత్రుడి మృదుహస్తం
శరత్తు ఎండ |
| 3. తండ్రి అయ్యావు
ఆగు, మొదలుబెట్టు,
ఆగు, బల్లిలా! | ***** |

11. కాటో ఘనువ్వు

1. ఒంటరి కేక
వీపుపై మోస్తున్నది
సూర్యాస్తమయం
2. దోషతెరలో
తల బైటపెట్టాను
శరత్తు గాలి
3. బైట జాపాను
బూడిద హస్తాలను
శరద్గాలిలో

12. మట్టుమొట్టొ తకాపి

- | | |
|--|---|
| 1. వదులుగానే
ఆమె గ్రీష్మ కిమొనొ
చాలా బాగుంది | 3. వేశ్యావాటీక
శరత్సాయంకాలాన
గది భాళీగా, |
| 2. తారల వంపు
సికాడా అరుపుల్లా
ఎక్కువగానే | 4. ఉల్లికట్టపై
సీతాకోక చిలుక
బంటరి దుఃఖం. |

13. యిప్పిదా హక్కీ

1. ఆ పిచ్చుకలు
తుఫాను వస్తున్నట్లు
పొలాలపైన
2. గది కిటికీ
పై శీతాకాలం మబ్బు
మైనం పూసింది
3. చచ్చిన ఈగ
నా చొక్కు చేతులపై
వేచి ఉన్నట్లు

III. ఆధునిక సెన్యూ

- | | |
|---|--|
| <p>1. హర్షధ్వనాలు
ఎక్కువై కూలేట్లుంది
వేదిక, చూడు!</p> <p>2. పడటం కష్టం
ఆంగ్రోజు టైపిస్టు
బద్దకపీలి</p> <p>3. ఆ చేప తోక
గాలికూగుతున్నది
ఫుజి చూసింది</p> <p>4. పాప పుట్టాక
ముట్టుకోవడం లేదు
పియానో కూడా</p> <p>5. దాచడం లేదు,
కొడుకు పుట్టాకామె
వక్కోజూలను</p> <p>6. బన్ని నిండింది
తోయెద్దని అరుస్తూ
తోస్తారు వాళ్లూ</p> <p>7. ఇంటి యాసలు
మరింతెక్కువైతాయి
దాచినకొద్ది</p> | <p>8. ఘమ్మ పచ్చడి
వేళ్ల కొసకు రంగు
అద్దకం పన్నా!</p> <p>9. ఏకపుత్రిక
బొమ్మను చేసుకుంది
తన చెల్లిగా</p> <p>10. చక్కని బొమ్మ
బట్టల బీరువాపై
వధువింటిలో</p> <p>11. ప్రతాదివారం
జీవిత సత్యాలతో
సిపాయి పాతం</p> <p>12. పిల్లాడి ప్రశ్న
నాన్న బిక్కమొహం
వర్షు ప్రం హోం</p> <p>13. తల్లి మంచాన
పిల్లల్ని మోసీమోసీ
నాన్న షికారు</p> <p>14. చెట్ల వెనక
మర్చిపోయాడతడు
ప్రియురాలిల్లు</p> |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>15. తప్పిపోయిన
పిల్లాడి చూపులన్నీ
మితాయి పైనే</p> <p>16. ట్రాఫిక్కు పోలీస్;
కుడి ఎడమలన్నీ
కుడిచేత్తోనే</p> <p>17. ‘ఇసె’కు వెళ్లూ
ముచ్చుటలూడ్తున్నాడు
మనవళ్లతో</p> <p>18. ప్రేమ ఓటమి
పాదాల కింద నేల
సారా ప్రవాహం</p> <p>19. గొంతెత్తి ఆమె
ఏడుస్తుంటే పెన్నిటి
పారిపోయాడు</p> <p>20. ప్రయాణీకుడు
నిదర్లో దౌర్ఘత్యంటే—
లేచే సమయం.</p> <p>21. పారవేయడం
చాల్చలా కష్టం, తొలి
ప్రేమ, లేఖలు</p> | <p>22. ప్రకటనలు
గాల్సో వదిలేసింది
గంటల షాపు</p> <p>23. నదుము పట్టా
బిగిస్తుంటే గిల్లాడు
గులూబి బుగ్గ</p> <p>24. చలికి ఈగ
తలుపుల్ని కొడ్డుంది
బలహీనంగా</p> <p>25. లిష్టు కిందికి
పోతుంటే దిగులేదో
ఎక్కువోతుంది</p> <p>26. మామూలు తిండి
అర్థంకాని పేర్లతో
అమ్ము స్టేషన్సో</p> <p>27. ప్రభ్యాత గుర్రం
ఇప్పుడున్నది ‘జూ’లో
జనం మరపు</p> <p>28. వానొచ్చిందని
‘టీ’ షాపులో కూర్చుంటే
నల్లి కుట్టింది</p> |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| <p>29. పిల్లతండ్రికి
బట్టతల వచ్చింది
ప్రయాణంలోనే</p> <p>30. పండితుడికి
చదువుతూండగానే
వయసయ్యింది.</p> <p>31. యూరపు తిండి -
ప్రతి పక్కమూ ఉంది
గుండ్రముగానే</p> | <p>32. మంచుల కోసం
మంచును కోసుకుంటూ
నిశ్చబ్ద దారి</p> <p>33. నీటి అడ్డంలో
అనుమానిస్తావు, నీ
ముఖాన్నే, కాస్త</p> |
|--|--|
- *****

(హైకూ మాస్టర్ ‘కరాయి సెన్ర్యు’ వ్యంగ్య కవితలను ప్రచారంలోకి తెచ్చాడు).

IV. షింటైపీ

(నవీన శైలి కవిత్వం)

1. ట్యూచి బన్నుయి

శిథిల దుర్గంపై చంద్రుడు

ఎత్తేన బురుజులపై వసంతం, పుష్పదర్శన విందులు
వెలుగులో మెరుస్తూ మధుపాత్ర మారుతున్నది చేతులు
పైన్ శాఖలగుండా ప్రపహాస్తున్నవి వేల సంవత్సరాలు
వ్యవైనది గతకాలపు వెన్నెల - ఎక్కడ దాని జాడలు?

శరత్మాలం; శిబిరాల ప్రాంతమంతా దట్టమైన మంచు
లెక్కబెడ్చున్నాను అడవిబాతుల్ని, అవి అరుస్తూ ఎగిరిపోతుంటే
గతకాలపు వెలుగు మెరుస్తున్నది వరుస తరువాత వరుసపై
పాతిన భద్దాల కాంతి - ఏదీ, ఎక్కడున్నదిప్పుడు?

ఇప్పుడు, ఆ శిథిల దుర్గంపైన అర్ధరాత్రి చంద్రుడు
వెన్నెలలో మార్పులేదు, మరి ఎవరికోసమా వెలుగు?
అంచువద్ద మిగిలింది కేవలం లారెల్ చెట్లు మాత్రమే,
పైన్ వృక్షాలలో తుఫాను గాలి మాత్రం పాడుతున్నది, ఇంకా.

అంతెత్తున ఉన్న ఆకాశపు కాంతిలో ఏ మార్పులేదు
కీర్తి-పతనం ఈ మార్పుచెందే నేలకు చిప్పేలు
వాటిని అనుకరించడానికి, ఇంకా కాంతివంతంగా
ఇప్పుడున్నాడా శిథిల దుర్గంపై ఆ అర్ధరాత్రి చంద్రుడు?

2. పిమజాకి టోసాన్

1. కొమెరీ పాతకోట పక్కన

కొమెరూ పాతకోట పక్కన
మబ్బులు తెల్లగా ఉన్నాయి; బాటసారి దుఃఖిస్తున్నాడు
ఆకుపచ్చ విల్లి పెసర ఇంకా మొలకెత్తలేదు
లేతపచ్చిక పనికిరాదు తివాచీగా
కొండల్ని కప్పుతున్న వెండి దుప్పటి
ఎండలో కరిగి సన్నని మంచు ప్రవాహమై పారుతున్నది

వెళ్లటి ఎండ
పరిమళాలింకా పొలాలను నింపలేదు
వనంతమింకా పొగమంచుతో ఉన్నది
లేత ఆకుపచ్చగా మొక్కజొన్న తోట
ప్రయాణీకుల గుంపులు
పొలాల దారుల్లో పోతున్నారు హడాపుడిగా

చీకటి పడగానే అదృశ్యమైనది ఆసామా;
వేఱగానం వేదనగా లేదు
చికుమా నదీ తరంగాలు చిక్కుపడుతున్నాయి
నది ఒడ్డున నేనొక సత్రంలో బన చేసాను
సాకి మధువు తాగి, మత్కెక్కినది
పచ్చగడ్డి దిండుగా పవ్వశిస్తాను ప్రయాణ విశ్రాంతిగా!

2. చికుమా నదిపై ప్రయాణగీతం

నిన్న ఎలా ఉందో
ఇవ్వాళా అలానే ఉంది
ఎందుకు ఈ తర్జన భర్జనలు
రేపటి జీవితం గురించి ఎందుకు ఆందోళనలు?

తరచుగా వెళ్లాను లోయలోకి
అక్కడ స్వప్పుం ఉత్థానపత్రానాలు చెందుతుంది
నేను చూస్తానక్కడ నదీతరంగాల సంశయాన్ని,
జసుక నిండిన నీళ్లు ముందుకెళ్లి వెనక్కి వస్తాయి

ఆహో! అదిగో పాత కోట.... ఏమంటున్నదది?
బడ్డుకు వస్తున్న అలలు ఏమంటున్నవి?
ఆలోచించు మానంగా గతించిన కాలాన్ని,
శతాబ్దం కూడా ఉంటుంది నిన్నలానే

చికుమా నది విల్లోలు మసకబారుతున్నాయి
నిస్సారమైన వసంతం; నీరు పోతున్నది మెల్లగా
తిరుగుతున్నాను రాళ్లమధ్య ఒంటరిగా
ఈ నది బడ్డుకు కట్టేసాను నా చింతలన్నీ-

3. కొబ్బరికాయ

నాకు పేరు తెలియని సుదూర ద్విపం నుండి
కొట్టుకు వచ్చిందో కొబ్బరికాయ -నేనడిగాను దానిని-

నీ స్వంత తీరం నుంచి వేరు చేయబడి
ఎన్ని నెలలుగా ఉన్నావు అలలపైన?

నీ పాత చెట్టు బతికుంబే, పచ్చగా ఉన్నదా ఇంకా?
దాని శాఖలింకా ఇస్తున్నాయా నీడను?

-‘సముద్రంపైన తలపెట్టుకుని ప్రయాణించాను
బంటరి, తెలియాడుతున్న బాటసారిని నేను’-

అంటున్న కొబ్బరికాయను ఆదుముకున్నాను హృదయానికి
బాటసారి దుఃఖం బాటసారికే తెలుస్తుంది

కళలో నీరు నిండగా చూస్తున్నాము
సముద్రంలో అస్తమిస్తున్న సూర్యుడిని

ఆగకుండా సాగుతున్న అల నా ఆలోచనను పంచుకున్నది
నేను నా యింటికి తిరిగి వెళ్తానా ఎప్పటికైనా?

3. కంబారా అరియాకె

ముత్యపు చిప్ప

ముత్యపు నత్త అతడున్నాడు ముత్యపు చిప్పలోనే
సముద్రంలో అనంతంగా
బంటరిగా, ప్రమాదధైతిలో, నిర్ఘంధంలో
ఎంతో విచారంగా అతడి ఆలోచనలు

గుడ్డిగా, కళారహితంగా
అతడు నిద్రిస్తున్నాడు శిలాఛాయలో
మెలకువ రాగానే అతడికి తెలుస్తుంది
సముద్రపు ఆటుపోట్లు

వేకువజామున ఉదయపు పోటులో
ఎండలో స్నేహం చేసి, స్వచ్ఛంగా
ముత్యపునత్త శరీరం ముడతలు పడకుండా
తన గుల్లలోనే తలదాచుకుంటాడతడు

సాయంకాలపు తార తన స్వచ్ఛకాంతిని
ప్రసరింపచేస్తుంది అలల అంచుపై
దూరంగా పొలంలో ఎగుర్తున్న పావురంలా
మనకు కనిపించవచ్చు; కాని అతడికి కాదు

అవును, దుఃఖమే, సముద్రపు లోతైన
భారం, రేయింబవక్కూ, భరించలేనిది
ఆశ్చర్యం, వేదనతో ముత్యపునత్త
మూసుకుంటాడు తన తలుపును

తుఫాను తీవ్రంగా వీచినపుడు
సముద్రపు అరణ్యాలు పెకలించబడగా,
ఎండిపోవాల్సిన ముత్యపు నత్తగుల్ల
ముక్కలు కాకుండా ఎలా ఉంటుంది?

4. టకమురా కొటూరీ

1. బురద కొట్టుకున్న ఉష్టవజీ

చాలా సరదాగా ఉంటుంది ఉష్టవజీని చూడడం,
జంతుప్రదర్శన శాల ముపై చదరపుటడుగుల బురదలో!
దాని కాళ్ళ చాలా ఎడంగా ఉన్నాయి కాదా?
దాని మెడ మరీ పొడుగ్గా ఉంది కదా!
మంచు కరినే దేశంలో దాని ఈకలకు బురదంటదా!
ఆకలితో ఇప్పుడది ఇనుప మేకుల్ని తినేసేటట్లుంది.
కాని, దాని కళ్ళ దూరంగా ఎక్కడికో చూస్తున్నట్టున్నాయి
అవి మెరుస్తున్నాయి, దాని శరీరం ప్రపంచమే లేనట్లు!
అది నిర్లిపుతో ఎదురుచూస్తున్నదా ఆకుపచ్చని గాలికోసం?
దాని అనంత స్ఫుర్తిలు మెలితిప్పుతున్నాయా దాని చిన్ని వికారపు తలను?
అదిప్పుడు ఉష్టవజీలా లేదు -
మనిషిలా ఉన్నట్లుందా?

ఓహో, మరచిపో! ఇటువంటి మాటలు నిన్నెక్కడికీ తీసుకుపోవు!

2. చప్పటి సంభాషణ

‘బోక్కోలో ఆకాశం లేదు’ –అన్నది భికొ
ఆమెకు నిజమైన నింగిని చూడాలని ఉన్నది.

ఉలిక్కిపడి, నేను ఆకాశంవేపు చూసాను

చెర్రి లేత ఆకులగుండా కానవస్తున్నది
నింగి, విశాలంగా, అనంతంగా, గతాన్ని తాకుతూ
ఆకాశపు చీకటి అంచు పులుముకున్నది
ఉదయపు తడి గులాబి రంగు చీలికలున్న ఆకాశాన్ని

దూరపు మనక పొగమంచు గుండా చూస్తూ
భికొ చెబుతున్నది నీలినింగి వేలాడుతున్నదని
ప్రతిరోజు ఇంటి దగ్గర కొండపై

అది భికోకు తెలిసిన నిజమైన ఆకాశం
ఇది సాధారణ ఆకాశం గురించి సాధారణ సంభాషణ

3. గాలిలో తేలుతూ చిక్కా

ఎందుకో చిక్కా మాట్లాడడం మానేసింది పిచ్చిదానిలా
బొమ్మజెముదు కాకికి, నీటిపక్కికి చేస్తున్నది సంజ్ఞలు
గాలిని ఆపే గుట్టల అంచువైన
పనుపుపుచ్చని పుప్పాడి పరచబడి ఉన్నది
మే నెల గాలి స్వచ్ఛంగా; సముద్రతీరం మసకగా;
చిక్కా గౌను వైన చెట్లమధ్య కనిపించే కనిపించకున్నది
తెల్లటి ఇసుకవై పెరుగుతున్నాయి పుట్టగొడుగులు
నేను పుట్టుకొక్కులు ఏరుతూ
చిక్కాను అనుసరించాను నెమ్ముదిగా
నీలి బొమ్మజెముదు కాకి, నీటిపక్కి చిక్కా సహచరులు
చిక్కా ఇప్పుడు ట్రీ కాదు
ప్రకాశించే ఉదయాకాశం ఆమె ఆటస్థలం
అక్కడకు ఎగిరిపోతున్నది చిక్కా!

5. కోటహార హాకుషు

1. కోటదీవిలో వాన

వాన :

నలుపు, ఎలుక నలుపు వాన

కోట దీవి తీరాన

వాన:

వాన చినుకులవి ముత్యాలా

లేక పొగమంచా, లేక నా కన్నీళ్లా?

పడవ:

నా ప్రియతముడి పడవ

తడిచి పడవస్తుంభం, తెరచావ

పడవలు

పడవలను కదిపాయి తెడ్డు; తెడ్డను

కదిపాయి పాటలు; పాటల్ని కదిపేయి భావాలు

వాన:

నల్లని మబ్బుల ఆకాశం

పడవెళ్లిపోయింది, దూరంగా, మనక మనకగా!

2. లార్చీ చెట్లు

అడవి గుండా వెళ్తూ వెనక్కి తిరిగి చూసాను
బంటరి లార్చీ చెట్లు బంటరి ప్రయాణం
లార్చీ అడవి గుండా మరో లార్చీ అడవిలోకి
సన్నటి దారి వెళ్తుంది అడవుల గుండా
నేను వెళ్తున్న దారి లార్చీ అడవి మధ్యలోకి
దారిలో కొండమంచు దారిని ఊపే కొండగాలి
బంటరిగా వెళ్లగలనా లార్చీ అడవిగుండా?
దారి సన్నగా బంటరిగా; వేగం పెంచాను
లార్చీ అడవి గుండా వెళ్తూ చటుక్కున ఆగిపోయాను
లార్చీ బంటరి లార్చీ, దాని శ్వాస, గుసగుసలు
లార్చీ అడవి గుండా, అసమా శిఖరంపై పొగ
అసమా శిఖరంపై పొగ, లార్చీ అడవిపైన
వాన పడింది లార్చీ అడవిలో
బంటరి వాన, మరింత వాన
కోయిలొక్కటే పాడుతున్నది
లార్చీ చెట్లు తడిచి నీరుకారుతున్నది.
ప్రపంచమంతా దుఃఖం, అశాశ్వతమైన ఆనందం
కొండవాగొక్కటే గొఱుగుతున్నది, గాలి వీస్తున్నది.

6. ఇప్పికావా టకుబోకు

1. ఫలించని వాగ్యద్ధం తరువాత

చదివేవాళ్లం, చర్చించేవాళ్లం
అప్పుడు మా కళలో కాంతి ఎక్కువే
యాఛై ఏక్కనాటి యువ రఘ్యస్త కన్నా-
ఏం చెయ్యాలో చర్చించేవాళ్లం
వాదాలు తీవ్రమైనా, పిడికిళ్లు బిగించి
బల్లపై కొట్టలేదు మేము
ప్రజల కోసం (నరోద్) అంటూ-
మాకు తెలుసు ఆదే మేం కోరుతున్నదని
మాకు తెలుసు ప్రజలు కోరుతున్నదనేనని
మాకు తెలుసు ఏం చెయ్యాలో
యాఛై ఏక్కనాటి యువ రఘ్యస్తకన్నా ఎక్కువే-
అయినా పిడికిళ్లు బిగించి
బల్లపై కొట్టలేదు మేము
ప్రజల కోసం (నరోద్) అంటూ-
సమావేశమైన యువకులిక్కడ
ప్రపంచం కోసం నిర్మిస్తారు కొత్తదేదో
మాకు తెలుసు ఈ అశాశ్వత జగతిలో గెలవాలని
మా కళలో కాంతి చూడు, వాదాల తీవ్రత చూడు
అయినా పిడికిళ్లు బిగించి
బల్లలపై కొట్టలేదు మేము
ప్రజలకోసం (నరోద్) అంటూ-
మూడుసార్లు మార్చాము కొత్త కొవ్వోత్తులు
మా టీకప్పుల్లో చచ్చిన ఈగలు పడి ఉన్నాయి.
యువతుల ఉత్సాహం తగ్గడం లేదు
ఫలించని వాగ్యద్ధం వాళ్ల కళలో నీరసం కానవచ్చింది
అయినా పిడికిళ్లు బిగించి
బల్లలపై కొట్టలేదు మేము
ప్రజలకోసం (నరోద్) అంటూ-

2. ఏడవడం కన్నా....

అది ఒక కల
ఏ సంవత్సరమో, ఏ రాత్రో గుర్తులేదు
ఆమెతో పరిచయమైనప్పుడు
ఆమె చనిపోయింటుంది ఈపాటికి

నల్లటి కురుల నిండా దట్టంగా నూనె
బాధతో చస్తున్న కుందేలు తెల్లటి బొచ్చులా
ముఖం నిండా తెల్లటి శౌదరు
ఎర్రటి లివ్స్‌స్టిక్ నోటిమీద పులుముకుని

యువతుల గుంపు మధ్యలో ఒకామె పాడింది బూతుపాటలు
ఒకదాని తరువాత ఒకటి, త్రితంత్రి మోగిస్తూ
సీళను పోస్తున్నట్లు, నాలుక పొరను పీకుతున్నట్లు
ఆమె పక్కన ఇరవైమంది బాలికలు, తాగలేదు వాళ్లు

‘ఎందుకలా పాడుతున్నావు?’ –
తాగుబోతు నవ్వ నవ్వుతూ ఆమె అన్నది
‘ఏడవలేక, ఏడవడం కన్నా....!’

7. హాజివారా సకుటరి

1. నేలమీది జబ్బపడ్డ ముఖం

నేలమీద ఓ ముఖం

జబ్బపడిన ఒంటరి ముఖం

నేలమీద చీకటిలో

పబ్బిక మెల్లగా తల ఎత్తుతున్నది

అక్కడ దూరంగా ఎలుకగూడు;

ఆ గూడులో చిక్కులు పడ్డ

అసంభ్యాక శిరోజాలు వఱకుతూ-

శీతాకాలపు

జబ్బపడ్డ ఒంటరి నేలపై

సన్నటి వెదురు శాఖలు మొలుస్తున్నాయి

ఆకుపచ్చగా, విచారంగా

సున్నితంగా, బలహీనంగా

సంపూర్ణ దుఃఖంతో

నేలమీద ఓ ముఖం

జబ్బపడిన ఒంటరిముఖం

2. కొత్త కొయిడె రహదారి

ఇది కొత్తగా ప్రారంభించబడిన రహదారి
పోతుంది సరాసరి నగరంలోకి
కొత్త రహదారి మధ్యస్త
క్షీపిజరేఖ అనంతంగా సాగినట్లు
బంటరిగా అన్ని దిక్కులలో
ధూళిరోజు
ఇల్ల అంచుల దిగువన సూర్యుడు రహదారిని తాకుతూ
వనాలలో చెట్లు నరికారు ఇక్కడ, నరికారు అక్కడ
లేదు, లేదు! నా మనసు మార్పుకోలేదు
రహదారికి అభిముఖంగా తిరిగాను
చిన్నవృక్షాలు నరకబడి కనిపించాయి.

3. కుళ్లిన నత్త

నగం పాతిపెట్టబడినా
నాలుక బయటకు కనబడుతున్నది
ఈ నత్త తలపైన
నదీజలాలు ప్రవహిస్తున్నాయి - గల గలగల
కలలోలా ప్రశాంతంగా

ప్రవహిస్తున్న ఇసుక మడుల మధ్యలో
ఎరుగా మందుతున్న దాని నాలుక కదుల్లున్నది
కదుల్లున్నది, కృశించిపోతున్నది ఆ నత్త
లోపల సగం కుళ్లిపోయి ఉండవచ్చు
దుఃఖ సాయంకాలం రాగానే తీరాన
దాని కుళ్లిన వానన.... వానన.

4. కోడిపుంజు

వేకువజామునే
 తలుపుకావల కోడి కూస్తుంది
 వణికే పిలుపు దీర్ఘంగా.
 అమ్మ పిలుస్తున్నది ఒంటరి ఊరి నుంచి
 టౌటెకు టురుమొ టురుమొ
 ఉదయపు చలి శయ్యాపై
 నా ప్రాణపు రెక్కలు కొట్టుకుంటుండగా
 ఈ తలుపుల మధ్య భాళీలో
 ఎక్కడ చూసినా మెరుస్తున్న దృశ్యాలే
 అయినా, చీకటి పడకమును పే
 దుఃఖం చొరబడ్డుంది నా శయ్యలోకి
 పొగమంచు కపిన చెట్ల శిఖరాలపై
 దూరపు గ్రామం నుంచి కోడికూత
 టౌటెకు టురుమొ టురుమొ
 నా ప్రేమ
 నా ప్రేమ
 ప్రభాతపు చలి తెరల నీడలో
 చేమంతిష్ఠాల వాసన
 దెయ్యపు వాసనలా
 కుళ్లిన తెల్ల చేమంతుల వాసన
 నా ప్రేమ
 నా ప్రేమ
 సూర్యాస్తమయానికి ముందే
 నా ఆత్మ సంచరిస్తుంది స్ఫూర్ణపు నీడలలో
 ఆహో, ఏమిటిది? బరువైన దైన్యమేదో పిలుస్తున్నది
 భరించలేని పాలిపోయిన ఎరువుగాలి
 నా ప్రేమ
 రా త్వరగా, దీపాలార్పివేయ
 భూమి ఆ చివరల నుంచి వస్తున్న తుఫాను హోరు వింటున్నాను
 టౌటెకు టురుమొ టురుమొ

8. మికె రిప్పు

1. ఇల్లు

జంబీకి తిరిగి వచ్చాడ
పాలంలోని చెట్లమధ్య
వేణునాదం
రాత్రి-మబ్బుల్లో చంద్రుడు
ఆ యమ్మనవతి
జ్యోలిస్తున్నది హృదయంలో-
ఆ వేణుగానాన్ని వినగానే
ప్రపహించింది కన్నీరు
పద్మేళ్ల క్రితం
అదే హృదయం-
నీవు విలపిస్తావా,
ఇప్పుడు, తల్లివైనాక కూడా!

2. ముద్ద తరువాత

‘నిద్రపోయావా?’
‘లేదు’ -ఆంటావు నీవు

మే మాసపు పూలు
వికసిస్తాయి మధ్యహన్మం

చెరువు పక్క పచ్చికపై
పడుకుని సూర్యకాంతిలో
‘ఇలా కళ్లు మూసుకుని హాయిగా
‘చనిపోతాను’ -ఆంటావు నీవు.

9. ట్యూబీయి పిగెజి

1. జైలులో శరత్కాలం

శరత్కాలంలో ఒక స్నేహితుడు
పంపాడు నాకొక ఏపిల్స్‌ను
అంతా ఒక్కసారే తినాలి
అంతా ఒక్కసారే
ఎర్రగా; మరీ ఎర్రగా
నా అరచేతిలో, బరువుగా
ప్రపంచమంత బరువుగా ఏపిలీ!

2. నక్కత్తం - ఎండిన ఆకులు

వాడిన ఆకులతో నక్కత్తం మాట్లాడుతున్నది
నిశ్చల అర్ధరాత్రిలో
గాలి మాత్రమే కాస్త నా చుట్టూ తిరుగుతున్నది
బంటరిగా ఉండి
నేను వాలీ సంభాషణ వింటున్నాను

దివి నుంచి రాలింది తార

నేను వెదికాను రాలిన ఆకుల మధ్యలో
కాని కనబడలేదది ఎక్కుడా!

3. ఇంగ్లీషు - అహా!

ఈక ఉదయం, పేపరు చదువుతూ ఆశ్చర్యపోయాను
పేరొందిన గాయకుడు
జీతాల రోజున ఇంటికి పోతూ
దారిలో, ఒక బార్లో
ఉద్దేశపరులైన ఫాసిస్టులతో కూర్చుని
కాస్త పుషారుగా
ఇంగ్లీషులో ఓ పాట పాడుతున్నాడు తనకిష్టమైనది.

ఎటువంటి అనుమానాస్పద ప్రపంచమిది!
మరెందుకు
ఈ ఫాసిస్టులు తాగుతున్నారు
జపాన్‌కు చెందని బీరును? ఆస్తికరమే!

రిపోర్టు చదివి ఆలోచించాను,
పీళ్ళు ఇంగ్లీషును వ్యతిరేకిస్తారు
పగతో, వాళ్ళ చోరనైపుణ్యంతో
ఎలా ఉంటుంది, జపాన్ ఈ చివరి నుంచి ఆ చివరకు
వాళ్ళు విరుచుకుపడితే, ఒకరి తరువాత ఒకరిపై
ఇంగ్లీషు మాటల్లాడే వారందరిపైనా?

మొదటి వేట బహుళా ఇంగ్లీషు టీచర్స్‌పై కావచ్చ
జపాన్ సన్మగా కనిపిస్తుంది, కానీ
ఆక్కడ విద్య విపరీతంగా వృద్ధి చెందుతూ ఉండవచ్చ
ఫాసిస్టుల పిడికిళ్ళను ఎంత గట్టిగా నొక్కిపెట్టినా
వాళ్ళు తెచ్చే సమస్యలకు ఆపుండదు.

నాకు గుర్తు వచ్చింది
కాండాలోని ప్రాంకొ-ఆంగ్లొ-జపనీస్ గరల్స్ స్వాలు

దాని పేరు మార్చారు - తెల్ల లిలీ పరిమళాల అకాడమీగా-
 మన అత్యయిక పరిస్థితి ముందు
 ఈ బాలికల పారశాలకు తొలిపేరు ఉండింది
 ప్రాన్న శిరస్సుగా ఇంగ్రండ్ శరీరంగా,
 జపాన్ ను ఉంచారు కాళ్ల దగ్గర
 అవమానకరం! ఎటువంటి స్థితి అది!
 అందుకని, ఏది ఎలా చేసినా అది,
 తెల్ల లిలీల గర్ణ్ అకాడమి
 బాగుంది, లేఖకుడి తర్వం ప్రకారం
 డిక్కనరీ - పదకోశపు పేర్లేమవుతాయి చివరకు?
 ఏమంటాము జపనీస్-ఇంగ్లీషు డిక్కనరీని?
 ఒకబేమిలీ- ఇంగ్లీషు, ఫ్రెంచి, జర్మన్, రష్యన్
 ఇంకా ఏ విదేశీ భాషకైనా!
 జపాన్ నుంచి వైదొలగండి!
 అప్పుడు మన ఫాసిస్టులు విశ్రాంతిగా
 బార్లలో బీర్లతో కాలక్షేపం చేస్తారు
 బిగదిసుకుని, ఇంగ్లీషు పాటల మధ్య
 మన స్థానిక పాటలను పెద్దగా అరుస్తా

ఎవరతడు?

బార్లో కూర్చుని ఇంగ్లీషులో పదరుతున్నాడు

బార్కు స్కూల జపనీయ పదమేది?

‘సాకిశాల’-

మరి తాగే బీరు పేరేమిలి?

‘బార్లీ సారా’

లేక గోధుమ సారా మన ఫాసిస్టు స్నేహితులకు.

4. సీతాకోక చిలుక

నమూనాల గదిలో
నా మృతదేహాన్ని
నాలాంటి వాళ్ల పక్కన
గుండుసూదితో గుచ్ఛి ఉంచారు.
నిశ్శబ్దంగా, సంతాప రిభ్యానులా
అయినా, ఆ వంగి నడివే కీటక శాస్త్రజ్ఞుడు
తలవంచి ఆలోచిస్తున్నాడు
అప్పుడప్పుడు
కొట్టుకుంటున్నాయి రెపరెపా నా రెక్కలు
ఆహో! ఇదింకా చనిపోలేదు
గట్టిపిండం!
లేక, గాలికి రెక్కలు కొట్టుకుంటున్నాయా?
కిటికీ తలుపులు మూసాడా శాస్త్రజ్ఞుడు
అపును; నేనింకా చనిపోలేదు
ఓ సీతాకోకచిలుక నమూనానే, అయినా
కిటికీ గట్టిగా మూస్తే చస్తాను ఊపిరాడక.
నా కలవరింతలను విని
నా భార్య మంచంమీంచి లేచింది
నెమ్ముదిగా కిటికీ తలుపులు తెరచింది
బయట, పూలు ఒక్కమ్మడిగా వికసించినట్లు
ప్రకాశపంతంగా ఉన్నది రాత్రి
ఎంత వెలుగంటే కన్నీళ్ల వచ్చాయి.

5. నిశ్శబ్దమే, కాని...

నేను నిశ్శబ్దంగా ఉన్నాను
కాని ఆలోచిస్తున్నాను.
నేను మాట్లాడకపోవచ్చు
కాని నన్ను ‘గోద’ అనుకోవద్ద.

10. హాలగుచి దయిగకు

1. దృశ్యం

స్నీ శరీరపు వంపులు
అలల్లా, చిక్కులువడి
ఎండ కాళ్చిన త్రికోణ ద్విపం
అందమైన మృదుమైన కీర సముద్రంలో తేలుతూ
వర్షరహిత ఫెర్న్ వృక్షాలు ఏపుగా పెరుగుతూ
సున్నితమైన వంపులు మూడు అలలుగా కదుల్లూ
ద్విపవు హృదయం మీదుగా, గుబ్బవద్ద
లోయలో పెరిగిన చెట్ల నీడలో
అధిపతి ఇంటి పైకప్పు చివర కనబడి, కనబడక
పీచ్-గులాబి మొనదేలిన ఇల్లు కనబడి, కనబడక

2. ఊయల

సాలెవురుగు ఏర్పరచుకున్న ఊయల
దానిలో ఊగుతున్నది సీతాకోకచిలుక
దాని స్వర్ష వలయంచే దాచబడి
అది చనిపోతుంది
ఆ సీతాకోకచిలుకలా
నేను, నీ ప్రేమ ఊయలనెక్కి
ఊగుతూ, నా మరణాన్ని చేరుకోగలను
ఊగుతూ

3. జ్ఞాపకాలు

గుంపులుగా స్త్రీలు విలపించారు నాకోసం;
 వాళ్లలో ఎవరు ఎవరో నాకింకా గుర్తు రావడం లేదు
 అనేక ముఖాలు అన్ని కలిసి ఓ గుంపుగా
 ఒకటై, ఓ దుఃఖించే బాలిక ముఖం
 సినిమాలోలా మసక దృశ్యం
 పొగాకు పొగ మసకలో విసుగుపుట్టే రోజు
 మనసు కదిలే సినిమా
 ఒకరు మెక్కికోలో నివసించారు
 నా రూపమున్న బాలుడి తల్లి
 గతకాలపు కస్తీళ్లతో చెమ్మగిల్లిన కళ్ల
 ఆమె అనేది తన కుమారుడితో
 -‘నీ తండ్రి చనిపోయాడు
 నీవు పుట్టక మునుపే’
 ఇంకాకరు స్పానిష్ యువతి
 వృద్ధ తిరుగుబోతుకు ఆరాధ్యం
 ఆమె పడకగదిలో శిలువపై క్రీస్తు
 క్రీస్తు వెనక నా ఫోటో
 ఆమె భక్తురాలు, మరచిపోయేది కాదు
 ఉదయ సాయంకాలపు ప్రార్థనలను
 కావాలంపే చూడవచ్చు నా దంత క్షతాలను
 ఆమె పాల తెలుపు చర్చింపై నేను చేసినవి
 అప్పుట్లో అలా చేసుకునేవాళ్లం మేము
 అవి గుర్తు తెచ్చుకుని, గతాన్ని కోరుకుంటుంది
 ఇంకాకరికి రొమ్మునీడలో పచ్చబొట్టు
 ఎవరన్నా ఆడిగితే- ఏమిటి, దేనికీ గుర్తు-
 ఆమె నవ్వి గొణిగేది - నేనెందుకు గుర్తు తెచ్చుకోవాలి?
 గుంపులుగా స్త్రీలు విలపించారు నాకోసం
 వాళ్లలో ఎవరు ఎవరో నాకు గుర్తు రావడం లేదు.

11. సైజో యసా

కాకి అక్కరాలు

తెరచి చదివాను
చిన్నగా ఉన్న ఎర్ర కాగితం
కొండకాకి తెచ్చింది
'చంద్రుడి వెన్నెల రాత్రిలో
కొండలు మెరుస్తాయి
ఎర్రగా, భయంకరంగా'

సమాధానమిచ్చే లోపున
నా కళ్లు తెరచుకున్నాయి,
అపును, అక్కడ ఉన్నది
బక ఎర్రటి ఆకు.

12. సట్టా హారువీ

పైక్ చేప పాట

ఆహూ

శరత్తుగాలి

నీకేదన్నా కాస్త కరుణ ఉంటే

వెళ్లి ఆమెతో చెప్పు, ఆ మనిషి

రాత్రి భోజనంలో

పైక్ చేపను తిన్నాక

ఆమె గురించే ఆలోచించాడని

బంటరిగా

చేపా, చేపా....

దాని మీద చింతపండు రసం పిండి

తినమను. ఇంట్లో అలాగే చేస్తారు

ఆసక్తిగా, అలవాటుపడి

భోజనం సమయంలో అతడి కొరకు

ఆకుపచ్చ చింతకాయనుంచేది.

ఆమెను వదిలేయబోతున్నాడతడు,

అతడిని వదిలేయబోతున్నదామె

ఎదురెదురుగా కూర్చున్నారు భోజనాల బల్ల దగ్గర

ఓ చిన్ని బాలిక, తండ్రికిష్టం లేనిది

ప్రేమించబడనిది, తినడానికి కళ్ళపడుతున్నది

చాప్సిక్స్తో, నాకు పెట్టు -అన్నదా పిల్ల తన తండ్రి కానివాడితో

ఆహూ, శరత్తు గాలి

సరిగా చూడు, ఈ చక్కని సమావేశం

ఈ ప్రపంచానికి చెందినది కాదు
శరత్తు గాలీ, దయ ఉంచి
ఈ చక్కని సమావేశాన్ని చూడు
కల కాదిది.

ఆహా, శరత్తు గాలి
నీకు కాస్తైనా కరుణ ఉంటే
తన భర్తకింకా దూరంకాని భార్యకు
తన తండ్రికింకా దూరం కాని కుమారెకు
తెలియజేయి, ఆ మనిషి
రాత్రి భోజనానికి
పైక్క చేపను తిన్నాడ
దుఃఖించాడని
బంటరిగా.

చేపా, చేపా....
నీవు చేరుగా ఉన్నావా? ఉప్పగానా?
వాళ్ల తిన్న చేప ఎక్కుడ?
వెచ్చటి కన్నీళ్ల దానిపై పడినాయి.
ఆహా,
నా ప్రశ్న అసంబధంగా ఉన్నదా?

13. తనక ప్యయజి

1. సరస్వ ఒడ్డున హోటల్

సరస్వ ఒడ్డున హోటల్;
మెరుస్తున్నది కొండచెరువు పక్కన చేపలా
పర్వత ప్రతిబింబాలు, స్పష్టంగా, పదుతున్నవి చెరువలో
నా తెల్లచోక్కాపై, నీ సిల్యు గొడుగు
ఎరువు మెరుపు మెరుస్తున్నది అస్పష్టంగా
సరస్వలోని పదవల వేపు చూపించాను
నీకు - చాలా అందంగా ఉన్న నీకు -
అడిగాను నేను - పదవనెందుకు ట్రీతో పోలుస్తారు?

నీవు నవ్వావు కనబడీ కనబడనట్లు, జవాబివ్వకుండా
హావ్ప్ష్టమాన్-సంకెన్ బెల్-గురించి మాట్లాడుతూ పోయినావు
తెల్లటి బిర్చీ ఆకులగుండా పదుతున్న సూర్యకాంతిలో
సదరన్ క్రాన్ వద్ద మెరిసాయి నీ శిరోజాలు

2. శరత్కూలపు రాత్రి

చలిగా ఉంది; దీపం చుట్టూ రెక్కల పురుగులు
పొజిని మూసాను
తైపింగ్ తిరుగుబాటుదారుడి ముఖంలా, ఓ పెద్ద ముఖం
ప్రశాంతంగా కూర్చున్నది, పంచదార నీళ్లు తాగుతూ
రాత్రివరకు రాస్తానే ఉన్నాను
నా గౌను, నీ పక్కన పెట్టినది, గతపు వాసన వేస్తున్నది
అప్పుడు విన్నాను, ఓ ఒంటరి శబ్దాన్ని, మరల

తేనె కీటకాల దగ్గర ఓ మహిళ దగ్గడానిని
 పొజి తెరచి చూసాను. ఎవరూ కనిపించలేదు
 వెండి కాగితంలా
 నిశ్చల శరద్రాత్రి, అందరూ గాఢనిద్రలో ఉన్నారు.

3. నీలి రాత్రి దారి

నింగి నిండా తారలు
 నీలి రాత్రి దారి
 అటుపోతున్నట్లుగా ఉన్నది
 సుదూర గ్రామం కానవచ్చింది
 నీలి ఆకుపచ్చ సారాయిలో స్నేహం చేసినట్లు;
 టీక్ టూక్ టీక్
 అతడి ఏపుపైని వష్టంలో
 పట్టణంలో బాగు చేయబడిన గడియారం
 ఆ యువకుడు పోతున్నాడు టీక్ టూక్ టీక్
 ఒంటరిగా, ఏదో బితికున్న దానిని మోస్తున్నట్లు
 నక్కత్రాలు, మగత నిద్రలో
 తడితో నింపబడి పడుతున్నాయి
 అసంఖ్యకంగా, దారిని వెంటాడుతూ
 గ్రామపు తెల్లబి గోదాముల వేపు- టీక్ టూక్ టీక్

14. నిప్పి వాకి జుంజాబురో

1. వర్షం

దక్కిణగాలితో పాటు ఓ దయగల దేవత దిగివచ్చింది
 కంచు విగ్రహాన్ని తడిపింది, జలధారను తడిపింది
 స్యాలో పడ్డి పొట్టను, దాని బంగరు రశకలను తడిపింది
 అలలను కావలించుకుని, ఇసుకను తాకి, చేపలను తాగింది
 రఘుస్యంగా ఆమె తడిపింది దేవాలయాన్ని, స్నానగృహాన్ని, థియేటర్సు.
 ఆమె ప్లాటినం వీణ
 ఆమె నాలుక - రఘుస్యంగా
 నా నాలుకను తడిపింది.

2. వాతావరణం

తిరగబడిన వజ్రంలా ఉదయం
 తలుపు దగ్గర ఉన్నవాడితో అతడు గుసగుసలాడుతున్నాడు
 దేవత పుట్టినరోజున

3. కన్న

నా తలలో తెల్లటి తరంగాలు ఎగసిపడినాయి
 జూలైనెలలో నేను చక్కటి దక్కిణ పట్టణం గుండా
 పోతున్నపుడు; ఓ తోట నిద్రపోతున్నది ప్రశాంతంగా
 బాటసారుల కోసం; గులాబిలు, ఇసుక, నీరు ఉన్నాయక్కడ;
 నా హృదయం ఆకర్షింపబడింది గులాబీలచే
 రాతితో కోయబడిన శబ్దాలు
 రాతితో కోయబడిన శబ్దాలు
 రాతితో కోయబడి, ఎప్పటికే తెరవి ఉన్న సేత్రాలు.

15. కనెకొ మిట్టుహరు

(బజారు వేళ్ల పాట)

యుద్ధం అంతమైన రోజున
కాలి, పొగచూరిన వీధి మూలల్లో
ప్రకటించకుండా, నీవక్కడున్నావు,
నేను చూసాను అల్లరి చిల్లరగా తిరుగుతూ
నీవు నీ ఒరంగు-ఉటంగు వెంద్రుకలు
మందులతో, మీ ముఖాలపై శోడరు మందంగా
తెల్లగా ఎనామిల్ వేసిన కుండలా
కనుబోమలను, పెదాలను తిరగరాసి
సైపన్ దాలుపైనున్న భౌమ్యులా
ఎక్కడి నుంచి వచ్చారు
ఈ దీర్ఘ యుద్ధకాలంలో
ఎక్కడ దాక్కున్నారు?
ఇంత త్వరగా ఎలా మారిపోగలిగారు?
మగవాళ్ల చేతుల్లో చిక్కుబడి
చెత్తాచెదారమున్న వీధుల్లో తిరుగుతూ
సమాధుల దిగువన జాజ్ సంగీతం వినవచ్చే చోట
నీవు నడిచే దిక్కులో....
దానిని ఓ దిక్కు అనేట్లయితే-
ప్రతి ఒక్కరూ దిగ్రాయంతి చెందారు మిమ్మల్ని
చూసి, మీరు వెళ్లంటే అలానే చూస్తూ
మీ భయభయంగా కదిలే కళ్లు, మనసెక్కడో
ఓ నైరూప్యస్థితి
మీరు, మార్పుచెంది, సగమే, అసహ్యంగా
ఓ క్రూరమైన హస్యంలా, నాకైతే
హస్యంగా కాక, వేరేగా అనిపించి

నేను దిగ్బ్రమ చెందాలనుకున్నాను
 మిమ్మల్ని ఆశ్చర్యపరచడం కన్నా
 దేవుడా! చూడు! అరుగో వాళ్ల
 సైషను పక్కనే ఓ గుంప
 పగిలిన దీపాల కింద మిడతల దండులా
 వాళ్లువరు మాసులులో – విలపిస్తున్న వృద్ధుడు
 మైకెన్ జాకు – నావేపు చూస్తున్నది? –
 చెప్పులలోకి, తొట్టెలలోకి, రోళ్లలోకి
 మోకాళ్ల వంచి తొక్కిస్తుల్లు, అనిపిస్తున్నది
 నాకు, నీవు, నీ అసహ్యకరమైన పెదాలు
 ఉచ్చిన ఛెస్టర్ ఫీల్డ్స్ లా
 చూయింగ్ గమ్ నములుతూ
 ఓ భక్షణం నుంచి ఆపులింత
 ఎరుగా గుండ్రంగా, సున్నాలా
 ఆ గుండ్రటి వలయంలో చీకటి
 మాంసంలా ఎరుగా చీకటి
 గుండ్రటి చిన్ని మచ్చల పసుపుపచ్చ ముఖం
 తట్టుకునే మోకాళ్ల
 మగాళ్ల తిరిగి చూస్తారు
 ఆమె పట్టుకుంటుంది కళ్లను, వారి అంగీలను
 ఆమె ఆవలిస్తున్నది, ఆ నోటిలో
 ఒక మగాడ్చి పూర్తిగా మింగేయగలదు
 జపాన్లో అటువంటి బిలం లేదు
 ఆమె నోరంత వెడల్పు, లోతున్నదీ –
 మాటలు, అలిసిపోయేట్లు చర్చలు
 యుద్ధాపరాథం, స్వేచ్ఛ ప్రవర్తన
 అన్ని దూకినాయి ఆ అగాధంలో
 ఆమె ఆపులింతలో అవస్థ
 చేయగలిగాయి కేవలం చిన్న అలను!

2. ఊర్ధ్వ గమనం

శాంతమూర్తులకీ రోజు చావుదినం
తుపాకి కాల్పులు తప్పించుకుని నేలకూలాయి శవాలు
వాళ్ల ఆత్మలు స్వరూపికిగిసినాయి
అన్యాయాన్ని, అసమానతను నివేదించడానికి

దుఃఖింలో వాళ్ల ఆత్మలు పశ్చత్తాపవదసాగినాయి
నాలుగు మూలల మంచ పలక
అంచుపై నిలబడి పిలుస్తున్నాయి అవి
చీకటిలో ఇంద్రధనుస్సులా మెరుస్తున్న దానిపై

బాంబులు విస్మేలించాయి, నిప్పురవ్వ లెగిసాయి
వాళ్ల ఆత్మలు స్వర్గంలో ఓ మూలకు వెళ్లినాయి
పొగమంచుగా, నురగగా, మబ్బులుగా, ఆకాశంపై
ఇంకా వేడిగా ఉన్న రక్తపు మరకలుగా.

3. వ్యతిరేకత

చిన్నవాడిగా ఉన్నపుడు
బడికి వెళ్లడానిని వ్యతిరేకించాను
పెద్దవాడినైనాక
పని చేయడానిని వ్యతిరేకించాను
వాటన్నిటీకన్నా ఆరోగ్యాన్ని,
సక్రమ పథాన్ని ద్వేషించాను మిక్కెలిగా
ఆరోగ్యం, నిజాయాతీ కన్నా
మనిషికి హానికరమైనది మరొకటి లేదు
జపనీన్ ఆత్మకు నేను వ్యతిరేకం
బాధ్యత మానవత్వం నాకు వాంతి తెప్పిస్తాయి
ఎక్కడ, ఏ ప్రభుత్వాన్నికైనా నేను వ్యతిరేకం
నా మంటను రచయితలకు, కళాకారులకు చూపిస్తాను
ఎవరన్నా నన్ను ఎందుకు పుట్టావంటే
వెంటనే జవాబిస్తాను - వ్యతిరేకించడానికని
తూర్పుదిక్కున్ ఉంటే
పడమటి దిక్కుకు వెళ్లాలంటాను
నా కోటును ఎదంపక్క, నా చెప్పాల్చి కుడి ఎదమల కడ్డాను
నా బికామాను వెనకవేపు ముందుకు తొడిగి, గుర్రం ఎక్కి
తోకవేపు తిరిగి కూర్చుంటాను. ఇతరులు అసహ్యంచుకునేవి
నాకిష్టం; ప్రజలు ఒకేరకంగా ఉంటే మరింత ద్వేషిస్తాను.
వ్యతిరేకించడమనేది నా ఉద్దేశం ప్రకారం
జీవితంలో ఓ ప్రశస్తమైన విషయం
వ్యతిరేకించడమే జీవించడం
నీమీద నీకు పట్టు రావడమే దాని ప్రయోజనం

16. మియాజవ కెంజి

నవంబర్ మూడు

వానలోగాని గాలిలో గాని
మంచులోగాని, మండువేసవితెంద
లోగాని వంగకుండా ఉండే
స్థిరమైన దేహం, అయినా
దురాశ లేనిది, కోపం లేనిది
ప్రశాంతంగా నవ్వుతుంది ఎల్లప్పుడూ
రోజుకు నాలుగు కప్పుల అన్నం తీంటూ
చిక్కుళ్ల పచ్చడి, కాసిని కూరగాయలు-
తనను పరిగణించకుండా
ప్రతిదానినీ చూడడం, వినడం
అర్థం చేసుకోవడం
దేనినీ మరచిపోకపోవడం-
పైన్చెట్ల తోపులో
అతడు నివసిస్తాడు చిన్నగుడిసెలో
తూర్పున ఎవరైనా పిల్లాడు జబ్బిపడితే
వెళ్లి ఆలనా పాలనా చూస్తాడు
పడమట ఎవరైనా తల్లి అలిసిపోతే
వెళ్లి ఆమె వరి పనల్ని తాను భుజాన మోస్తాడు
దక్కిణాన ఎవరైనా చావుబతుకుల్లో ఉంటే
వెళ్లి అతడి భయాల్ని పోగొడతాడు
ఉత్తరాన ఏవైనా గొడవలు జరుగుతుంటే
వెళ్లి వాటిని ఆపుతాడు, వారిని మందలిస్తాడు
కరువొస్తే కన్నీళ్లు కారుస్తాడు
శీతల వేసవుల్లో కన్నీళ్ల గుండా నడుస్తాడు
అందరూ అంటారు అతడిని మూర్ఖుడని
ఎవరూ మెచ్చుకోరు, హృదయానికి హత్తుకోరు
అయినా, అటువంటి మనిషిని
కావాలనుకుంటాను నేను.

17. యాగి జుకీచి

మొదటిసారి నా ముఖాన్ని చూసుకున్నాను కలలో
జ్వరంతో వట్టు కాలిన రాత్రి
కీస్తును ప్రార్థిస్తూ నిద్రపోయాను
నాకు కానవచ్చింది ఓ వదనం
ఇప్పటి నా ముఖం కాదది
నా చిన్నప్పటిదీ కాదు
దేవదూతల ముఖం అసలే కాదు
నేను మనసులో రూపొందించుకున్నది
పీటన్నిటినీ మించినది, వెంటనే
నాకర్థమయ్యింది ఆది నా ముఖమేనని

ఆ ముఖంలో స్వర్ఘాయ గల నల్లదనం
తెల్లవారే కట్ట తెరచినపుడు
జ్వరమేమీ తక్కువగా లేదు
కాని నా హృదయంలో ఏదో తేలీని ప్రశాంతత.

18. మరుయామా కవిరు

1. విడిపోయేప్పటి దుఃఖం

లంగరు చెవిపై కూర్చుని సీగల్ పక్కి అరుస్తున్నది
అకస్మాతుగా, చెప్పాపెట్టుకుండా లంగరు దిగువకు జారింది
ఉలికిపడి, సీగల్ పక్కి ఎగిరిపోయింది
బక్కుకుణంలో, లంగరు పాలిపోయినట్లు, మునిగింది నీళ్లలో
సీగల్ పక్కి నుండి వెలువడిన దుఃఖపు అరుపు
నెమ్మదిగా గాలిలో కలిసిపోయింది.

2. తుపాకి నియామకం

పదునైన ముక్కులు దగ్గరకు వస్తున్నాయి
ఒక నెట్రె తన బంధువాలను తెగగొడ్డున్నది
తుపాకిగాట్టం పైకి లేచి
బండిలో కూర్చోబోయింది,
ప్రతిది తన సహజ రూపానికి చేరాలని కలగన్నట్లు
ప్రతి పేలుడుకూ ఇసుకలో కూరుకపోతున్నది
దూరంగా, సముద్రం
వలసపోతున్న పక్కల మిలమిల కాంతులు.

3. రెక్కలు

కిటికీలోంచి దూసుకుపోయిందో సీగల్ పక్కి
గదిలోని దీపాన్ని పడగొట్టి
ఆ చీకటిలో తన ఇంద్రియశక్తిని కోల్పోయింది

ఒక ఆశ; ఒకసారి; ఒక పక్కి
దాని రెక్కలు అలలకు తడిచి
ఏదో పెద్ద పశ్చాత్తాపవు వాసన వేస్తున్నాయి.

19. మియెప్పి టాటున్జి

1. సరస్వ

వాళ్లనుకున్నారు; ఒక మనిషి ఈ సరస్వతో మునిగిపోయాడని
అందుకే చాలా పదవలున్నాయక్కడ
నీటి కలుపు మొక్కల్లో, బురదలో వెదుకుతూ ఉన్నారు...
ఎక్కడ దాగిఉన్నదా శవం?
ఇంకా ఏ విజిల్ శబ్దమూ వినబడలేదు
గాలి వీస్తున్నది, నిట్టార్పు విదుస్తూ-
తెడ్డు, కర్రలు చీలుస్తున్నాయి నీటిని
గాలి వీస్తున్నది, నిట్టార్పు విదుస్తూ-
రెల్లుగడ్డి వేళ్లు, పీతల వాసన
తెలిసినవాళ్లవరూ లేరా ఉదయానవే ఇక్కడ
ఒక మనిషి సరస్వతో మునిగి చనిపోయాడని
ఎవరో ఒకరికి తెలిసుండాలి,
అప్పటికే రాత్రి చీకటి కమ్ముకుంటున్నది.

2. ఉరుము కీటకం

ఉరుము తరువాత వస్తుంది
ఉరుము కీటకం ఊర్లోకి
లిలీల పుప్పాడితో కప్పబడి
ఊరి పెద్దమనిషి తోటలో
కాస్త రెక్కులాడిస్తుంది
నాలుగు వీధుల కూడలిలోని పోలీన్ పెట్టే వద్ద
గాలిలో కెగిర్తుంది, పసానియాల కన్నా ఎత్తుగా
అగ్ని శిఖరంపైని గంటకన్నా ఎత్తుగా

3. పచ్చగడ్డిపై

బాతు పరిగెద్దున్నది వీధిలో
దాని నీడకూడా... పరిగెద్దున్నది వీధిలో
బాతు పరిగెద్దున్నది పచ్చికపై
దాని నీడ కూడా.... పరిగెద్దున్నది పచ్చికపై
తెల్లబాతు... దాని నీడ
పరిగెద్దున్నాయ.... పరిగెద్దున్నాయ
అలా ఆ బాతు వెళ్లింది నీళలోకి.

20. తకాహాపి షింకిచి

1. సముద్రతీరంలో ఇంద్రధనుస్సు

వేడి అలల జల్లును లక్ష్మీపెట్టకుండా
నిద్రపోతున్నది నత్తగుల్ల
ఇసుకలో పాతిపెట్టబడి, అలలతోపాటు
కదిలిన ఇసుకతో స్థానభ్రంశం చెందుతున్నది
ఉరిమే అలల హోరు ధ్వనులను వినకుండా
మగతగా పదుకున్నది

ఏదో ఒకరోజున, ఈ తీరం కూడా—
భూమిపై పొర కదిలినట్లు, కదిలి
పోతుందేమో పొలాల్లోకి
లేక సముద్రపు అడుగుకు, బహుశా.

దానికి సుదూర భవిష్యత్తుపై చింతలేదు.
ఆకాశంలో కదిలే మేఘమాలికలపై ఆశలేదు
మృత్యువుతో విడదీయబడిన దేహంపై దిగులు లేదు

బద్ధకంగా, ఏడ్చకుండా, త్వరపడకుండా
ప్రకృతి కవాతుకు సమాధానపడి
ఏ ఆందోళనలూ లేకుండా, కదుల్చుంది ప్రశాంతంగా

తుఫాను సమయంలో తలవొగ్గి చెవి ఆనించి
సముద్రపు రౌద వింటుంది; మండే ఎండ ఇసుకలో కాలి
పగటి కలలో నదుస్తున్న ఓ మనిషిచే తీసుకోబడి
చొక్కాగుండీగా మారినా, పట్టించుకోదది

సముద్రపు నత్తగుల్ల
తీరపు ఇంద్రధనుస్సు
నీ కనులనుంచుతాయి అందమైన కలపై.

2. జననం

ఎప్పుడైనా నా హస్తం స్వశించిందా నీ శరోజాలను?
ఎప్పుడైనా నా అంగుళిలు నీ మృదుచర్యాన్ని తాకినాయా?
మనిద్దరి మధ్య దిగివస్తుంది ఎప్పుడూ శీతాకాలపు మంచు
వేసవి పాగమంచు వెళ్లిపోయింది కదా,
నీ పొట్ట, శిశువుతో లావెక్కి
నెప్పులు వచ్చినట్లు కదుల్తున్నది
మనిద్దరం పడుకున్నాం ఈ దుప్పట్లు మధ్య
అయినా, నాకు తెలియదు నీవెవరో
నీవు మోస్తున్న ఆ శిశువు
నీవు కావచ్చు, లేదా, నేను కావచ్చు
నీకు కూడా నేనెవరో తెలియదు
ఇప్పుడు నీలో రెండు జీవితాలు, ఒక్కడానివి కావు నీవు
నీ ప్రేమ అంతా శిశువుకే, తగ్గిపోయింది నా ప్రాముఖ్యత
ఇది బహుశా భ్రాంతి కావచ్చు
నీవు గాని నేను కాని లేకపోవచ్చు
స్వర్ఘవలన మనం బ్రతికున్నామని తెలుస్తున్నది
ఒక కలలోలా మన శిశువు జన్మిస్తాడు స్వప్నంలో
పుట్టినదేదీ ఎల్లకాలముండదు
ఇప్పుడున్నదేదీ మరల జన్మించదు
నీ ఉనికి ఉన్నా, ఇంకేదైనా జన్మించినా
అదేమిటో నాకు తెలియదు.

21. ఒకమోటీ జూన్

1. పూలు మసకగా నిండిన నింగి కింద

పూలు మసకగా నిండిన నింగి కింద
నగరం పరచుకున్నది, గాయాలు వెడల్పుకాగా
వీధులకు శస్త్రచికిత్స అవసరం పడింది
కాలువల నిండా తారు, చెత్త, మురికి-
వంతెనలపైని కాంక్రీటు పెచ్చులూడుతున్నది

పూలు మసకగా నిండిన నింగి కింద
కొంగలు ఎగుర్కున్నాయి,
మురుగునీటి గొట్టాలు వాటి దగ్గర వరుసలో
ట్రుక్కు తరువాత ట్రుక్కు
మట్టి, చెత్త, చెదారం మోసుకుపోతూ

కాలం చెల్లి, కుళ్లిన యుద్ధపు శిథిలాలు
వీధుల్లో లోతైన గుంటులు
కాలువ కట్టపై లోగొంతు అరుపులు,
నిట్టుర్పులు, పైకి రాలేకపోతున్నవాళ్లవి,
మిథెన్ వాయువు ఉబుకుతున్నది.

రక్తం గడ్డకట్టిన గాయాలున్న నగరంలో
అంతర్జాతీయ వీధులు వస్తాయి, త్వరలో.
దుకాణాల వరువ ఏర్పడ్డంది
కిట్టికీల లోంచి ఆకర్షణీయమైన వస్తువులు కనిపిస్తాయి

పూలు మసకగా నిండిన నింగి కింద
కొత్త భవనాలు లేస్తాయి.
మన చెవులు ఆ శబ్దాలకు అలవాటువడిపోతాయి
మనం ప్రార్థిస్తాం, ఇంకెప్పుదూ
ఈ ప్రపంచం మీద అగ్నివర్షం కురవవద్దని!

2. స్వప్నాల యుధరంగం

నీకు రెండుమూడేళ్ళ వయసున్నపుడు
 నీ చేయి పట్టుకుని నిలబడ్డాను తోటలో
 అలా పట్టుకుని
 ఆకాశం ఆవలి దిక్కున ఉన్న కలల్ని వెంటాడాను
 చటుక్కున
 నా చేతులు జారి నీవు నేలమీద పడిపోయావు
 నీవు భీభత్తుంగా ఏడ్చావు
 నా కల ఎగిరిపోయింది.
 నీవు పెరిగావు
 ప్రాథమిక పారశాల దాటుకుంటూ
 నేను, నిన్ను పట్టించుకోకుండా, క్రమరహితంగా
 నీ చేతిని పట్టుకోకుండా
 నిన్ను నీ తల్లికి వదిలేసాను
 ఇల్లు గురించి పట్టించుకోకుండా
 నన్ను నా స్వప్నానికి అంకితం చేసుకుంటూ-

నీవు నా ఏకైక కుమారెవు
 ప్రేమించావు బొమ్మల్ని, జంతువుల్ని, ప్రదేశాలను
 కొత్త బొమ్మలకన్నా
 నీకు ఆ పాత బొమ్మంటే ఇష్టం, దాని కాళ్ల చేతులు విరిగినా
 నీకు పేరు తెలియని అడవిపూలతో మాట్లాడే దానివి
 కుక్కలు, పిల్లలు, పక్కలు, కీటకాలు
 దేనితోనైనా క్షణంలో స్నేహమేర్పరుచుకునేదానివి
 కాని నీకిప్పమైనది ఆ బజారు గజ్జికుక్క
 ‘ఇంపీ’ నీతో బడికి వచ్చేది
 నీ చేతుల్లో పారాలు నేర్చుకున్నది

పారశాల అయిదో సంవత్సరంలో
 నన్న పోలీసులు పట్టుకుపోయారు
 నీవు మీ అమృతో వచ్చేరానివి, నన్న చూసేందుకు
 ఒక్కసారి ఒంటరిగా,
 ‘మళ్లా వచ్చాను’ అనే దానివి
 గదిలోకి బెరుకు లేకుండా అడుగుపెడుతూ

ముసలివాళ్ల నవ్వేవాళ్ల
 నీకు పెయింట్టుంబే ఇష్టం
 నా బొమ్మలు గీసావు అన్నిరకాలుగా,
 ముసలివాళ్ల బొమ్మలు కూడా, ఏ పట్టింపూ లేకుండా
 అందరూ నవ్వేవాళ్ల
 ఒక ముసలివాడు
 తన బొమ్మను తగిలించాడు గోడకు
 ‘మరల వస్తాను’ అనే దానివి నీవు.
 చేతులూపుతూ వెళ్లిపోయేదానివి

ఆడపిల్లల ఉన్నత పారశాలలో
 మీ అమృకన్నా పొడుగుగా
 ‘అందరికన్నా అల్లరిపిల్ల’ వనేవాళ్ల అందరూ
 కంచరగాడిద కన్నా మొండిగా
 ఉండేదానివి.
 ఒకసారి పట్టుపడితే
 వదిలిపెట్టేదానివే కాదు
 ఆ మొండితనాన్ని
 గమనించాను హౌనంగా
 మూడు, అయిదు, పదేళ్ల తరువాత
 ఎమోతుందో, ఎలా ఉంటావో

నాకు తెలీదు.

సుఖంగా ఉన్నా, లేకున్నా

నా ప్రపంచంలోకి రాకు.

నీ స్వప్నం, నీ చిరుగుల బొమ్మను పట్టుకుని

నిద్రలో నీవు, ఆ బొమ్మపై మురికివేళ మరకలు

కళల్లు, ముక్కుల్లు నలిగిపోయినాయి –

నా కల, నన్న పడవేసాక మేల్కొల్పింది నిన్న

కల మీద కల ప్రభావం

కలిసి

హింసాత్మకంగా

మంటగా జ్ఞాలించి

లక్ష్మిపెట్టని

హోరుధ్వని

ప్రశాంత స్వప్నంలోని యుద్ధరంగంలో

సుదులు తిరిగే ఫిరంగి పొగల మధ్య

స్వీపు మృదుత్వం

వాడిపోని ఓ పుప్పం

22. మురానొ పిరిా

1. చీకటి (నల్లటి) పాట

కళ నుంచి, చెవుల నుంచి
ప్రవహిస్తున్నది నల్లదనం
రాత్రిలో కరిగి, ఉబుకుతున్నది
నా నోటి నుంచి కండలుగా
ఏమై ఉంటుంది,
ఈ నల్లని పాట?

ఇక్కడకు ప్రభాతం రాదు
శూన్యం ఆవరించి ఉంటుంది
నేల నీడలో
లేవు చెట్టు, ఇల్లు, కుక్క-
కాని ఇక్కడ ఉన్నది
ఓ హృదయం
మరణం లేనిది
నిద్రపోనిది
పాట పాడుతూ, పాట పాడుతూ.

ప్రపంచ మిత్రులారా!
ఆ పాట వినండి,
నల్లటి పాట
శాంతి కోసం!

2. దేహం

ఆత్మకున్న లావైన బానిసపు,
కారిషోయే పాత్రపు నీవు
దేవుని ఉమ్మితో నింపబడిన పెదవి నీవు.

నీవాక అసహ్యమైన చావడివి
అక్కడ పశువులు పదుకుని ఉంటాయి

ఇప్పుడు నీవాక పూజారి లేని గుడివి
ఇప్పుడు నీవాక దాయా లేని గృహానివి

ఒక నగ్గ వీణా దేహానికి
లాగి బిగించిన తంత్రులున్న దానివి

గాయాలు నిండిన ప్రదేశం గుండా
ప్రవహిస్తున్నావు సుదూరానికి
ఒక దృశ్యంలా

3. శీతాకాలం

అతడు

ఆ బయట ప్రవంచం నుంచి వచ్చి
నడుస్తాడు నా పక్కనే

కొన్నిసార్లు, మధ్యాహ్న సమయాన
రహదారి మీద చక్రాలలో అదృశ్యమై
దూరపు కొండలపై కనిపిస్తాడు
ఇనువ చేతుల శబ్దాలతో
ఇనువ పాదాలతో—
ఎవరా మానవుడు ఇంత మొరటు దృష్టి
కలవాడీ ప్రవంచంలో—

రెండు ప్రవంచాల సరిహద్దులు
శీతలంగా, గాజులూ—
చలికాలపు సూర్యుడు మనక మనకగా
తెల్లని భూతాల బ్రాంతి కూడా
ఎన్నో దశాబ్దాల నుంచీ కనిపిస్తూ—

కొద్దిసార్లు ఆ ప్రవంచంలో
ఫిరంగి శబ్దాలు
అద్దపు ఉపరితలాన్ని తాకుతాయి

ఆ తెల్లని నీడ
మనిషిదా లేక ఆత్మదా?

అతడి నీడ అటు తిరిగింది
ఆ ప్రవంచంలోకి వెళ్లిపోయాడు....
అతడి తెల్లటి ఏపు మీద స్పష్టంగా
శీతాకాలపు వృక్షశాఖల నీడలు....

4. బిచ్చగాడు

ఎందలో మెరుస్తున్నాయి అతడి చింకిపాతలు
అతడి దారిద్ర్యం కనిపిస్తున్నది స్పష్టంగా
ఆ చిరుగులలో చిక్కబడి

ప్రతి దాంట్లోచీ కనిపిస్తుంది మెరుస్తా పేదరికం....
వై తొక్కలా, లోవలి గింజలా
మిగతాదంతా కరిగిపోతుంది.

కొద్దినేపటి తరువాత అతడు కదుల్కాడు
ఒక సన్నని సూర్యకిరణం నుంచి
మరొక కిరణం వేస్తు, సమయం తీసుకుని

ఒక ఉనికి శకలం కదుల్చుంది
తన ఆత్మను అక్కడే వదిలి,
సంతోషించని పిల్లాడిలా-

23. నకానొ పిగెహారు

1. ఇంపీరియల్ హోటల్

1

ఇక్కడ, ఇదంతా పాశ్చాత్యం
 కుక్కలు కూడా ఇంగ్లీషు మాట్లాడతాయి
 ఇక్కడ, పద్ధతులన్నీ పాశ్చాత్యం
 కుక్కలు ఆహోనిస్తాయి రఘ్నేం ఓపెరాకు
 ఇక్కడ, అంతా పాశ్చాత్యం, పాశ్చాత్య విపణి
 జపనీయుడి జంక్షిప్పలో విదేశి దుస్తులు, వింత వస్తువులు
 ఇది కూడా ఓ కారాగారమే;
 వార్డర్ తిప్పుతూ ఉంటాడు కళ్లు
 ఇక్కడ, చలితో నిండి నష్టురాని జైలు
 వార్డరు, ఛైదీ ఎవరితోనూ మాట్లాడరు
 ఛైదీలను అంకెలతో పిలుస్తారు
 తలుపు పక్కనే ఉంటాడు వార్డర్
 ఇది నాసిరకం బార్
 కొవ్వెక్కిన వాళ్లు బిర్చబిగిసిపోతారు
 ఇది వేశ్యాగృహం
 నగ్నంగా కవాతు చేస్తారు వేశ్యలు
 ఇక్కడ ఏమీలేదు
 నల్లగా, కంపు కొడుతున్నది.

2

మహోశూన్యం
 మహో వేశ్యాగృహం
 మహో బార్ ఆవరణ
 మహో కంపు జైలు
 జపాన్లో ఓ జంక్ షాపు
 టోక్యో గుండెలో తిష్ఠ వేసుకున్నది
 దుర్మాసన కొడుతున్న విషాన్ని
 వాంతి చేస్తున్నది మనందరి తలలపై.

2. పాట

రక్త పుష్టిల గురించి, తూనీగ రెక్కల గురించి,
గాలి గుసగుసల గురించి, ప్రీల శిరోజాల గురించి
ఇక్కడ పాడవద్ద.
సున్నతమైనది, అనభ్యకరమైనది, నీరసమైనది
సాగసైనది ఏదీ ఇక్కడ పాడవద్ద

వాటికి బదులుగా ఇక్కడ గానం చేయవచ్చ
వాస్తవాలను, న్యాయాలను
హృదయానికి సాంత్వన కలిగించే వాటిని;
నీ ఛాతీని విశాల పరచి పాడు,
అగ్ని జ్వలించగా ప్రతిధ్వనించే పాట పాడు,
అవమానపు లోతుల్నంచి
దైర్యాన్ని బయటకు తెచ్చే పాటపాడు.
గొంతు విప్పి గానం చేయి
ఖచ్చితమైన లయతో
ఈ పాటలు పాడు
అందరి హృదయాలలో ముద్దించు.

3. మలిసంధ్య ముందుగా వీడ్జ్‌లు

మనకు పని ఉంది
 పని చేయాలంటే, మనం మాట్లాడుకోవాలి
 కాని, మనం మాట్లాడితే
 పోలీసులొచ్చి, మన ముఖాలు పగలగొడ్డారు.,
 అందుకనే మనం పైగదిలోకి వెళ్లాం
 చీకటి సందు మీద, పారిషోవదానికున్న
 దారిమీద దృష్టి ఉంచాం.
 ఆరుగురు యువకులు నిద్రపోతున్నారిక్కడ
 దిగువన ఒక జంట, వారి పాప
 ఈ ఆరుగురి గతం నాకు తెలియదు
 నాకు తెలిసిందల్లా వాళ్లు నాలానే ఆలోచిస్తారని
 కింద ఉన్న వాళ్ల పేర్లు తెలియవు
 పైగది మాకు అద్దకిచ్చినందుకు నాకు సంతోషం
 సాయంసంధ్యాకాలం ముగియవచ్చు ఎప్పుడైనా
 బయల్దీరడానికి సిద్ధమైనాము
 సంచులన్నీ సర్దుకున్నాం;
 రహస్య సమావేశమైనాక
 మా పని ముందుకు సాగుతుంది
 రేపు నిద్రపోతాం అద్దె రుప్పుట్ల కింద
 సాయంసంధ్య ముగుస్తున్నది
 వీడ్జ్‌లు, ఓ చిన్న గదీ!
 పసిపిల్లాడి నాపీలు దణ్ణంపై ఆరుతున్నాయి
 నగ్గు, ఉడాసీన చీకటి
 మండే ఆటబొమ్మలు
 అద్దె రుప్పుట్లు
 నల్లులు - వీడ్జ్‌లు
 మే పుష్పాల ఆలోచనలు
 మావి, ఆ దంపతులవి, ఆ పసిపాపవి
 అన్నీ, ఒక్కసారిగా, క్రూరంగా...

4. టోక్కొ ఇంపీరియల్ యూనివర్సిటీ విద్యార్థులు

పసుపుపు ముఖాలు
కళజోళ్ల
హవౌరిలు
రుబష్టులు
అంగుళం వెడల్పు బొత్తాలున్న ఓవర్ కోట్లు
బిచ్చగాళ్లలా కొందరు
గింజా వేపు తూలుతున్నట్లు కొందరు
తాగి, బూతులు మాట్లాడుతూ కొందరు
నిగూఢమైన అభ్యాసం
వ్యక్తిత్వ నిర్మణం
'ఆవేదనకు చిప్పాం' - ఫరవాలేదు కదా!
ప్రధాన ద్వారం గుండా ప్రవహిస్తూ
ఎవరో తన్నినట్లున్నారు పుట్టబాల్ను ఇప్పుడే.

24. కుసానీ పింపెయి

1. పుజి పర్వతం-కళాభండం-5

అగ్నిపర్వత జ్యోల
మంచులో ఎర్రగా కానవస్తూ
మృదువుగా పర్వత భుజాలపై
అగ్నిజ్యోల, ప్రశాంతంగా నింగిలో
రాత్రి చీకటి గాఢతలో ఆరిపోయింది
చూడు, దానిపైన
నిట్టనిలువుగా చంద్రుడి ఖాళీ స్ఫురాలపై
గొప్ప వలయాలుగా, నీలి ఆకుపచ్చ దారం
దగ్గరకు వస్తూండగా
ఆచ్చుగుతాను నేను ద్రాగన్సు
ఎందుకు ప్రపంచవు దారులు విచారంగా ఉంటాయి?
మబ్బుల్ని సుడులు తిరగనివ్వకు
నీ మెరినే పొలుసుల అగ్నిజ్యోలలు మరింతగా ప్రకాశించనీ
లూలా-లూలా-లా
నిశిత నేత్రాలను, పదునైన గోళ్ళను మూసేయి, మూసేయి!
లూలా-లూలా-లా.... చూడు, ఎలా మెలికలు తిరుగుతున్నదో?

2. శిల

పైనపు వృక్షం
అయిదు సూదుల పైన వృక్షం
పెరుగుతున్నది నెట్రెలో నుంచి

వర్షం తరువాత చప్పున
నాచుపూలు ప్రతిబింబిస్తున్నాయి గ్రానైట్ చర్చంపై

లోతుల్లో, నిశ్శబ్దపు
అడుగు వస్తున్నది పోతున్నది

చీమలు, పుట్టగొడుగులు
కొండ గుడి, నది ఆత్మలు
నీలి నింగిలోని మేఘ మాలికలు

చుట్టూ వచ్చగడ్డి పెరిగిన అంచుతో
శిల మెరుస్తున్నది కరకుగా!

25. కొండొ అజుమా

1. మధ్యధరా ప్రాంతపు మహిళ

ఆమె వీపు మెరుస్తున్నది, తలకిందులుగా ఆద్దంలో
పైనపు అగ్గిలా ప్రకాశవంతంగా; బాదంకాయ రంగు శిరోజాలు
వెలిగించిన భాస్వరంలా, కడుల్తున్నాయి వీపుపై

ఆమె పడవేసింది తన పొడర్ పఫ్టను దుప్పటిపై
ఆ దుప్పటి మడతలు కానవచ్చాయి ఏప్రిల్ నెలలో
మధ్యధరా సముద్రపు నావికా సూచీ రేఖల్లా

తన దేహంతో తన ఇల్లున్న వీధుల గురించి చెబుతూ
ఆమె మరో లోకాన విహారిస్తున్నది, - హోర్షర్కు వెళ్ళేదారి
ద్రాక్షసారాయి, పాట కచేరి; తలంటుస్నేనం-

ఆమె విసిరివేసింది కిటికీలోంచి పొడర్పఫ్టను
కిటికీలోంచి పడిందది ఓ పువ్వులా
మధ్యధరా ప్రాంతపు వసంత పరిమళాలణో -

2. అగ్ని

సుదూర పర్వతశ్రేణి, సారచేప కింది దవడలా
 అది తన కోరలను చూపింది నింగివేపు
 జనం రూపు మారుతున్నారు కాకులుగా
 రాత్రి చీకటి అన్నిటిని కమ్ముకుంటున్నది
 వార్తాపత్రికలు లేవు
 గడియారం లేదు
 విస్తారమైన చిక్కుడు పొలం
 నేను తడబడ్డను, దేవతల కాలంలోకి వెళ్లానేమోనని
 కాని, ఇష్టుడు మరల కానవచ్చాయి
 ఒక వ్యాహంలో పోతున్న యుద్ధ విమానాలు
 నాకు వినపడ్డాయి స్థ్రీడా మరతుపాకి ధ్వనులు
 నేనడిగాను
 ఆశ ఉన్నదా నీకు?
 అతడు జవాబివ్యోదు.
 నీ దగ్గర ఏమున్నది?
 జవాబుగా అతడు చూపించాడు తోటను
 అక్కడ కనిపించింది చెదురుమరురుగా
 కుప్పులుగా ఉన్న ఎడ్డు పేడ ఎండి పిడకల్లా
 ఏమిటది?
 అగ్ని!
 అగ్ని?
 పిడక
 పెద్ద గంగాళం కింద
 మండుతున్నది తెల్లగా, ఎర్రగా
 అతడు, నేను
 తొలిసారిగా నవ్వుకున్నాం, దేవుడు-మనిషి నవ్వుకున్నట్లు
 దేవుడు-మనిషి నవ్వే నవ్వును.

26. తకెనక యికు

1. కథ

నిశ్చబ్దంగా మేఘం ప్రసరిస్తున్నది తన నీడను
చెట్ల వీధులపై, చెరువులపై, పొలాలపై పోతూ
సుఖదుఃఖాలను మోసుకుంటూ నిశ్చబ్దంగా వెళ్లిపోయింది....

ఆప్యాదు, దానికి వినబడింది వేణువు పాట; ఎవరు
పాడారో తెలుసుకోవడానికి ఆగింది; ఎవరూ లేరక్కడ!

మరల ఆ మేఘం కొనసాగించింది తన దీర్ఘ ప్రయాణాన్ని
రాత్రి అర్ధగోళంలో, ఏ దిక్కుకు పోతున్నదో తెలియకుండా.

2. అలోచించే శిల

అక్కడున్నదో త్రికోణ శిల, చీకట్లో కూడా మెరుస్తున్నది
తెల్లగా, దట్టమైన నలుచదరం మధ్యలో
రోడిన్స్ ‘ధింకర్’లా

తన పిడికిలిపై చుబుకాన్ని ఆనించి కూర్చున్న గ్రానైట్ మనిషి
నీవు ఆలోచిస్తున్నావు
పగటిపూట గురించి నీమీద కూర్చున్నవాడి గురించి,
పగటిపూట గురించి, నీ మీద పడిన పిల్లాడి గురించి
పగటిపూట గురించి, నీకు కర్ర తాకించిన అంధుడి గురించి
బతుకుపై నిరాశ చెంది నీ మీద కూర్చున్నవాడి గురించి
మూల్గుతూ నీమీద పడిన పిల్లాడి ఆకలి గురించి
ముక్కలుగా విరిగిపోయిన అంధుడి కర్ర గురించి
నేను వెలిగించాను అగ్నిపుల్లను
వెలిగించి నీ దగ్గరగా ఉంచాను
నీ క్వార్జ్, నీ ఫెల్స్పార్, నీ మైక్రా
మెరిసి మిలమిలలాడుతూ మాట్లాడాలనుకుంటున్నాయి నీతో!

3. నక్షత్రాలు

జపాను మైన ఉన్నాయి నక్షత్రాలు
నక్షత్రాలు పెట్రోలు వాసన వేస్తూ
నక్షత్రాలు విదేశీయాసతో మాట్లాడుతూ
నక్షత్రాలు పాత ఫోర్డ్ కార్లలా గలగల మోగుతూ
నక్షత్రాలు కోకాకోలా రంగులో
నక్షత్రాలు రిప్రిజిరేటర్లా ధ్వని చేస్తూ
నక్షత్రాలు బిన్ప్రెడ్లా
నక్షత్రాలు దూదితో తుడిచి, ఫార్మలిన్తో శుభ్రం చేసిన ట్యూజర్నులా
నక్షత్రాలు అఱుధార్మికత ఉన్న వాటిలా
నక్షత్రాలు కంటికండనంత వేగంగా
నక్షత్రాలు అసాధారణమైన కక్కులలో పరిశ్రమిస్తూ
దిగువ లోతుల్లోకి, విశ్వపు అడుగుకు పడిపోతూ

జపాన్‌మైన ఉన్నాయి నక్షత్రాలు

శీతాకాలపు రాత్రులలో –

ప్రతిరాత్రి –

బరువైన గొలుసుగా విస్తరిస్తాయి.

4. పర్యాటక జపాన్

పుజియామా - అమృకానికి

మియజిమా - అమృకానికి

నిక్కు - అమృకానికి

జపాన్ - ఎక్కడైనా అమృతాం

నరుటో, అసొ - అన్నిటీనీ అమృతాం

దయ ఉంచి, దయ ఉంచి, వచ్చి చూడండి!

నేను చేతులు నలుపుకుంటూ

చిరునవ్వు పులుముకుంటాను

డబ్బు, డబ్బు - అది ముఖ్యం!

మనం జపనీయులం - అందరం కార్లు కొంటాం

మనం జపనీయులం - అందరికి లైటర్స్ ఇష్టం

మనం జపనీయులం - మనం మంచి తోటమాలులం

మనం జపనీయులం - పావ్ గీతాలు పాడుతాం

మనం అందరం వంగి నమస్కరిస్తాం

అందరం, మనమందరం పిరికివాళ్లం, నెమ్మదస్తులం, అవును!

27. హార తమికీ

1. అగ్ని ప్రమాదం

అగ్నిప్రమాదం
సరిగా మధ్యలో టెలిగ్రాఫ్ స్తంభం
కేసరం లాంటి స్తంభం
కొవ్వుత్తిలా
మండిపోతూ, కరిగిన
ఎర్రటి కేసరం.
మంటల మధ్యలో ఆవలి ఒడ్డున
ఈరోజు ఉదయం నుంచి, ఒకటి తరువాత ఒకటి...
భయం అరుస్తున్నది
మనుషుల కళగుండా, సరిగా మంటల మధ్యలో
ఒక టెలిగ్రాఫ్ స్తంభం, కేసరంలా.

2. మెరుస్తున్న శకలాలు

మెరుస్తున్న శకలాలు
బొగ్గు కణికలు
అలలతో విశాల రృశ్యం
ఎర్రగా మండి, ఆరిపోయింది
మానవ శవాల వింతైన లయ
ఆ ఉనికి, అక్కడున్నదంతా
ఒక్క మెరుపు కాలంలో ముగిసింది;
మిగతా ప్రపంచం, గుర్రపు శవం గుట్టలా
తలకిందులైన త్రైయున్ పక్కన,
కాలుతున్న విద్యుతీగల కమురు వాసన.

28. నకహార చుయా

1. అత్తి చెట్టు ఆకులు

వేసవి ఉదయం, అత్తి ఆకులు
ఎండిపోయినవి, మసకరంగులో ఉన్నవి
గాలికి రెపరెపలాడుతూ
వణుకుతున్నాయి బలహీనపు శాఖలపై
నేను నిద్రపోనా?
ఎలక్కిక్ కేబుల్న్ ఆకాశాన్నంటుతున్నాయి
ఆ కేబుల్న్ నుంచి సుదూరాపు సికాడాల పాటలు
ఆకులు ఎండిపోయినవి
గాలిలో రెపరెపలాడుతూ
ఆకులు వణుకుతూ, కొమ్మలు వంగుతూ
నేను నిద్రపోనా?
ఆకాశం చీకటిగా, నిశ్చలంగా
మేఘులలో చిక్కబడిన సూర్యుడు
ఎలక్కిక్ కేబుల్న్ ఆకాశాన్ని తాకుతూ
దూరంగా సికాడాలు
నేను ప్రేమించిన వాళ్ళంతా వెళ్లిపోయారు.

2. శీతల రాత్రి

శీతల రాత్రి

నా దుఃఖిత హృదయం
ఏ కారణమూ లేకుండా
నా హృదయం ఊదాగా, తుప్పు పట్టినట్లు

బరువైన తలుపు కావల
గతపు రోజులు అస్పష్టంగా....
కొండపైన, పత్తికాయలు
పగిలి తెరుచుకున్నాయి

ఇక్కడ వంటచెరకు కమిలింది
కమురువాసన కమ్ముకు వస్తున్నది
తనను తాను తెలుసుకున్నట్లు

ఆహ్లాదం లేకుండానే
కనీసం కోరుకోకుండానే
నా హృదయం కమిలిపోతున్నది.

3. మరునవుచి భవనం

ఆహ్! లంచీ సమయం
 అదుగో సైరన్ ధ్వని
 అదుగో సైరన్ ధ్వని
 అదుగో జన ప్రవాహం
 అదుగో జన ప్రవాహం
 జీతగాళ్లు పోతున్నారు లంచీకు
 చేతులూపుకుంటూ
 జనప్రవాహంలా బయటకు
 జన ప్రవాహంలా
 పెద్ద భవనం
 నల్లని బొగ్గులా బయటకు దారి
 చిన్నద్వారం
 నింగిలో పలుచటి మేఘుం
 పలుచటి మేఘుం
 దుమ్ము వీస్తూ
 జీతగాళ్లు
 పైకి చూస్తున్నారు
 కిందకు చూస్తున్నారు
 నేనెందుకు
 నన్ను నేను తెలుసుకున్న
 గొప్పవాడిని కాకూడదు?
 ఆహ్! లంచీ సమయం
 అదుగో సైరన్ ధ్వని
 అదుగో సైరన్ ధ్వని
 జన ప్రవాహం
 జన ప్రవాహం
 పెద్ద భవనం
 నల్లని బొగ్గులా బయటకు దారి
 చిన్న ద్వారం
 సైరన్ ధ్వని గాలిలో ఎక్కువుతూ
 ప్రతిధ్వనిస్తూ, ప్రతిధ్వనిస్తూ, వెల్లిపోయింది.

29. టచివార మిచిజో

1. తరువాతి ఆలోచనలు

నా స్వప్నాలెప్పుడూ తిరిగివచ్చేవి
పర్వతపాదం దగ్గర ఉన్న ఒంటరి గ్రామానికి
అక్కడ గడ్డిపై గాలి గుసగుసలాడేది
స్నేలార్క పాదుతూ, పాదుతూ ఉండేది
ప్రశాంత మధ్యాహ్నాపు అడవి దారిలో

నీలాకాశంలో సూర్యుడు ప్రకాశిస్తున్నాడు చక్కగా
అగ్నిపర్వతం గాఢనిద్రలో ఉన్నది
నేను, చూసిన వాటి గురించి మాట్లాడుతూ
దీవులు, అలలు, తీరప్రాంతాలు, సూర్యుడు, వెన్నెల
అవేమీ వినడం లేదని నాకు తెలిసినా
మాట్లాడుతూ, మాట్లాడుతూ....

ఇక్కడ ఆగిపోతుంది నా స్వప్నం
ప్రతిది మరచిపోవాలనుకుంటాను నేను
నేను మరచిపోయానన్నది కూడా మరచిపోయాక
నది శీతాకాలపు జ్ఞాపకాలలో కల గడ్డకడ్డుంది
తలుపు తెరచుకుని, ఆ ఘనీభవించిన స్వప్నం
పాలపుంత వెలిగించిన దారిలో వెళ్లిపోతుంది, వచ్చిన దారినే!

2. ప్రయాణీకడి రాత్రి పాట

శీతల వర్షం సుదులు తిరుగుతూ ఈధీకొడ్డున్నది
నా కాళ్ల వర్ష ఉన్న చీకటిని కూడా
చీల్పులేకపోతున్నది నా చేతిలోని దీపకాంతి,
ఆయనా నడుస్తున్నాను నేను అనంతరాత్రి గుండా-

ఎందుకు నడుస్తున్నాను నేను?
వాటన్నిటీనీ పక్కకుపెట్టానే - నన్ను మింగే మంచం,
వెళ్లని సంభాషణ, వెలుగు, కాని
ఎందుకు నడుస్తున్నాను నేను?

నేను నిద్రపోక మునుపే, తెల్లవారితే
ఎక్కడికి వెళ్లాను? అక్కడికి వెళ్లాక
ఏం చేస్తానక్కడ?

చర్చం వరకూ తడిచి-
అంత తడిచినా, గుర్తుకు వస్తున్నాయి
మంచి జ్ఞాపకాలు.

ఇంటికి వెళ్లిపోనా?
లేక ఎఱ దీపాల వీధి
దిగువకు వెళ్లనా?
వద్ద, వెళ్ల చీకటిలోకి!

30. కెనొపిటా యొజి

వేసవి చివరి రోజులు

గుమ్మడి తీగలు పాకుతున్నాయి
సైషను ప్లాట్ట్‌ఫారం వెంబడి
సగం తెరచుకున్న పూల మధ్యలో
నల్లమచ్చల ఎర్రపురుగు తొంగి చూస్తున్నది

వస్తున్నది త్రైయిన్
ఎక్కువాళ్లు లేరు, దిగేవాళ్లు లేరు

రెయిలింగ్ పక్కనే పెరుగుతున్న
జొన్నుకాండంటై ఉంచాదు
యువ అధికారి
టికెట్లు కొట్టే స్నిప్పర్సను

31. కురిండా సబురి

నేను పూర్తిగా మారిపోయాను

నేను మారిపోయాను పూర్తిగా
నిన్నటి ‘టై’ ఈరోజూ వేసుకున్నాను
నిన్న ఎంత పేదవాడినో ఈరోజూ అంతే
నిన్న ఎంత వెధవనో ఈరోజూ అంతే
అయినా, పూర్తిగా మారిపోయాను
నిన్న వేసుకున్న దుస్తులే ఈరోజూ వేసుకున్నాను
నిన్నటిలానే నిండా తాగి ఉన్నాను
నిన్నటిలానే మోటుగా ఉన్నాను
అయినా, పూర్తిగా మారిపోయాను

ఆహో, సగం నవ్వులు, ఎగతాళులు ఎదుర్కొని
మెలికల నవ్వులు, స్ఫోత్తుర్షులు విని
కళ్లు గట్టిగా మూసుకుని, స్థిరంగా నిలబడ్డాను
నా నుంచి రెపరెపలాడుతూ రెపటివేవు
ఎగిరిపోతున్నది ఓ అందమైన తెల్లని సీతాకోకచిలుక.

32. యొప్పియొక మినొరు

1. నిశ్చల చిత్రం

రాత్రి పడుతున్నది
ఎముకలు చేపల మధ్యలో
ఉంచినవి ఒక్కుక్కణంలో
తారలు వెలిగే
ఆకాశం నుంచి దొంగిలించబడి
రహస్యంగా విఫుటనం చెందుతాయి
పళ్ళంపై

వెలుగు మళ్ళుతుంది
మరో పళ్ళం వేపు
దాని భాళీలో దాగి ఉంటుంది
సజీవ కరువు
ముందుగా పిలుస్తుంది నీడను
తరువాత విత్తనాన్ని.

2. గతం

అతడి సన్నని మెడ నుంచి వేలాడుతున్నది ఏప్రాను
 అతడికో గమ్యం లేదు, గతం లేదు
 ఒక చేతిలో పదునైన కత్తితో నడక మొదలెట్టాడు
 వెడల్పుగా తెరచిన అతడి కనుల మూలకావల
 చీమలబారు పోతున్నది హడావుడిగా-
 కత్తి అంచుపై ప్రతిబింబిస్తున్న దుమ్మను చెదరగొడుతూ
 ఆహారమున్న ఒక పళ్ళం
 ఓ కూజా
 దాని పదార్థం మూలుగుతున్నది
 అకస్మాత్తుగా రక్తం ప్రవహించింది
 కిటికీలోంచి సూర్యుడి వర్షికు
 ఇప్పుడు అతడికోసం ఓర్చుతో వేచి ఉన్నదేది?
 అతడికి గతాన్నివ్వ.
 అతడికి లేనిదడె
 బల్లమీద విద్యుత్ చేప కదలకుండా పడి ఉన్నది
 వెడల్పైన మచ్చల నడుము, జారుతూ
 తోక వేలాడుతున్నది నేలమాళిగ వేపు
 శీతాకాలపు వాన పైకప్పును దాటి
 అతడు తన ఏప్రాను చేతులను వేగంగా పైకి లాక్కుని
 విద్యుత్ చేప పొట్టలో పొడిచాడు కత్తితో
 ప్రతిఫలన లేదు
 ప్రతిస్పందన లేదు
 నరికి ముక్కలు పెడుతుంటే
 చేతులకు మరక అంటలేదు-భయంకరం-
 అతడు బలంగా దాని చర్చాన్ని విడదీసాడు
 చీకటి లోతుల్లోకి ఉమ్మి వేసేందుకేమీ లేదు.
 తారలు వెలుగుతున్నాయి మసక మసకగా
 పనైపోయినాక గోద మీద నుంచి టోపీ తీసి తగిలించుకున్నాడు
 టోపీ వెనుక ఇప్పటి వరకు దాచబడి ఉన్న మేకు నుంచి
 రక్తం బరువుగా గుండ్రంగా, పూర్తికాలం లాంటిది
 ప్రవహిస్తున్నది నెమ్మదిగా!

3. కుంకుమపువ్వు ఏరడం

క్రెటి రాజభవనపు గోదమీద
వాళ్లంటారు ఒక అర్ధుత కుడ్యచిత్రం ఉండని
'కుంకుమపూలు ఏరడం'
ఒక బాలుడు నడుంవంచి ఏరుతున్నాడు
నీలి ఆకుపచ్చ అలలు సుడిగుండాల్లా
రోజు తరువాత రోజు తిరుగుతుంటాయి
ఒకవేళ ఎండ గనుక బాలుడి సుదుటీపై పడితే
అతడిని మనం వెనకవేపు నుంచి చూడగలుగుతాం
నక్కతాల మాదిరి, ఉప్పు కనిపించేది, ఉపరితలంపై
అదే సాయంకాలపు వేళ తీరంవేపు అతడి వెనక
కనిపిస్తే మనం చూసేవాళ్లం
కుంకుమపువ్వు మొక్క కాండపు పరిమళాలను
అలలు వస్తున్నాయి.... తెల్లగా తరిగిన తరంగాలు
తల నరికినట్లు
అందమైన కోతిమెడ కనిపిస్తున్నది
పిల్లవాడి నల్లటి శిలలాంటి ముఖంపైన
కనులు మూతబడి
ఆరిగ్గంబాల్లి పోర్చెట్రెయిట్లా
వసంతకాలపు ఫలాలు, చేపల చిత్రం
ప్రతిదీ నశిస్తుంది
ఉపరితలం నుంచి
కోతి శరీరం లాక్కుపోబడింది
తెగలు, శాపనార్థాల మర్యా
ఎగియన్ సముద్రంలోకి
కన్యాదేవాం ప్రతిఘుటించలేని రాత్రి
నీలి ఆకుపచ్చ వెంద్రుకల గలగలలు
అవి అతడి పాలిచ్చే దాయా తౌడలా?

అది దాగి ఉన్న కోతి శిశ్వమా?
 పిల్లవాడి తడి భుజాల ఆధారంగా
 అద్దం ప్రతిబింబంగా కానవస్తున్నది
 ఒక చిత్రలిపిలా
 సూర్యాస్తమయపు వెలుగు
 ప్రంభాలమై కానవస్తున్నది
 అలలు అణగిపోతున్నాయి
 వలయాలుగా, గోధుమరంగు
 నత్తగుల్లలో గుండ్రంగా తిరుగుతూ ఉండగా
 ఒక పాట పుట్టింది
 కుంకుమపూల పాలిపోయిన ఊదాద్యుతి
 ఎవరో అతడిని ఆకర్షించడానికి
 కంచె వెంబడే వస్తున్నారు వేగంగా,
 ఆ బాలుడు మునుగుతున్న రూపాన్ని
 అప్పు తీసుకుంటాడు ఎన్నో రకాల మూర్ఖులనుంచీ
 ఇప్పుడు మనం చెప్పబోవడం లేదు
 చెప్పకూడదు కూడా
 ఈదుతన్న కోతి కథ
 ఆకాశ పందిరిని అలలు కడిగే రోజు వరకూ-

33. ఇప్పిగాకి లన్

1. బతకడం

నేను తినకుండా బతకలేను
వరి అన్నం
కూరగాయలు
మూంసం
గాలి
వెలుగు
నీరు
తల్లిదండ్రులు
సోదర, సోదరీమణిలు
ఉపాధ్యాయులు
ధనం, హృదయం
తినకుండా నేను బతకలేను
ఉబ్బిన నా పొట్టను పట్టుకుని
మూతిని తుదుచుకుంటూ
పై తోలు తీసిన క్యారట్లు
కోడి ఎముకలు
దాని తండ్రి పేగులు
వంటగది నిండా చెల్లాచెదురుగా
నల్చై సూర్యాస్తమయాలలో తొలిసారిగా
క్రూరమృగపు కన్నీళ్ల ఉబికాయి నా కళలో

34. తముర ర్యాజీచి

1. అక్షోబరు కవిత

సంక్షేభం నాలో ఓ భాగం
నా మృదువైన చర్చం కింద
క్రూరమైన ఉద్యోగపు తుఫాను-
అక్షోబరు ఒంటరి తీరాన
కొట్టుకువచ్చిందో శవం

అక్షోబరు నా సామ్రాజ్యం
కోల్పోయిన దానిని కాపాడుతాయి నా మృదుహస్తాలు
కరుగుతున్న దానిని గమనిస్తుంటాయి చిన్ని నా కళ్ళు
చావు నిశ్శబ్దాన్ని వింటాయి నా మెత్తలి చెవులు

భీభత్పం నాలో భాగమై
భాగ్యవంతమైన నా రక్తప్రవాహంలో
కాలక్షేపం చేస్తుంటుంది; అక్షోబరు
శీతల ఆకాశంలో తాజా కరువు గజగజ వణుకుతుంది

అక్షోబరు నా సామ్రాజ్యం
వర్షంతో తడిచిన ప్రతి నగరాన్ని నా మృతసైన్యం
ఆక్రమిస్తుంది - మరణించిన నా విమానం
గమ్యం లేకుండా చక్కర్లు కొడుతుంది
నా మృతులు చనిపోయేవారి కొరకు సంతకాలు చేస్తారు.

2. మూడు గొంతులు

దూరం నుంచి వినవచ్చిందో స్వరం
సుదూరం నుంచి వినవచ్చిందో స్వరం
అన్ని గుసగుసలకన్నా తక్కువగా
అన్ని అరుపులకన్నా ఎక్కువగా
చరిత్ర లోతులకన్నా లోతుగా
ఎమ్డెన్ సముద్రపు 10830 మీటర్లకన్నా లోతుగా
మాటలలో సముద్రం
కవులు మాత్రమే కనుక్కునే అంతర్ధానమైన సముద్రాలను
దూసుకుపోతూ, ప్రపంచపు అత్యంత శీతల గాలిని బద్దలు గొడుతూ
ప్రపంచపు అత్యంత సున్నితమైన సమూహాన్ని
సముద్రపు అడుగుకు ముంచివేస్తూ
ప్రభువులను, మన ఇంద్రియ సగరాలను నియంత్రిస్తూ
మన మృత నావికులను, నీరసాన్ని మరల బ్రతికిస్తూ
దూరం నుంచి వినవచ్చిందో స్వరం
సుదూరం నుంచి వినవచ్చిందో స్వరం
బో, ఎందుకంటే
మనం నేరాలు చేయలేము
మనం భీభత్సపు లెక్కలం, భీభత్సపు అంకెలం
మనం కామ ప్రవచకులం, కామ ప్రవచకులం
మనం నేరాలు చేయలేము
బో ఎందుకంటే
మనం వృక్షులం కాదు
మనం ఓ మంద, ఓ గుంపు
మనం ఓ అదుపులేని గుంపు
ఆ స్వరం వచ్చింది కన్నీటి బిందువు గుండా
ఆ స్వరం వినవచ్చింది ఒకే కన్నీటి బిందువు గుండా
పేదలకన్నా నిరుపేద నుంచి
ప్రియతములకన్నా ప్రియమైన వాడి నుంచి

వ్యాదయవు తెల్లటి వేడికన్నా ఉగ్రమైన దాని నుంచి
 రెండువేల ఏళ్ళక్రితం ఒంటరిగా చనిపోయినవాడి
 దుఃఖం కన్నా మరింత ఉగ్రంగా,
 మాటలలోని ప్రేమతో
 కవులకు మాత్రమే తెలిసిన ప్రేమను దూసుకుపోతూ
 ప్రపంచపు అత్యంత బాధాకరమైన జలపాతంలో మెరుస్తూ
 ప్రపంచపు మిక్కిలి ఎండిన గొంతులోకి దూకుతూ
 మన చర్యాన్ని, శక్తిన్ని హింసిస్తూ
 మన విశ్వాసాలను, ముర్దులను విరగగూడుతూ
 ఆ స్వరం వినవచ్చింది కన్నీటి బిందువు గుండా
 ఆ స్వరం వినవచ్చింది ఒకే కన్నీటి బిందువు గుండా!

ఓహో, ఎందుకంటే

మనం ప్రేమతో దానిని ధ్వంసం చేయలేము

మనల్ని కనుగొన్నాయి ఉద్యోగాలు, ఉద్యోగాలు

మనం సంక్షోభ వార్తలం, సంక్షోభ వార్తలం

మనం ప్రేమతో దానిని ధ్వంసం చేయలేము

ఓహో ఎందుకంటే

మనం ఒంటరివాళ్లం కాదు

మనం ఓ మంద, ఓ గుంపు

మనం ఓ ఆదుపులేని గుంపు

ఆ స్వరం వచ్చింది కాలంలోంచి

ఆ స్వరం వచ్చింది ఏకకాలంలోంచి

అన్ని గతాలకన్నా చీకటిగా ఉండే భవిష్యత్తుతో

అన్ని భవిష్యత్తుల కన్నా మెరిసిపోయే గతంతో

దేవత దయాధర్మం కన్నా పదునుగా

టోక్కో సెంట్రల్ స్ట్రాండర్ ట్రైమ్లో సాయంకాలం

ఎనిమిది గంటలకు ఫిబ్రవరి ధృవరేఖలో వెళ్లే

రథసారథి వెలుగు కన్నా మరింత పదునుగా

మాటలలో కాలం
 కవులకు మాత్రమే తెలిసిన గతించిన కాలాన్ని దూసుకుపోతూ
 ప్రపంచపు అత్యంత పాలిపోయిన చెక్కిళ్లను ముద్దడుతూ
 ప్రపంచపు అత్యంత ఒంటరి క్రితిజరేఖల వద్ద
 సాయంకాలపు సూర్యుడిని పడవేస్తూ
 మన శవాలను, వదిలేసిన స్నేహప్రభును దోచువాడు
 మన శాస్త్రజ్ఞానాన్ని, రక్తాన్ని పరిహసించే అసత్యవాది
 ఆ స్వరం వచ్చింది కాలంలోంచి
 ఆ స్వరం వచ్చింది ఏక కాలంలోంచి
 ఓహో, ఎందుకంటే
 మనం అమరులం
 మనం ప్రకటనలం శాశ్వతత్వానికి, శాశ్వతత్వానికి
 మనం వియోగపు విధానాలం, వియోగపు విధానాలం
 మనం అమరులం
 ఓహో, ఎందుకంటే
 మనం ఒంటరి వాళ్లం కాదు
 మనం ఓ మంద, ఓ గుంపు
 ఓ అదుపులేని గుంపు
 నేను ఆ స్వరాన్ని విన్నాను
 నా మాతృమూర్తిని భరిస్తాను
 వాళ్లు ఆ స్వరాన్ని విన్నారు
 మా శవాలు వేటాడతాయి రాబందులను
 ఆమె వింటుంది స్వరాన్ని
 నా మాతృమూర్తి భరిస్తుంది మృత్యువును.

3. నాలుగువేల పగళ్లు-రాత్రులు

ఒక్క చిన్ని కవిత పుట్టడానికి
మనం చంపాలి
మనం చంపాలి చాలా వాటిని
కాల్చి, హత్య చేసి, విషంతో మనం ప్రేమించే వాళ్లను
చూడు!

నాలుగువేల పగళ్లు-రాత్రుల ఆకాశం నుండి
మనకు ఓ చిన్న పిట్ట వణికే నాలుక
కావాల్చివచ్చి, మనం కాల్చం దానిని
నాలుగువేల రాత్రుళ్ల నిశ్చబ్దం
దానిని సమతుల్యం చేసే నాలుగువేల పగళ్ల కాంతి
విను!

వానతో తడిచిన నగరాలు, బ్లాస్ట్-ఫర్నేస్ల నుంచి
మందువేసవి రేవులు, బొగ్గుగనుల నుంచి
మనం చంపిన ఓ చిన్న పిల్లవాడి ఆకలి కన్నీళ్లు
మనకు కావాల్చి వచ్చి
నాలుగువేల పగళ్ల ప్రేమ
నాలుగువేల రాత్రుళ్ల జాలి
గుర్తుంచుకో!

ఇదంతా మనకు ఓ ఊరకుక్క భయం కావాల్చివచ్చి
మనం చూడలేని దానిని అది చూస్తుంది గనక
మనం వినలేని దానిని అది వింటుంది గనక
మనం విషప్రయోగం చేసాం
నాలుగు వేల రాత్రుల ఊహిశక్తిని,
నాలుగువేల పగళ్ల శీతల జ్ఞాపకాన్ని-

ఒక్క చిన్ని కవిత పుట్టాలంటే
మనం చంపాలి మనం ప్రేమించే వాళ్లను
మృతుల్ని వెనక్కి తీసుకురావడానికిదో మార్గం
జదే విధంగా మనం చేయాలి.

4. సుదూర దేశం

నా బాధ

చాలా తేలికైనది

సుదూర దేశపు జంతువును పెంచుకున్నట్లు
దానిని జాగ్రత్తగా రక్షించాల్సిన ఆవసరం లేదు

నా కవిత్వం

చాలా సులభమైనది

సుదూర దేశం నుంచి వచ్చిన ఉత్తరాన్ని చదివినట్లు
దానికోసం కన్నీళ్లు కార్యాల్సిన ఆవసరం లేదు

నా సుఖదుఃఖాలు

మరింత సాధారణమైనవి

సుదూర దేశపు మనిషిని హత్య చేసినట్లు
దానికోసం మాటలు వెచ్చించాల్సిన ఆవసరం లేదు.

35. యెంపినొ హారోపి

1. నా తొలి శిశువు కోసం

నీవు పుట్టిన మరుసటి రోజు
రాబందుల్లా
ఈ మనుషులు వచ్చారు
తెరచుకోవడం, ముసుకోవడం
వాళ్ల నల్లని తోలుపెట్టేలు
జీవితభీమా విక్రయదారులు
మీ చెవులు చాలా శక్తివంతమైనవి
నేను ఆశ్చర్యం వెలిబుచ్చాను
వాళ్ల నవ్వి అన్నారు
పురిటి వాసన మమ్మల్ని చేరింది
ఇంకా నీ ముఖం సరిగా ఏర్పడక మునుపే
నీ మృదు శరీరంపై
ఎక్కడ
నీకో కానుక ఇప్పగలను
చిన్న మరణాన్ని?
అప్పటికే
దాని పరిమళ గంధం
ఇటువస్తున్నది - వాళ్ల అంటున్నారు కదా!

2. సూర్యాష్టమయ కాంతి

ఎప్పటిలానే
ప్రియున్ రద్దిగా ఉన్నది
ఎప్పటిలానే
ఓ యువతీ యువకుల జంట కూర్చున్నారు
వృద్ధుడొకడు నిలబడి ఉన్నాడు
ఆమె చూసి
తన చోటును అతడికిచ్చింది
వృద్ధుడు వెంటనే కూర్చున్నాడు
తరువాత స్టేషన్లో దిగేప్పుడు
కృతజ్ఞతలు కూడా చెప్పలేదు
ఆమె కూర్చున్నది
ఇంకో వృద్ధుడు అటుగా వచ్చాడు
ఆమె చూసి
తన చోటును అతడికిచ్చింది
తరువాత స్టేషన్లో దిగేప్పుడు
అతడు కృతజ్ఞతలు తెలిపి వెళ్లిపోయాడు
ఆమె కూర్చున్నది
వాన కురిస్తే కుండపోతగా కురిసినట్లు
మరో వృద్ధుడు కానవచ్చాడు
ఆమె ముందు
ఆమె చూసింది
ఈసారి తన చోటు ఇప్పలేదు
ఆ తరువాత స్టేషను
దాని తరువాత స్టేషను
ఆమె కింది పెదవిని నొక్కిపెట్టి
తన శరీరాన్ని గట్టిగా చేసుకున్నది
బిగబట్టినట్లు

నేను బ్రియిన్ దిగి వెళ్లిపోయాను
 అలా హృదయాన్ని రాయిగా మార్చుకుని
 ఆమె ఎంతసేపు అలా కూర్చునగలదు
 ఈ కరుణాహృదయులు
 ప్రతిచోటూ కానవస్తారు, ఎల్లప్పుడూ
 త్యాగం వారి సహజ ధర్మం
 ఎందుకని? – నీవు అడుగుతావు
 ఎందుకంటే దయగలవారు
 భావిస్తారు
 ఇతరుల బాధను తమ బాధగా
 తన దయార్థ హృదయాన్ని తిట్టుకుంటూ
 ఎంత దూరం పోగలను ఆమె?
 తనకింది పెదవిని నొక్కిపెడుతూ
 చెదిరిన మనసుతో
 అందమైన సూర్యాస్తమయపు వెలుగును చూడలేదామె!

36. ఇబరాగె నీలకొ

1. ఘలం

ఎత్తేన శాఖాపై
పెద్ద ఆకుపచ్చ కాయ
స్థానిక కుర్రాడు చెయ్యసాచి
అందుకోబోయి జారిపడ్డాడు
ఆకుపచ్చ కాయలా కనిపించింది
నిజానికి ఆకుపచ్చ నాచుకప్పిన కపాలం
మిందనావో
ఇరవై ఆరేళ్లు
అడవి చెట్లు శాఖాపై
దొరికిపోయాడు శత్రువులకు
యుద్ధంలో చనిపోయిన జపాన్ సైనికుడి కపాలం
కన్ను, కంటి బిలం, ముక్కుగుంటలు
పెరిగాయి గట్టిగా,
అతడు బతికున్నపుడు
అతడి ముఖం
చాలామందిని ఆకర్షించే ఉంటుంది
ఎవరో ఒక మహిళ దాని రక్షణ తీసుకునే ఉంటుంది
తలలో ఉన్న ఉబ్బెత్తులు, గుంటలు
వాటన్నిటీని అతడి తల్లి స్ఫురించి ఉండి ఉంటుంది
అతడి జుట్టులోకి తన వేళను జొనిపి
అతడిని తన దగ్గరకు తీసుకున్న యువతి ఎవరు?
నేనే అయి ఉంటే....

�క సంవత్సరం గడిచింది
ప్రాణిన దానిని మరల చూసాను
ఆఖరి వాక్యం కానరాలేదు
మరిన్ని సంవత్సరాలు గడిచిపోయాయి
ఆమెను నేనే అయి ఉంటే అంతిమంగా,
అనుసరించేందుకు ఆఖరి వాక్యం ప్రాయలేను.

2. నేను చాలా అందంగా కనిపించినపుడు

నేను చాలా అందంగా కనిపించినపుడు

వీధులు శకచక్క కరిగిపోయేవి

ఆనుకోని స్తులాల నుంచి

నీలి ఆకాశాన్ని చూసే దానిని

నేను చాలా అందంగా కనిపించినపుడు

నా చుట్టుపక్కల చాలామంది చనిపోయేవారు

సముద్రంలోని ఫాక్టరీలలో, పేరులేని దీవులలో

బట్టలు వేసుకునే అవకాశం వదిలేసాను

నేను చాలా అందంగా కనిపించినపుడు

నాకెవరూ బహుమతులు ఇవ్వలేదు

మనుషులకు సెల్యూట్ చెయ్యడమొక్కటే తెలుసు

స్వచ్ఛమైన దృక్కులు వదిలి వెళ్లిపోయే వాళ్లందరూ

నేను చాలా అందంగా కనిపించినపుడు

నా తలలో శూన్యం ఉండేది

నా హృదయం శిలలా ఉండేది

కాళ్లు చేతులు బాదంకాయలా మెరిసేవి

నేను చాలా అందంగా ఉన్నపుడు

నాదేశం ఓడిపోయింది యుద్ధంలో

అలా జరిగి ఉండకూడదు-

నేను అంగీ చేతులు మడుచుకుని, వీధుల్లో తిరిగాను

నేను చాలా అందంగా కనిపించినపుడు

రేడియోలో జాజ్ సంగీతం వినవచ్చేది

‘పొగ తాగరాదు’ నిబంధనలు అతిక్రమించినపుడు

కట్టు తిరిగేవి; పరాయి సంగీతమంటే పడిచచ్చేవాడిని

నేను చాలా అందంగా కనిపించినపుడు

నేను సంతోషంగా ఉండే దానిని కాదు

అంతా గందరగోళంగా ఉండేది

భయంకరమైన ఒంటరితనంలో

నేను చిరకాలం జీవించాలనుకుంటే

పాత పెయింటింగీలా అందంగా

ప్రింస్పులోని పాత యమ్ రొవాట్లా

అవునా!

37. ఇజిము కొయిచి

1. మాతృభాష

ఆరునెలలు విదేశాలలో ఉన్నపుడు
ఒక్కసారి కూడా అనుకోలేదు
కవిత్వం ప్రాయాలని
నా గురించి నాకు తెలియకుండా
తిరిగాను అక్కడ
ఎందుకు కవిత్వం ప్రాయలేదంటే
నా దగ్గర సమాధానం లేదు
 నేను జపాన్ తిరిగివచ్చాక
 కొద్దికాలం తరువాత
 కవిత్వం ప్రాసుర్నానే ఉన్నాను
 అప్పుడు నాక్కర్మమయ్యాంది
 ఆ ఆరునెలలు ఎందుకు ప్రాయలేదో
 ఇంటికి వచ్చాను కదా
 మాతృభాష నన్ను మురిపించింది
మాతృభాష పదాలలో
తల్లి, భాష, దేశం మూడూ ఉంటాయి
ఆ ఆరునెలలు, నేను తల్లి నుంచి దూరంగా
భాషకు, దేశానికి, మాతృమూర్తికి దూరంగా
వాస్తవ ప్రపంచంలో
ఏ దెబ్బలూ తగలకుండా
అవసరం లేదక్కడ, కవిత్వం ప్రాసేందుకు
 ఏప్రిల్లో పాల్ సెలాన్
 సియన్సె నదిలో మునిగి చనిపోయాడు
 ఆ యూదుకవి మనోవేదన నాకు తెలుసునుకున్నాను
 కవితలు విషాదభరితమైనవి
 కవిత్వం మాతృభాషను పరిపుష్టం చేస్తుందంటారు
 కాని నన్ను, ప్రతిరోజు మాతృభాష నన్ను గాయపరుస్తున్నది
 ప్రతిరోజు నేను బయటకు వెళ్లి
 మలో మాతృభాష వెదుక్కోవాలి
 నాకు జీవాన్నిచేచే కవితలు ప్రాసుకోవడానికి

2. అపరిచితుడి ఆకాశం

పక్కలు తిరిగి వచ్చాయి
నల్లటి నేలపైనున్న పగ్గళోకి తొంగిచూసి
గాలిలో ఎగుర్కున్నాయి, దూసుకుపోతున్నాయి
కొత్త వింతైన పైకప్పులపైకి
ఆశ్చర్యపదుతున్నట్లు

ఆకాశం తన తలను నిలిపి ఉంచింది స్థిరంగా
విదో బండరాయిని మింగినట్లు
అలోచనలలో మునిగిపోయి
బయటకు లేదే ప్రవాహమూ
రక్తం పరిశ్రమిస్తున్నది
ఆకాశం చుట్టూ కొత్త వ్యక్తిలూ

38. కవసాకి హిరిషి

జంతువుల పీడకలలు

కుక్కలు
గుర్రాలు
కలలు కంటున్నట్లుంటాయి

జంతువుల
పీడకలల్లో
మనుషులుండరేమో!

39. వృందా మక్కాటీ

1. జ్యోలాగీతం

అతడు నన్ను స్పృశించి
భయంతో అరుస్తాడు
ఆయునా నాకు తెలియదు
నేను వేడిగా ఉన్నానో, చల్లగా ఉన్నానో
బక్కుళం కూడా ఒకేచోట స్థిరంగా ఉండలేను
క్రితం క్షణపు రూపం ఇప్పుడుండదు
నా చుట్టూ కాల్పుకుంటూ నా దారిలో నేను పోతాను
నేను చీకటికి వ్యతిరేకం
కాని, ఇంటికివెళ్ల సరికి
అంతా చీకటే
మనుషులు భయపడతారు నన్ను చూసి
ఎందుకో తెలియకుండానే
చెట్లు, కాగితాలు, మానవ దేహాలు నాకిష్టం
దొంగిలిస్తాను, హత్తుకుని లాలిస్తాను, ఎండే వరకు తాగుతాను
వాటి బూడిదపై
నేనూ మరణిస్తాను
నిర్మిష్టతతో దూసుకుపోతూ
నన్ను తాకిన వారి కేకలు
నాకు నేర్చుతాయి
నాకు మనుషులంటే ఉన్న ఇష్టాన్ని
వాళ్ల భయపు కేంద్రికరణను

2. వసంతం కోసం

ఇసుకలో వసంతపు జలాల కోసం తవ్విచూస్తావు
నీ శిరోజాలను వాటితో తడిపి నవ్వుతావు
నవ్వ నురగ తరంగాలు ఆకాశాన్నంటుకుంటాయి
సముద్రం ప్రశాంతంగా వెచ్చబరుస్తంది ఆకుపచ్చని సూర్యుడిని

నీ చెయ్యమీద నా చెయ్య
నీవు నా ఆకాశంలోకి విసిరే రాయి
ఈనాటి ఆకాశపు శయ్య నుంచి రాలిపడే ఘ్రాలరేకలు
నీ చేతులలో మొలుస్తాయి కొత్త శాఖలు

మన దృశ్యం మధ్యలో వెదజల్లుతాదు
పరిభ్రమిస్తున్న బంగరు సూర్యుడు తన కిరణాలను
మనం సరస్సులం, మనం వృక్షాలం
తోటలోని చెట్లగుండా వచ్చే సూర్యకిరణాలం
నీ కురుల పైకప్పాపై నాట్యమాడే కిరణాకృతులం

తాజా గాలికి తలుపు తెరచుకుంటుంది
ఓ పెద్ద హస్తం పిలుస్తంది మనల్ని ఆకుపచ్చ నీడలకు
భూమి మృదు చర్చంపైన దారులు శుభ్రంగా ఉన్నాయి
నీ చేతులు మెరుస్తాయి జలధారలో
మన కనురెప్పల వెండుకల కింద
ఎండలో స్నానం చేసిన
సముద్రం, పండ్లు
ప్రశాంతంగా వక్కునికి వస్తాయి.

3. మాటలు మాటలు

1

నాకున్న భార్యస్తలంలో
ఎవరూ చూడలేని గుర్తమున్నది
అప్పుడప్పుడు దాని కళ్ళేలు పట్టుకుని
జరవయ్యవ శతాబ్దపు జెన్ వేదాంతిని
కలవడానికి వెళ్తాను.

ఎనిమిది వందల సంవత్సరాలు బతికాడతడు
అతడి దేహం కనిపించదు నీకు
అది మాటలుగా మారిపోయింది

తరువాత మాటలు కూడా మాయమౌతాయి
అప్పబీ వరకు నాకున్నది తాత్కాలిక గృహం
మాటలను అరువు తెచ్చుకుని
'పూలు వికసిస్తాయి, ప్రపంచం మేల్గొంటుంది'-

అతడు ఆ మాటలు అంటున్నప్పుడు
వికసించే పూలు అతడే, మేల్గొనే ప్రపంచమూ అతడే
మాటల లోపల మాటలతోపాటు మాటలు
తెరచుకోవడం, మూసుకోవడం
తేలడం, మునగడం
చనిపోయి పుట్టి
మాటలుగా బతుకుతూ
మాటల లోపల బతుకు కొనసాగించడం-

-'చావలేక మాటలు జీవిస్తాయి భూమిపై
అతడు శిలలుగా, చక్కాలుగా [ప్రేమగా మారతాడు
అతడు రక్తంగా, ఆకాశంగా, క్యాలండర్గా మారతాడు
చిత్రఫింసలననుభవిస్తూనే ఉంటాడు
ప్రపంచానికి తాను సమానమన్న
బాధాకరమైన గుర్తింపుతో'

అంత బాధను పెట్టేదే?
 మాటలు దేహమైనంత బాధ మరొహాటి లేదు
 మానవజాతి దానిని బాధగా గటించకూడదు
 ఎందుకంటే వారు దేహాన్ని సరిగా స్ఫురించలేదు గనుక’-
 అన్నాడా వడిలిపోయిన వ్రాజారి

2

ప్రతి ఒక్కరినీ క్లిప్పుపదాలు బాధపెడ్తాయి
 నేను చిలుకగా మారితే కాని లయ తప్పకుండా
 పలికేవాడినేమో, అని గ్రహించాక
 నాకు అస్వస్త అనిపించింది, నిద్రలోకి జారుకున్నాను
 అప్పుడు పెదాల గుంపు నా మంచం పక్కకు వచ్చాయి
 అన్నాయివి- ‘ఎంత అసవ్యకరమైన మాటలు మాట్లాడినావు
 నీవలన మా చెవులకు నిప్పంటుకున్నది’-
 ఏమిటిది పిచ్చిగా ఆలోచిస్తున్నాను అనుకుని లేచి
 నడవడం మొదలెట్టాను.
 ‘సరిగా అప్పుడే, నీ మాటలను నా మాటలతో పోల్చిచూసి
 ఆ తరువాత అనేక ‘రోమ్’ సగరాలను నిర్మించాం’-
 నేనామాటలని నా బల్లపై వెదికాను సరైన పదాలకోసం
 ఒక్క మాటంటే ఒక్కమాట
 దారకలేదు ఆ గదిలో
 వీధిలో.... చిత్రపు ప్రేము అంచు మీద, కేబుల్స్లో
 నా నోటిలో కాదు, నా వేళలో కాదు
 అన్నీ ఆశ్చర్యపోయి శిలాస్తంభాలుగా మారిపోయాయి.

శిలగా మారి నేనూ కానేపు నిలబడ్డాను
 బుతువులు, గాలులు పరిశ్రమించాయి
 నా నవరంధ్రాలలో విత్తనాలు పరిశ్రమించాయి
 వాన నిండింది ఆ రంధ్రాలలో

ఆదృశ్య ధ్వని పేరుకున్నది వేగంగా
ఎండ వచ్చింది. దృశ్యం మారింది
వీధులు మారాయి.

ఈక యుగం పాటు నేను మౌనంగా నిలబడ్డాను
నా చుట్టూ ఉన్న ధ్వనులు నన్ను మేల్కొల్పుతూ ఎక్కువవుతున్నాయి
గాలి ధ్వని మరింత ఉధృతమవుతూ భరించలేని తుఫానోతున్నది
పెరిగే విత్తనాలు ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి కూలినట్లు
మూలుగుతున్న బుల్లెల్లా వర్షపు ధ్వని
శవపేటిక మీద సుత్తిదెబ్బల్లా ఇసుక పోగపుతున్న శబ్దం
సూర్యకిరణాలు కూడా అవి పడుతున్నపుడు శబ్దిస్తున్నాయి
నేను నిలబడ్డాను మౌనంగా
నిశ్శబ్ద సముద్రంలో
సముద్రపు నాచు శబ్దాలు
కీచుమని గుండె చప్పుడు ప్రతిధ్వనులు
'చిను.... ఇవి ఆ మాటలు ప్రకృతి మాటలు'-
పిచ్చివాడిలా అరిచాను నా చుట్టూ చూసాను
ఎవరూ లేరక్కడ
గదిలో తేలుతున్నాయి నక్కత్తరాశులు
గాలి అడవిలో శబ్దాలు కాలిపోతున్నాయి
ఆ ఆనంద పారవశ్య సమయంలో
నేను వేలాడాను
ఓ మురికి నది వేపు వంగి
కళ్ళకు శ్రవమ కలిగిన్నా
చాలా లోతులో ఉన్న అలలచే కొట్టబడి
అనేక రకాల కాగితాలు
నెమ్ముదిగా మునుగుతూ
మరింకెప్పటికీ కానరాకుండా!

40. ప్రైవెట్ కజుకొ

1. వీధి

చీకటి వీధి, శిథిల నగరం
 వాన కురుస్తున్నది... కాస్త చలిగా
 మేం రెయిన్ కోట్లు తొడుక్కున్నాం
 మా దగ్గర నల్లని గొడుగున్నది
 ఎంత ప్రయత్నించినా టూక్సీలు ఆగడం లేదు
 అందుకని నడక ప్రారంభించాం
 దగ్గర దగ్గరగా, దాదాపు అతుక్కున్నట్లు
 ఎటువంటి భవిష్యత్తు ఎదురు కానున్నదో
 బాగా తడుస్తా నడుస్తా ఉన్నాం

వెచ్చటి హోటల్
 దేహలు
 వేడెక్కి ఉన్నాయి
 మా మాటలు
 పనులు - శృంగార విషయాలు
 ఒక్కటీ గుర్తుకు లేదు.

2. కొలను

‘ఇంటికి వెళ్లు’ -అన్నాను నేను
‘ఈ రాత్రికి నీవక్కరేదు, అందుకని
వెళ్లిపో ఇంటికి’ -అన్నాను నేను.
ముక్కు చీదుకుంటూ వెక్కి వెక్కి ఏడుస్తూ
వెళ్లిపోయావు నీవు.
వెళ్లడానికి నాకేచోటూ లేదు.

నా హృదయం నుంచి నీవు వెళ్లిపోయిన దారిని
మరల మరల వెళ్లి చూసాను
నీ కన్నీళ్ల మరకలు
నా శరీరమంతా అలుముకున్నాయి
ఒక కొలనుగా మారేందుకు
ఆ సరస్సు మింగేసింది నా హృదయాన్ని
నేను నిద్రించిన ఆ రాత్రి.

3. జోయి జ్ఞాపకాలు

బిల్లీ తాగుతున్నాడు స్వాచ్ఛ

బిల్లీ తాగుతున్నాడు స్వాచ్ఛ

జోయి వెళ్లిపోయాడు

జోయి వెళ్లిపోయాడెప్పుడో

జోయి చాలాదూరం వెళ్లిపోయాడు

జోయి జైలుకు వెళ్లాడు

ఎందుకు? తెలియదు

సంతోషం వల్లనో, తగాదా వల్లనో

సంతోషంగా ఉండి తగాదా పడినందుకో

అది పెద్ద విషయం కాదు-

తన ఉత్తరంలో ప్రాసాదు

-చాలా సంతోషంగా గడిచింది సమయం

అయితే, అంతా సంతోషంగా కాదు’-

-‘అతడి తల పల్లిగింజ, నాకు నచ్చడు’-

అన్నది జూన్, అమె వెళ్లిపోయింది, జోయిని వదిలి

జోయి చాలా బాధపడ్డాడు, నిజానికి

అది జోయి తప్పుకాదు

తలకాయ పల్లిగింజలా ఉండడం

చాలా అందంగానే ఉంటాడు

తమాపొ వ్యక్తి

బాస్కెట్ బాల్ థాంపియన్

గాయకుడు, బాగా దాన్ని చేస్తాడు

కాని, ఒక్క విషయం

నేను అతడి గురించి మరచిపోలేనిది

అతడికి ఆకలి ఎక్కువ
 మిసెన్ గ్రీన్ అంటూ ఉండేది
 ‘అతడుంటే ప్రిజెంటో ఏ వస్తువూ ఉంచలేం!

మిసెన్ గ్రీన్ అటు తిరగగానే
 జోయి చేతులు ప్రిజెంటోని కెబాబల మీద వాలేవి
 అయినా అతడు చెడ్డవాడు కాదు
 తన పిల్లలతో ఇండియన్ ఆట ఆడి
 వాళ్ల తనను చంపనిస్తాడు
 అందమైన ఆడపిల్లలతో ముచ్చట్లు పెట్టుకుని, ముద్దులిస్తాడు
 జూడోలో నిపుణుడు
 కండలు పట్టిన కాళ్ల
 కనబడే దానికన్నా గట్టివి
 బిల్లీ తాగుతున్నాడు స్ట్రాచ్
 ఇందాకట్టుంచి తాగుతున్నాడు స్ట్రాచ్

నిన్న తన సోదరుడు బాబి నుంచి వచ్చిందో ఉత్తరం
 బిల్లీ కవల సోదరుడు బాబి
 ప్రపంచంలో బిల్లీ లాంటి విలక్షణమైన వ్యక్తి
 ఇంకెవరన్నా ఉన్నారంటే అతడు బిల్లీ సోదరుడు - బాబి
 అది వింత భావన. అయితే ఈ రోజుల్లో
 ఇద్దరూ వేరేగా, తేడాగా బతుకుతున్నారు
 విభిన్న శైలులు
 బాబీకి ఓ పసిపాప; నాకు లేరు ఎందుకంటే
 నాకు వివాహం కాలేదు కనుక
 నేను ఎన్నిక చేసుకోలేదు కనుక

ఎందుకంటే నేను వివాహం చేసుకోలేను;
నాకు సంతానప్రాప్తి లేదు. విత్తనాల సమస్య - ఇవేమీ కావు.
జిదంతా ఆమెవల్ల - ఆమె చెడ్డది. ఆమెతో శృంగారం
చేయలేను. దానికంటే స్నాన్ మెరుగు

నేను స్నాన్ తాగుతాను
కొద్దికొద్దిగా
నాకర్ధమవుతుంది బిల్లీలో ఏమున్నదో
అది స్నాన్; బిల్లీలో ఉన్నది స్నాన్

సోదరుడు బాబి అన్నాడు
-‘మన చెల్లెలికి చానాళ్కితమే కవలలు పుట్టారు’-
ఆమెకు కవలలు కావాలని ఉన్నది. కవలలే పుట్టారు
అవునూ, ఎలా పుడ్తారో కవలలు?
ఏం చెయ్యాలో కవలలు పుట్టాలంటే
ఇంకాస్త స్నాన్ తాగితే కాని తెలియదు.

మ్యారీల్, మ్యారీల్, మ్యారీల్!
మ్యారీల్ - ఇంతకు ముందెప్పుడో విన్నానీ పేరు
మ్యారీల్ - ఆమెకాదు.
నేను పుట్టకమునుపే ఆమె నాలో నివసిస్తున్నది
నేను బతికినంత కాలం ఆమె నాతోనే ఉంటుంది
మ్యారీల్
మెరుపు వేగంతో ఆమె నా పక్కనే చేరింది
బిల్లీ, ఏమయ్యాంది?
ఓహ్! నరకమా!
అది నీవు కాదు
వేరే మ్యారీల్, మరో మ్యారీల్!

నేను నా కలల మ్యారీన్కు అతుక్కున్నాను,
ఆమెను గట్టిగా హత్తుకున్నాను
జోయి వెళ్లిపోయాడు
బహుశా జోయికి తెలుసు నేను తిరిగి రానని
ఇరవై ఒక్క ఏళ్ల జోయికి తెలుసు
దొరకని కలల మ్యారీన్లా
మరో జోయిగా మారుతుంది

బిల్లీ తాగుతున్నాడు స్ట్రోచ్
బిల్లీ తాగుతున్నాడు స్ట్రోచ్

జూన్ పద్ధానిమిది, 1862 తిరిగి రాదు

బిల్లీ?

బిల్లీ తాగుతున్నాడు స్ట్రోచ్
దేనిని పట్టించుకోనట్లు, బహుశా బయటకు అలా కనిపిస్తూ
బిల్లీ తాగుతున్నాడు స్ట్రోచ్
తాగుతున్నాడు స్ట్రోచ్

41. తనికవా ఘంటారో

1. గాలి బలంగా వీస్తున్నపుడు

గాలి బలంగా వీస్తున్నపుడు
ఎవరిదో గాలిపటంలా ఉంటుంది భూమి
ఇది ఇంకా మధ్యహ్నమే అయినా
మనుషులనుకుంటారు చీకటి పడుతున్నదని

గాలి ఏ మాటలనూ వాడదు,
సుళ్ల తిరుగుతూ ఉద్యోగ పడుతుంటుంది
ఇతర నక్కతాలపైని గాలుల్ని ఊహిస్తాను
ఆవి స్నేహితులుగా ఉంటాయా లేదా అని

భూమిపై ఉన్నాయి రాత్రి, పగలు
వాటి మధ్యలో, నక్కతాలేం చేస్తున్నాయి?
నిశ్శబ్దంగా, వ్యాహిస్తా ఎలా భరిస్తాయివి?

పగటి వెలుగులో నీలినింగి అబద్ధాలు చెబ్బుంది
రాత్రి నిజాన్ని గొఱగుతున్నపుడు మనం నిద్రపోతుంటాం
ఉదయాన లేచి మనమంటాం కలగన్నామని.

2. రెండు బిలియన్ కాంతి సంవత్సరాల నుండి ఒంటరిగా

మానవజాతి, దాని చిన్ని బంతిపై
నిద్రపోతూ, మేలుకుంటూ పనిచేస్తుంది
కొద్దిసార్లు అంగారకుడితో మైత్రి కోరుకుంటూ

అంగారక వాసులు వాళ్ల చిన్న బంతిపై
వాళ్లో చేస్తారో నాకు తెలియదు
బహుశా నిద్రపోతారేమో, తిప్పలు పదుతూ
వాళ్లు కూడా భూమితో స్నేహం కోరుకుంటారు

విశ్వం ఆకర్షణ
బంటరిగా ఉన్నవాచీని దగ్గరకు లాగుతుంది

విశ్వం రూప వికృతిలో
మనం మన కోర్కెలను కలుపుదాం

విశ్వం విస్తృతం చెందుతూ ఉంటుంది
మనమందరం అసాకర్యాన్ని భావన చెందేందుకు

రెండు బిలియన్ కాంతి సంవత్సరాల ఒంటరితనం తరువాత
తెలియకుండానే, నేను తుమ్మాను.

3. పెరగడం

మూడు, అక్కడ నాకు గతం లేదు
అయిదు, నా గతం నిన్నటికి మరలింది
వీదు, నా గతం నా నెత్తిమీదకు వెళ్లింది
పదకొండు, నా గతం డినోసారస్ దగ్గరకు శోయింది
పదునాలుగు, నా గతం పుస్తకాలలో చెప్పినట్లున్నది
పదహారు, నా గతపు అనంతష్ట్యం వేపు పిరికిగా చూసాను
పద్ధనిమిది, నాకు కాలం గురించి తెలియదు.

4. కుటుంబం

పెద్దక్కా ఎవరు వస్తున్నారు, ఎడం వేపున?
అది మనమే వస్తున్నది.
పెద్దక్కా ఏమిటది, మెట్లపై పక్కనికి వస్తున్నది?
అది మనమే, పెరిగి పెద్దవాళ్లమపుతున్నాము, తమ్ముడా!
నీవు నేను, అమ్మా, నాన్నా
బయట మనం పని చేస్తున్నాం
కరువు కాలంలో
పెద్దక్కా ఎవరు బల్ల దగ్గర రొట్ట తింటున్నది?
మనమే తమ్ముడూ, రొట్టెను చీల్చుతూ
మన గోళతో రొట్టెను చీల్చుతూ
పెద్దక్కా ఎవరక్కడ నీ రక్తం తాగుతున్నది?
పొడుగాటి వ్యక్తి నీకు తెలియనివాడు
చక్కబీ గొంతు అతడిది
పెద్దక్కా పెద్దక్కా ఆ ధాన్యపు కొట్టంలో మీరేం చేసేవారు?
మేము మంత్రాలు చదివేవాళం
మనమందరం చనిపోకుండా ఉండడానికి

పెద్దక్కా వీమయ్యింది తరువాత?

నా వళ్ళోజాలు మరింత గుండ్రమైనాయి

మన కుటుంబంలో కొత్త సభ్యుడి కోసం

పెద్దక్కా ఎవరతడు?

అది నీవు, అది నేను

అది అమ్మా-నాన్న:

పెద్దక్కా ఎవరొచ్చేవారు రాత్రి, మన ప్రార్థనలైనాక?

ఎవరూ రాలేదు, ఎవరూ రాలేదు

పెద్దక్కా గాలిమరపైన ఎవరు?

ఎవరూ రాలేదు, ఎవరూ రాలేదు

పెద్దక్కా సాయంకాలం, బావి పక్కన?

మనమందరం ఉన్నామక్కడ!

5. విచారం

ఎక్కడెతే నీవు నీలి నింగి అలలను వింటున్నావో

ఆక్కడ, నేను మరచిపోయాను

ఏదో విలువైన దానిని

గతంలో ఓ స్టేషను దగ్గర

పోయిన వస్తువులు దాచి ఉంచే అధికారి గదికెదురుగా నిలబడి

దుఃఖించాను మరింతగా!

6. నీరో (మా చిన్ని కుక్కపిల్ల)

నీరో

వేసవి త్వరలో రానున్నది

నీ నాలుక

నీ కళ్లు

మధ్యాహ్నం పూట నీవు నిద్రపోయే పద్ధతి

అవన్నీ మెదుల్లున్నాయి నా కళ్లముందు

నీకు కేవలం రెండు వేసవులు తెలుసు

నాకు పద్ధానిమిది వేసవులు గడిచాయిప్పటికే

నాకిప్పుడు అన్ని వేసవుల గురించి తెలుసు

కొన్ని నావి, కొన్ని నావి కానివి.

మైసన్ లాఫిట్టె వేసవికాలం

యొడొ వేసవికాలం

విలియమ్సబగ్గ బ్రిడ్జె వేసవికాలం

బరాన్ వేసవికాలం

నాకాశ్చర్యం

జపుటికెన్ని వేసవులను మానవజాతి చూసిందో

నీరో

వేసవి త్వరలో వస్తుంది

కాని అది నీవులేని వేసవి

వేరే రకం వేసవికాలం

పూర్తిగా వేరే రకం వేసవి.

కొత్త వేసవి వస్తున్నది

నేను నేర్చుకుంటాను అన్నిరకాల విషయాలు

అందమైనవి, అందంగా లేనివి

నన్న ఆసందపరచేవి, నన్న దుఃఖంలో ఉంచేవి

అందుకే అడుగుతున్నాను
అదేవిటి?
అది ఎందుకు?
మనమేం చెయ్యాలి?

నీరొ
నీవు చనిపోయావు
నీవు పారిపోయావు నీ అంతట నీవే
ఎక్కడికో ఎవరికీ తెలీదు
నీ అరుపు, నీ స్వర్ఘ
నీ ఉద్యోగాలు
అవన్నీ మెదుల్లున్నాయి నా కళ్ళముందు

కాని, నీరొ
వేసవి మరల వస్తుంది త్వరలో
కొత్త అనంత విశాల వేసవి, అక్కడకు
నేను నడుస్తాను
దానిని ఆహ్వానించడానికి,
దానిని ఆకురాలు కాలాన్ని, శీతాకాలాన్ని
వసంత కాలాన్ని, మరల మరోకొత్త వేసవి కోసం
కొత్త విషయాలన్నిటినీ నేర్చుకుంటాను
నా ప్రశ్నలకు నేనే సమాధానాలిస్తూ-

7. సానెట్-62

ఈ ప్రపంచం ప్రేమిస్తుంది నన్ను
కొద్దిసార్లు భయంకరంగా
కొద్దిసార్లు మృదువుగా
నా మానాన నేను శాశ్వతంగా బ్రహ్మికేందుకు

ఆమె తనను తాను నాకు అర్పించుకున్నపుడు కూడా
నేను విన్నాను ప్రపంచపు ధ్వనులను మాత్రమే
నాకు స్ఫురంగా ఉండేది సాధారణ సుఖాలు
ఎందుకంటే నేను ఈ ప్రపంచానికి చెందినవాడిని

నేను ఎగుర్తాను ఆకాశం వేపు
చెట్లవేపు, ఆమె వేపు
అరణ్యపు సాభాగ్యమంతా నేనే అయ్యేలా

....ఆమెను పిలుస్తాను
ప్రపంచం వెనక్కి తిరిగి చూస్తుంది
నేను వెళ్లిపోతాను.

42. నకయి టోపియె

రాత్రి - చేప

రాత్రిపూట చేపలు
ఎక్కడికో కొట్టుకుపోతున్నట్లు
ఈ భూమికావలకు;
నీటిమట్టం తగ్గుతున్నప్పుడు
తమ తోకలను రుహాడించి రెప్పులనాడిస్తాయి
రాత్రి మరీ ప్రశాంతంగా ఉన్నప్పుడు;
నీళ్ళ చప్పుడు గమనించి
తమనెవరో వింటున్నారని అనుకుని
రాత్రిలోకి తొంగి చూస్తాయి

అప్పుడు
వాటికి కనిపిస్తాడో పడవవాడు
పడవ చుట్టూ వలయాలుగా తిరుగుతూ
ఎన్నో ఏళ్ళ క్రితం సంచరించినట్లుగా
దారి తప్పి, తమ ప్రణాళిక మరచిపోతాయి.

43. తకాహాపీ మట్టువో

1. చనిపోయిన పిల్లవాడు

ప్రేమంతే తెలియనివాడు
బాల్యపు భయంకర శిఖర కాలం నుంచీ
బావి చీకటిలో అకస్మాత్తుగా పడినాడు
కప్పి, ఊపిరాడకుండా చేసాయి తడినీళ్ళ
గడ్డకట్టి, రంద్రాలు చేస్తూ, లోతుగా
చల్లగా, జారుతున్నాయి నా గుండెలోకి-
కాని, నా గుండెలో వేగంగా పూపులా ఎదుగుతూ
నీటిపై కదుల్లూ
నా కాళ్ళ మధ్య ఆకుపచ్చని కొంకి ఏదో తగలగా
త్వరలో ఓ అసహాయ మొగ్గ మొలకెత్తి పైకెక్కి
మృదువైన చేతుల్లో నేలను తవ్వుకుని
చెట్టులూ ఒంటరి ముఖం
ప్రభాతపు బాధను స్నేశిస్తుండగా
నేను ఎదురుచూస్తేను
నాలోని చీకటంతా వెలుగయ్యే సమయం కోసం.

2. దొంగలలో క్రీస్తు (యమ్ జ్ఞాపకాలలో)

దొంగలలో క్రీస్తు
 తండ్రిలేని పిల్లలకు తండ్రి
 ఇంటినుంచి పారిపోయిన ఆదపిల్లలకు ప్రేమికుడు
 ప్రతి క్రీస్తుమన్ రోజున
 చర్చి ఆవరణలో, ఆలశమంలో
 నీ పశువుల కొట్టపు పుట్టుక
 ఘనంగా జరుగుతుంది - ప్రభువా!
 ఇక్కడ దయనీయమైన స్థితిలో మనిషి
 మనిషి మనిషిగా బతకలేక
 మహిళ మహిళగా ఉండలేక
 తృణికారపు వేళ్ళతో పనిపిల్లాడిని అభిశంసిస్తారు
 ఈ పండుగ రోజున కూడా
 నాకు నుఖం లేదు
 తల్లి, తండ్రి, సోదరుడు కూడా
 ఈ ప్రపంచం నేనెవరో తెలియదంటుంది
 మొదటి అంతస్తు నుంచి మూడవ అంతస్తు వరకు
 చౌక అప్పార్చుమెంట్లలో వెలుగుతున్నాయి దీపాలు
 ప్రతిగదిలో; విందు చుట్టూ వాళ్ళ నీడలు గుసగుస లాడుతున్నాయి
 ప్రతి గుమ్మం వద్ద ఆశీస్తులే
 కాని నావేపు చిరాకుగా చూస్తారు
 అందుకే ఇటు వచ్చాను
 ఇప్పుడు ఏదయ్యంది
 'మాన్' వేడుకకింకా సమయముంది
 నేనెనుకున్నాను నీవు భాళీగా ఉండి ఉంటావని
 నీవు స్వర్గ భూలోకాల యజమానివి
 నీపైన కూడా వచ్చాయి అనేక అపవాదులు
 ఈ భూమిపైన ఒంటరిగానే తిరిగావు

లేదు, లేదు, నన్నెప్పుడూ
 నీతో పోల్చుకోలేదు
 నా దుఃఖాలు నీలాంటివే
 అది కాస్త సంతృప్తి
 నీవు దొంగలను క్షమించావు
 వీధి మహిళను రక్షించావు
 అదే విధంగా
 నన్ను కూడా నీ అనుచరులలో చేర్చుకో
 చర్చి ఆవరణలో అది నుంచి తుది వరకూ
 నేను స్తుతిగీతం గానం చేసొను
 దాని భావం అర్థం కాకున్నా
 కాని నేనంటున్నాను కన్నీళ్లు ధారాపాతంగా కారాయని
 రహదారి నుంచి శిలువ వరకూ ప్రార్థన అంతా
 నా అర్పత కన్నా ఎక్కువే
 ఎన్నిసార్లు నన్ను ఎగతాళి చేయలేదు, అసహ్యంచుకోలేదు?
 ఎన్నిసార్లు ధారిలో నేను పడిపోలేదు?
 ‘హోమో’లెందరికో తండ్రినైనావు
 ఓ అనంత కరుణామయుడా
 వీధి మూలల్లో, ఇణ్ణలేని వారికి ఆతిధ్యమిచ్చే
 గృహపు మెట్ల వద్ద, వాళ్ల వణుకుతారు స్నేహంతో
 తండ్రి, కుమారుడు, పవిత్ర భూతం ఒకే దేహంగా
 నిన్ను నేను స్తుతించాను, నీ పవిత్ర మాతను
 ప్రార్థించాను; పీటర్, పాల్, ఆగష్టిన్,
 ధామన్ అక్క్యోనాన్ సాధువులకు ప్రణమిల్లాను
 ముఖ్యంగా అందగాడైన సెయింట్ సెబాస్టియన్కు
 నీ స్వరంలో నాకు కరుణతో
 చిన్ని, చిన్ని ఆనందం
 ఇవ్వ మగసిరిగల ప్రేమికుడిని!

44. యెప్పి మను గొణ్ణో

మంట

సూర్యుడి తెదురుగా స్వర్జ ఖద్దం
ఆహ్లాద
పేర్ వికాసం నక్కత వదనానికి అడ్డంగా
ఆసియాలో ఒకచోట
గాలి వీస్తుండగా
ఆత్మలు చక్రాలుగా మారి
మేఘాలమైన పరుగులు తీస్తాయి
నా కోరిక
ఓ రకంగా గుడ్డిది
సూర్యుడిని ఏపిల్గా మార్చి
చనుమెన, సూర్యుడు, ఏపిల్, కాగితం
కలం, సిరా, స్వవ్యంలా కాదు
వాటిని మార్చి
వీలైతే వాటిని భయంకరమైన లయగా
ఈ రాత్రి నీవు
నీ స్పోర్టు కారులో
నీ ముందరి పచ్చబోట్టు
ఉల్లా వదనం
నీదేనా?

45. ఇసౌకా యొకొ

1. ఉదయ సమావేశం

వర్షంతో తడిచి
ఇస్తే చేయబడిన వాసనతో
పొగలు కక్కె జంపర్-స్కూర్)
వదులు దారాలు కూడా
జడలు వేయబడినట్లు
వరుసగా నిలబడతాయి నిశ్చభంగా
పారశాల ఆటస్థలాలు ఉదయాన
వరుస తరువాత వరుస
నావీ-బ్లూ ప్రవాహం నుంచి
పాలిపోయిన చేతులు, కాళ్ల వరుసలలో
రక్తహీన పెదాలు గట్టిగా మూయబడి
యసుదా ఇంకా రాలేదు
నకహావి కూడా
జిమ్మాస్టిక్స్ మొదలైనాయి
ఇన్స్ట్రికర్ ఆజ్ఞలతో సకాలంలోనే
తలకిందులుగా నిలబడినపుడు
జననేంద్రియాలను నొక్కి పడేస్తూ
చీలమండల చుట్టూ మేజోళ్లు ముడతలుగా
డ్యూటీ-స్ట్రోటర్ ఛాతీపై టైంబేబుల్
మబ్బులు కాబిన ఎండలో
వాళ్లు ఎక్కుతారు
నెమ్ముదిగా కొండపైకి

ప్రవాహం కలత చెందినట్టే
 చర్యలు కాస్త ఎరుబడిన రంగు
 నావీ-బ్యాతో అణచబడగా
 చీకటి సందులో నడుస్తున్నపుడు
 కిటికీ దగ్గర ఏదో మృదువైనది ఆకర్షిస్తుంది
 వాళ్ల చెక్కిళ్లలో ఏదో కాంతి
 ఉద్యోగాలు అలలై పొర్కుతాయి
 ఎంతోదూరం నుంచి వచ్చినవాళ్ల కదా!

2. పర్మిమ్మెన్

నా జిత్తుల దవడలు విడివడినాయి
 సాయంకాలపు ఒంటరితనంలో
 ఎందుకంటే నేను లేను
 సాయంకాలపు ఒంటరితనం గురించి
 నా వయసున్న స్నేహితుడికి చెప్పాను
 ఆమె అంటే ఇష్టంలేదు
 ఆమెను ద్వేషిస్తున్నాన్నిపుఱడు
 అయినా గెంతినట్లు నిలబడ్డాను
 అదే సమయంలో
 పొరుగువాళ్ల కంచెపై తొంగి చూస్తుండగానే
 నావేపు సాయంకాలం మొదలైంది పర్మిమ్మెన్ పండ్లతో
 అక్కడ చెట్లు రాలుస్తున్నది పండ్లను
 ఆ తలతిక్క పళ్ల
 సాయంకాలాన తేలియాడుతున్నాయి.

3. వేళ్లు

నేను చిన్నగా ఉన్నప్పుడు
నాన్న చూపుడు వేలును
నా అయిదు వెళ్లని వేళ్లతో పట్టుకుని నడిచాను
ఆ రోజులు గడిచేవి అత్యంత హాయిగా
బహుశా అతడి చూపుడు వేలిలో
ఎంతో వేగముండేదనుకుంటా
మనుషులు నెమ్ముదిగా నా చుట్టూ మూగినారు
నా అరచేతిలో వేడి పోగయ్యంది
ఈ తడి స్పృర్జ
నా అయిదువేళ్లను వంచి పక్కపక్కనే ఊంచాను
ఖాళీ లేకుండా; వేడి, తేమలను బట్టి,
కొలుస్తాను సంవత్సరం తరువాత సంవత్సరం
నా వేలికొసలు ఎండిపోతున్నాయి.

46. అసబుకి ర్యాజి

96. నా వరీకరణ

నేను వర్గీకరిస్తాను కథలు, పేర్లు, బుతువులు, ఆహారం, పుస్తకాలు, చెట్లు, జాగ్రఫి, స్థలాలు, ధ్వనులు, వాసనలు, కాలం, మొక్కలు, జంతువులు, ఖనిజాలు, ప్రజలు, కీటకాలు, దేహాలు, ఖగోళశాస్త్రం, అంతరిక్షం, వాతావరణం, సంఖ్యలు, చైనీస్ ఆక్షరాలు, పదజాలం, వ్యాకరణం, ఉద్దీపనలు, రూపాలు, ప్రవర్తన, పనులు, శృంగారం, వ్యక్తులు, పిశాచాలు, సందేశాలు, శుభాకాంక్షలు, క్యాలెండర్లు, సంతోషం, బాధ, లయ, భాషా ధ్వనలు, మందులు, షైబర్లు, ఘర్షిచర్, నగలు, వెలుగు, దృశ్యాలు, చర్చలు, ఇష్టాయిష్టాలు.

నేను వర్గీకరిస్తాను

కథలు : ముగింపు ఉన్నవి, లేనివి

పేర్లు : గుర్తుంచుకోదగినవి, లేనివి, గుసగునలు, పెదాలపై మధురంగా

కదిలేవి, పలకనివి.

బుతువులు : మనమల్ని మృదువుగా పక్కకు నెట్టే వసంతం

గొప్ప బాధతో వేసవికాలం;

టీ మొక్కలను ఎండలో కాల్చిన ఆకురాలు కాలం, పనుపుప్చ ఆకులు

తడితడిగా ఉండే శరత్మాలం,

తలుపులు మూయించే శీతాకాలం

ఆహారం : పచ్చిది; కుళ్లినది, ప్రవ-ఘన, తీపి-పులుపు బలవర్ధకపైనది-కానిది.

పుస్తకాలు : సంఖ్యను బట్టి

చెట్లు : మహివృక్షాలు, నేలను తాకేవి, వరుస రూపాలున్నవి, నీళ్ల తాగనివి.

జాగ్రఫి : రాత్రిపూట పర్యతక్రేణి, హోరత్తే సముద్రాలు, శాఖలుగా చీలే నదులు, రక్తం పీల్చే నేల, రక్తం పీల్చే నేల, ఉష్ణమండల దీపులు, సముద్రం కనిపించే ప్రాంతాలు, కనిపించని ప్రాంతాలు

ధ్వనలు : ఇసుకలా ఉన్నవి-లేనివి; ఆకర్షించేవి-వికర్షించేవి
వాసనలు : ఉదయఫల సుగంధం; రాత్రిపూట జలాల సువాసన
కాలం : మసక తెలుపు కాంతి, సంధ్యాసమయం, ప్రస్తుత కాలం,
 గతించిన కాలం; స్వర్ంపంచగలిగినది, అనంత మంచు కాలం
మొక్కలు : ప్రత్యుత్సృతి చేసేవి - చేయనివి; కాండాలు-వేళ్లు
జంతువులు : పారిపోయేవి, ఉండలా మారేవి
భానిజాలు : మెరిసేవి-మెరవనివి; కాలేవి-కాలనివి
ప్రజలు : ప్రజల్లాంణి ప్రజలు, ప్రజలు కానివారు
కీటకాలు : ఎగిరేవి-ఎగరనివి, వలలల్లేవి-అల్లనివి; గూళ్లు కట్టేవి-
 కట్టనివి, పాదర్హక శరీరాలున్నవి, విషపూరితమైనవి.
దేవోలు : పొడుచుకువచ్చేవి, లోనికి పోయనవి; ఎక్కుపుగా-తక్కుపుగా,
 ఉన్నవి; స్వర్ఘకందేవి-అందనివి; తడి-పొడి
ఖగోళశాస్త్రం : చంద్రుళ్లు-సూర్యుళ్లు
అంతరిక్షం : సూల-సూక్ష్మ ప్రపంచాలు
వాతావరణం : సెలవు దినాల్లో వర్షం; కిటికీ తలుపుపై పదే వాన ప్రీ
 కురులను తడిపే వర్షం; వానజల్లు, బొటానికల్ గార్డెన్స్పై
 కురిసిన మంచు; తోటపై, ఆకాశ హర్షాలపై నిదనిచ్చే చల్లని
 గాలి, మెలకువ వచ్చేముందు గాలి, శరత్మాలపు ఎండ-వెన్నెల
సంఖ్యలు : లెక్కబెట్టగలిగినవి - లెక్కకు మించినవి
చైనీస్ అక్షరాలు : క్రోడీకరించినవి-క్రోడీకరించబడని-గీతలు, చుక్కలు,
 పదజాలం;
పదజాలం : మగవాళ్ల-ఆడవాళ్ల మాటలు; పదకోశంలో ఉంచాల్చినవి-లేనివి
 నేను వర్ధికరిస్తాను-
వ్యాకరణం : నిర్దేశించినవి-ఉత్సాదకమైనవి; మూసలో ఉండేవి-ఉండనివి
ఉధీపనలు : అంగీకార యోగ్యమైనవి-కానివి; రెటీనాకు, కర్రథీరికి
 అలల్లా-వణుకుతూ, గగుర్చాటు కలిగించేవి
రూపాలు : నియతమైనవి-అనియతమైనవి
ప్రవర్తనలు : మృదు స్వభావులు-వేగవంతులు; ఏక-బహు విధాలు

పనులు : నీరసంగా పడుకోవడం, తినడం;
సందడిగా తొడుక్కోవడం; మోటుగా తీసివేయడం

శృంగారం : సహించగలిగినది-లేనిది; అసహజ శృంగారం-కానివి

వ్యక్తులు : నీవు-నేను ఇద్దరమే

పిశాచాలు : మానవ భాష అర్థం చేసుకునేవి-చేసుకోనివి.

సందేశాలు : వెలుగు-చీకట్లు; అందేవి-అందనివి

శుభాకాండ్లు : పంపేవారు-అందుకునేవారు

క్యాలెండర్లు : సూర్యమాన-చంద్రమానాలు; పరిష్కమించేవి; వెంటనే చింపేనేవి

ఆనందాలు : తెరచినవి-మూసినవి

బాధలు : మొక్కలు-ఖనిజాలు

లయ : నాట్యింట ముందువంతుల లయ; ఇతరాలు

భాషాభ్యాసులు : ఎ-బి; సంతోషం-బాధలు

మందులు : ఆనుకోవడం, ముందుకు వంగడం; మందువేసవిలెండ
 అకస్మాత్తుగా మసకబారడం; కరిగిపోయేవి; సూదితో గుచ్ఛేవి; జ్వరం
 తగ్గేవి, విరేచనాలను కలిగించేవి, నెప్పి తగ్గించేవి-పుట్టించేవి.

పైబర్లు : కట్టేవి-కాట్టేవి; కొరడాలు, ప్రాసేవి, ప్రేమించేవి

నేను వర్గీకరిస్తాను

ఫర్మిచర్ : రాత్రి ఫర్మిచర్; నక్కల్త రాశులు; శృంగార సామాగ్రి

నగలు : కప్పేవి-బహిర్గతపరచేవి; చెవికి గట్టిగా తగిలేవి;
 చనుమొనలకు గట్టిగా తగిలే స్వేచ్ఛర్లు; నీ అందర్వేర్లో
 పట్టులా మెత్తగా నా చేతివేళకు తగిలేవి

వెలుగు : వేసవి-శరత్మాలపు వెలుగు; సముద్రం; కాలిబాటపై ప్రతిఫలించే
 కాంతి; ప్రభాత సమయాన మన చర్చం తీసుకునే తొలి వెలుగు.

ధృశ్యాలు : భాగ్యవంతమైనవి-అర్థదైనవి; నిండినవి-భాశీవి; కాగితం-ప్రాత
చర్చలు : ఇక్కడున్నది-లేనిది; ఖండించతగినవి-చిన్ని పిట్లల పలుకులు;
 నిన్ను ప్రేమిసున్నాను, లేక....

నేను వర్గీకరిస్తాను
 ఇప్పాయిప్పాలు; నన్ను-నిన్ను, ఏది నేనో లేక ఏది నీవో- లేక...

47. ఇట్లో హిరించి

1. నేల దిగువన

వివాహ సంబంధం ద్వారా నాకు పరిచితమైన
బాన్‌గోయింగ్ సమాధిని నేను ఆగష్టలో
షింకన్‌సెన్-చగాకు ఎక్స్‌ప్రెస్‌వే దారిలో
సందర్భించాను టోక్సో నుంచి వెళ్లి-

సమాధుల చుట్టూ గోధుమరంగు పుల్ల కీటకాలు
ఆకుపచ్చవి, బొబ్బలు పురుగులు, దోషులున్నాయి
అసంఖ్యాకంగా. పెద్దపెద్ద కీచురాళ్లు
అత్తగారి పూజగది కొయ్యపలక ఇంకా అలానే ఉన్నది
సమాధిమైన. మామగారి కదలికలు, నడక చాలా నెమ్మది.
చిరాకు పుట్టేటంత. నెమ్మదిగా సమాధిని కడిగాడాయన.
పక్కనే ఉన్న సమాధులు క్రితం సంవత్సరం, అంతకు
ముందు సంవత్సరం కన్నమూసిన కవలలవి.

మట్టిని పొడుగాటి దిబ్బలుగా పోసారక్కడ
వాటిమీద చెక్కులతో చేసిన పైకప్ప
వాతావరణానికి మారింది దాని రంగు
ఆ మెత్తటి మట్టికింద
ఇద్దరు ఆరేళ్ల పిల్లల దేవోలు శిథిలమవుతున్నవి
బడిపిల్లలు వాళ్లు; పసుపుపచ్చ గౌడుగుల్ని ఉంచారక్కడ
మరణానంతర పేర్ల నుంచి వాళ్ల నిజ నామాల్ని
డఱిపాంచే ప్రయత్నం చేసాను ఆ ఇద్దరి బడిపిల్లల పేర్లు

పుల్లల్లాంటి కీటకాలను తొక్కుతూ
మామగారు సమాధిని కడగడం పూర్తిచేసాడు
టోక్సోలో నా రక్త సంబంధికులు, మా మామగారు,
నా భర్త అనుకుంటున్నారు, ఆ సమాధిలో ఉన్నది నేనని.

2. చెడ్డ రొమ్ములు

వేడిగాలి పీచింది
మొక్కలు పెరిగాయి పిచ్చిగా
కీటకాలున్నాయి ఎక్కువగా
వేడి, ఉక్కబోత
మొక్కలు పెరిగాయి పిచ్చిగా
కీటకాలున్నాయి ఎక్కువగా
ఉష్ణమండల అల్పపీడనం
తెల్లటి సుడిగుండాన్ని కురిసింది వాన
మొక్కలు పెరిగాయి పిచ్చిగా
తొలగించాల్చిన సమయం
నేను సిద్ధమయ్యాను
నాలో ప్రతిభాగమూ సిద్ధమయ్యాంది
అవి మారాయి
వక్కోజాలుగా
కీటకాలున్నాయి ఎక్కువగా
రొమ్ములు ఉచ్చినాయి, ఉదయాననే తాగలేనంతగా
ఎండిపోయాయి, ఎందుకంటే ఆగకుండా
తాగుతూనే ఉన్నందువల్ల
రాత్రయ్యసరికి అవి ఎండిపోయి చుక్క పొలు రావు
చెడు నమ్మకం
నేను
ఎందుకంటే అవిక్రాంతంగా తాగుతూ ఉండడం వల్ల
అవి ఎండిపోయాయి, నా నుంచి ఏమీ రావడం లేదు
చెడు నమ్మకం
నా చాలా పెద్దవైన రొమ్ములు
మంచి రొమ్ముల నుంచి
చెడు రొమ్ములు

చెడు రొమ్ముల నుంచి
 పసిపావలు రచిస్తారు ప్రతీకారం
 వర్షం కురుస్తన్నది, మేం తినాలనుకుంటున్నాం రొమ్ముల్ని
 మేఘాలు కదుల్లన్నవి మేం తినాలనుకుంటున్నాం రొమ్ముల్ని
 గాలులు తీవ్రమైనాయి మేం తినాలనుకుంటున్నాం రొమ్ముల్ని
 వాన కురిసింది సుడిగుండంగా మేం తినాలనుకుంటున్నాం రొమ్ముల్ని
 వాన ఆగిపోయినప్పుడు
 తియ్యటి దుంపల్ని ఏరుకోవచ్చ
 తియ్యటి టారొన్ ఏరుకోవచ్చ
 తియ్యటి బలబిల్న్ ఏరుకోవచ్చ
 తియ్యటి బీన్ జామ్
 తియ్యటి పురుగులు, క్రిములు
 తియ్యటి ఎకార్న్
 తియ్యటి పిండి
 రెండు చేతులు మోయగలిగిన దానికన్నా ఎక్కువ
 వాన ఆగిపోయాక ఏరుకోవచ్చ
 తియ్యటి టారొన్లను
 రెండు చేతులు మోయగలిగిన దానికన్నా ఎక్కువ.

3. గైన్ గోల్డ్ గోల్డ్బర్

గుగు ఫాటూ కుర్చీలో కూర్చున్నట్లు
 గుగు ఫాటూ వెనక్కి వాలినట్లు
 గుగు ఫాటూ తీక్కణంగా చూస్తున్నట్లు
 గుగు ఫాటూ బాసింపట్లు వేసుకుని కూర్చున్నట్లు
 వాలుకుర్చి వెనక భాగం కనిపించే ఫాటూ
 వెనక్కి వాలిన ఫాటూ
 తీక్కణంగా చూస్తున్న ఫాటూ
 గుగు ఫాటూ తన చేతులపై చుబుకాన్ని ఆనించి కూర్చున్నట్లు
 గుగు ఫాటూ చెక్కిళ్లు, నోరు, గడ్డం నుస్కగా గీసినది
 రూప వికృతి చెందినది
 తీక్కణంగా చూస్తున్న ఫాటూ
 గుగు ఫాటూ పొంచి ఉన్నట్లు దూకడానికి సిద్ధంగా
 తీక్కణంగా చూస్తున్నట్లు
 గుగు పెంపుడు కుక్క ఫాటూ
 వేలు చూపుతున్న ఫాటూ
 జబ్బాలు, జోంతులు, జింగి పాటలు

గుగు

నిశ్చలంగా
 విదేశంలో ఉన్నట్లు
 తీక్కణంగా చూస్తున్న కుర్చీ ఫాటూ

గుగు

కుర్చీ వెనక్కి వంగిన ఫాటూ
 పాట పాడుతున్న ఫాటూ
 ధ్వనం చేస్తున్న కుర్చీ, తపస్సులో
 పాట పాడుతున్నది
 మంద్రంగా, చిక్కగా, దైర్యంగా

జవాన్ కవితా ప్రక్రియలు

- 1) చోకా (Choka) : Long poem - దీర్ఘ కవిత. 5-7-5-7..... 7-7 అక్షరాలున్న వాక్యాలు అయిదు అక్షరాలు వాక్యంతో మొదలై ఏడక్కరాల వాక్యం రెండోది అలా 5-7-5-7..... చివర్లో రెండు ఏడక్కరాల వాక్యాలతో ముగింపు. ముగింపు వాక్యాలు మరల మరల వచ్చే చరణాలుగా, పల్లవి గాని అనుపల్లవి గాని ఉండవచ్చు. (Repeat poems - envoys - banka - బంకా) మొత్తం కవిత 150 వాక్యాలను మించదు. ఇది 'నారా' (Nara) కాలానికి చెందిన ప్రక్రియ.
- 2) హైకు (Haiku) : ఎడ్ కాలానికి చెందిన ప్రక్రియ. 5-7-5 అక్షరాలున్న మూడు వాక్యాలు. కిరు-కిరెగి - Cutting words - వాక్యాన్ని రెండుగా విడదీస్తుంది. స్థిరమై, మారని, క్షటిక భావాలు మొదటి రెండు వాక్యాలు. ముగింపు వాక్యలో విదైనా నామవాచకం, బుతుసంబంధమైన (కిగో-Kigo) పదం ఉండాలి. అది ఉద్యోగాన్ని నింపుకున్న పదం కావాలి. హైకు అసలుపేరు హోక్కు.
3. హైకాయి (Haikai) : హైకు (5-7-5)తో మొదలై తరువాత ఏడక్కరాల రెండు వాక్యాలు; తరువాత 5-7-5-7-7-5-7-5-7-7..... ఈ విధంగా దాదాపు వండ కవితలు ఖ్రాసేవారు. 'బాష్టా' నాటికి 36 కవితలు ప్రామాణికంగా నిర్ణయించబడినాయి.
4. ఇమయో (Imayo) : Heian కాలం నాటి పాటలు. (7+5)=12 అక్షరాలు, ఏడవ ఆక్షరం తరువాత విరామం (Caesura), నాలుగు వాక్యాలు. బౌద్ధ కీర్తనలు, నాట్యగత్తెలు వండుగలలో, సభలలో చేసే నాట్యానికి అనుపుగా ఉండే పాటలు ఈ రూపంలో ఉండేవి.
5. కౌటా (Kauta): మురొమచి కాలం (15-16 శతాబ్దాలు) కౌటా (Kouta) - Little song or ballad). ఇమయో పాటలలానే 12 అక్షరాలు, ఏడవ ఆక్షరం తరువాత విరామం, నాలుగు వాక్యాలు - ఈ ప్రక్రియలో ఉంటాయి. జానపద గీతాల్లో కూడా ఈ 7-5 అక్షరాల వాక్యం కానవస్తుంది.

6. **క్యోకా (Kyoka) :** ఎడొ కాలవు హోస్య, వ్యంగ్య గీతాలు. తంకా (Tanka - టూంకా కవితలకుండే నిబంధనలు లేనివి). Kyoka - mad waka - పిచ్చి పాటలు - ఉన్నత గీతాలు. ఇవి ప్యారడీసుగా ఇతర కవితలను వెక్కిరిస్తాయి.
7. **రెంగా (Renga) :** 14వ శతాబ్దానికి చెందిన కవితా ప్రక్రియ. ఇమాయొ శైలి గొలును కవిత.
8. **సెడొకా (Sedoka) :** 5-7-7, 5-7-7 రెండు త్రిపదలు మొత్తం 38 అక్షరాలు. (నారా కాలం ముగింపు నాటికి ఈ ప్రక్రియ అదృశ్యమైంది. కేవలం అరవై కవితలు లభ్యమవుతున్నాయిప్పుడు).
9. **సెన్ర్యూ (Senryu) :** 17 అక్షరాలు, 5-7-5 త్రిపద. మూడవ వాక్యంలో నామవాచకం (Noun) లేదా కిగొ (బుతు నంబంధ వైన భావవ్యక్తికరణకు) బదులు క్రియారూపం ఉంటుంది. బాషా ప్రాకులలోని మార్పికతకు బదులు రూపవికృతులు, తప్పిదాలు, చేయలేకపోయిన విషయాలు ప్రధానాంశాలు.
10. **టూంకా (Tanka) :** చిన్న కవితలు వీటిని వాకా (Waka) అని కూడా అంటారు. 5-7 అక్షరాలున్న వాక్యాలు, లేదా 5-7-5-7-7 మొత్తం 31 అక్షరాలున్న 5 వాక్యాలు. విరామం రెండవ, నాలుగవ వాక్యం చివర కాని, ఒకటి, మూడవ వాక్యం చివర కాని ఉండవచ్చు. వాకా అంటే జపాన్ భాషాకవిత్వం. టూంకాలు చిన్న కవితలు, ‘చొకా’లు దీర్ఘకవితలు. బుస్సాకుసెకికా (బుద్ధుని అడుగుజాడ-పాదం) సెడొకాలో (Sedoka) - repeating the first part poem - తొలిభాగం మరల వస్తుంది.

జవనీస్ కవితా సాందర్భం

(Taste Words - మధుర పదాలు)

- 1) అవారె (Aware) : జీవన సాందర్భం, ప్రేమ, ప్రకృతి, హృదయ వేదన, 'ఆహా' అనిపించే భావనలు, క్షణికమైన విషయాలు, ఒంటరితనపు ప్రశాంతత.
- 2) మకోటొ (Makoto - Sincerity) : చిత్తశుద్ధి, స్వచ్ఛత, సున్నిత భావనలు, జీవనోత్సాహం.
- 3) మియాబి (Miyabi) : రాజనం, ఉన్నత వంశీకుల సంప్రదాయాలు. (మియా-miya-capital-రాజధాని). (బి-bi-చెందినది).
- 4) జయి (Zae-wit) : చమత్కారం - రెండు విషయాల్లో ఏది గొప్ప అనేది చర్చకు వచ్చినపుడు కవులు చమత్కారాన్ని వాడి తమ వాదన నెగ్గేలా చూసుకునేవారు.
- 5) షిబుయి (Shibui) : నునుపు దేలిన, సానబెట్టిన వ్యక్తిత్వం, ప్రశాంతత, అభిరుచి, అదుపులో ఉండడం, ఓ వెంటాడే భావన అంతర్లీనంగా - ఏటిని వ్యక్తపరిచే పదాలు.
- 6) సాబి (Sabi - loneliness) వలన తుప్పపట్టినట్లుండడం. పాత కంచుపాత్ర వినియోగబడకుండా ఉండడం వల్ల దాని మెరుపును కోల్పోయినట్లు జీవితం కూడా.
- 7) యుజెన్ (Yugen) : చీకటి, అస్పష్టత, అర్థసత్యాలు, మార్పికత, నిగూఢ భావనలు, సాందర్భం, నిరీక్షణ, విరహ వేదనలను తెలియజేసే పదాలు. మాటలతో వ్యక్తపరచలేని అనుభూతులు.

జపనీస్ కవితా చాతుర్యాలు

(కవితా విశేషణాలు)

- 1)** తలగడ పదం - **Pillow word (Makura - Kotoba)** : వర్ణించబోయే పదానికి ముందుగా వచ్చి సూచనాప్రాయంగా కనబడుతుంది.

ఆసలు పదం	- తలగడ పదం (Makura Kotoba)
అమ్ము	- జారిన రొమ్ములున్న తల్లి
ప్రయాణం	- తలగడకు పచ్చిక
అధికారి, సందేశకుడు	- మణిమయ ధనుస్సు ధరించినవాడు
కొండలు, పర్వతాలు	- వెడల్పైన వాలు తలమున్న పర్వతాలు
తెలుపురంగు	- మల్చైప్రి తాడులాంటి తెలుపు
నలుపు రంగు	- చేపల పేగుల్లాంటి నలుపు
చీకటి రంగు	- చిరుతపులి పూల రంగు

స్థలాలు, ప్రాంతాలు -

హెగురి (Heguri)	- ఎనిమిది మడతల చాపలా, మృదువుగా
కాగు (Kagu)	- ఆకాశం నుండి నేలపై పడిన కాగు కొండ
మైయి (Mie)	- ప్రకాశవంతమైన సిల్వర్ దొరికే మైయి.
నానివా (Naniwa)	- కదిలే అలల నానివా
ఒమి (Omi)	- పర్వతాలను ధీకౌట్ అలలున్న చోటు
యమషిరో (Yamashiro)	- కదిలే కొండలు
యమాటో (Yamato)	- తూనీగల ద్వీపం

చోకా (Choka) కవితల కాలం ముగిసాక వాటితోపాటు Makura Kotoba - తలగడ పదం - Pillow word - వాడకం కూడా తగింది.

- 2)** **కీలు పదం (Pivot=word - Kake-Kotoba)** : తలగడపదం వాడుక తగినాక కీలుపదం (Pivot word లేదా Kake Kotoba)ను టాంకా, జయి, మియాబిలలో వాడినారు. ఒక పదంతో ఒక భావాన్ని సూచించడం. -పైన్ చెట్టు నిరీక్షణకు; ముసురు పట్టడాన్ని దీర్ఘ వర్షానికి, తదేకంగా చూడడానికి- అంతరార్థ పదాలుగా వాడారు.

3) బుతు సంబంధ పదాలు (Kigo - Season word): వసంత వర్షం, శరత్మాలపు చీకలీ, ఛెర్రిపూల వికాసం, తెల్లటి మంచు, మసక చంద్రుడు, పక్కల కిలకిలలు, దోమల స్తుంభం, ఆకుపచ్చరనం, వానజల్లు, వేసవిగడ్డి, కోతకాలపు చంద్రుడు, దిష్టిబొమ్ము ఇలాంచీవి.

1) వసంతకాలం : ఛెర్రిపూల వికాసం, తెల్లమంచు తెర, వసంతగాలి, మసకచంద్రుడు, పక్కల పాటలు, అడవిబాతులు, అడవి బాతుల వలన.

2) వేసవికాలం : దోమల స్తుంభం (కబాపిరా), ఆకుపచ్చరనం (పిగెరి), జూన్ వర్షాలు (సత్సుకి-బరె); అకాలవర్షం (యుదాచి), ఈగలు, దోమలు, సికాడాలు.

3) శరత్మాలం : కోతకాలం చంద్రుడు (మెయిగెట్టు) చంద్రుడిని చూడడం (ట్టుకిమి) శరత్మాలపు సాయంకాలం (అకినొకురె) దిష్టిబొమ్ము (కకాపి), సికాడొల మరణం.

4) శీతాకాలం : వడగళ్లు (ఆరారె) చలికాలపు వానజల్లు (పిగురె) శీతాకాలపు ఒంటరితనం (పుయుగరె) షాలాలు ఎండిపోవడం చంద్రుడు ఎముకల్ని కొరుకుతున్నాడు.

ఇవికాక ప్రతి నూతన సంవత్సరం తెచ్చే ఆశ, ఆనందం, వాగ్దానాలు ఇవన్నీ పదాల మేళవింపు, వాడుక, అలంకారిక ప్రయోజనం, ధ్వని, వర్ష, రూపురేఖల సూచనలుగా జవనీయుల కవిత్వానికి అద్భుతమైన సాభగులను చేకూరుస్తాయి.

కొన్ని పదాలు

- 1) అరెకి (Arechi - Waste land) - చౌడు నేల
- 2) బాన్ పండుగ (Bon Festival) - పితరుల ఆత్మలు వారి ఇళ్ళకు తిరిగివచ్చే రోజు.
3. బివా (Biwa) - నాలుగు తంత్రుల వీణ - అంధ పూజారులు పాట పాడుతూ, కథలు చెప్పేప్పుడు దీనిని వాడతారు.
4. బుంగక్కాయి (Bungakkai) - సాహితీ ప్రపంచం - Literary world.
5. చానిన్ (Chonin) - ఎడొ కాలపు ధనవంతులు - వ్యాపార సంస్కృతి (Merchant culture)
6. డాఫ్రిన్ - ఎడొ తొలికాలపు హైకూ పారశాల
7. డాన్స్ - Women's group of New Style Poetry
8. హెయియన్ (Heian - Peace; Kyo - City)
9. హొటొహిసు - చిన్ని కోయిల - తొలి వేసవి కోకిల.
10. కానా - జపనీన్ ఆక్షరమాల.
11. కొక్కిన్ఘు - 1100 టూంకాలున్న సంకలనం
12. కొజికి (Kojiki) - జపాన్ ప్రాచీన విషయాల సంకలనం
13. మన్యోఘు - 4500 కవితలున్న సంకలనం
14. మొయిజి కాలం (Meiji Restoration - 1868) మొయిజి చక్రవర్తి కాలం - ఆధునిక జపాన్ ప్రారంభం
15. మిచియుకి - ప్రేమికుల పుత్రిక (Michi yuki)
16. మిరాయి (Mirai) - భవిష్యత్తు - జపాన్ సింబాలిజం పుత్రిక
17. మొనోగతారి (Monogatari) - హెయియన్ కాలపు కథలు
18. నిక్కి - వచన రచనలు, సాహిత్య దైరీ
19. నిహోన్ షాకి - జపాన్ క్రానికల్స్
20. ‘నొ’ ('No' - నాటకరూపాలు)

21. ඉତ୍ତାୟୁ (Utai) - ‘ନୋ’ – ନାଟକଂର୍ତ୍ତେ ବାକ୍ୟାଳୁ, କବିତଲୁ.
22. ඉତ୍ତାମେନ୍ଦ୍ରାଗତାରି (Uta monogatari) - Poem tale.
23. ଵାଣି (Wani - Crocodile) - ସମ୍ପର୍କିଯିତିଷ୍ଠୁ କହୁଳ କୂଟମି
24. ଜେନ୍ (Zen) - ବୁଦ୍ଧିଷ୍ଠଳୁ - ପୋଯିଯନ୍ କାଳଂ
25. ଜୀଯିହିଟ୍ସୁ (Zuihitsu) - Following the Brush-କୁଂଚେନୁ ଅନୁସରିଂଚଦଂ.

କାଳରେଖା

ନାରା (ନର- Nara Period) - AD 710-794
 ପୋଯିଯନ୍ (Heian Period) - 794-1185
 କମୁକୁର (Kamakura Period) - 1185-1338
 ମୁରୋମଚି (Muromachi Period) - 1338-1603
 ଏଡ୍ଜ୍ (Edo Period) - 1603-1868
 ମେଯିଜି (Meiji Period) - 1868-1912
 ତୈଷୋ (Taisho Period) - 1912-1916
 ଷୋଵା (Showa Period) - 1926-1989
 ହେଇସେଇ (Heisei Period) - 1989-
 BC 660 - ଜିମ୍ବୁ ଚକ୍ରପତି ଯମାଟ୍ଟା ଆକ୍ରମଣ
 AD Fifth Century - ଚୈନୀଯୁଲ ଲିପି, ଅକ୍ଷରାଳ ଶ୍ରୀକାରଂ
 AD 552 - ବୁଦ୍ଧିଜିଙ୍କ ରାକ
 646 - ତୈକା ପରିପୋଲନା ସଂସ୍କରଣଳୁ
 710 - ଜପାନ୍ ତୋଲି ରାଜଧାନୀ ନର (Nara-ନାରା)
 712 - ତୋଲି ପୁନ୍ତକଂ କ୍ରୋଡିକରଣ - କୌଜିକ
 720 - ନିହୋନ୍ ଷୋକି - ତୋଲି ଅଧିକାରିକ ପୁନ୍ତକଂ
 752 - ନାରାଲ୍ଲୋ ଗ୍ରେଟ୍ ବୁଦ୍ଧାକୁ ଅଂକିତଂ
 794 - ରାଜଧାନୀ ମାର୍ଗ୍ ପୋଯିଯନ୍-କ୍ୟେକୁ (କ୍ୟୋଟ୍ଟା)
 ତୋମ୍ପିଦଵ ଶତାବ୍ଦୀ - ଫୁଜିଵାରା ହୋନ୍ ପୋଲନ
 921 - କୋକିଂପୁ ସଂକଲନ (First imperial anthology)
 940 - ତୈରା ହାପୁନ୍ ପ୍ରାମୁଖ୍ୟତ

- వదకొండవ శతాబ్దిం - పుజివారా హవున్ కీణదశ
- 1116 - హూజెన్ అంతర్యుద్ధం (తైరా వంశ ఆధిక్యత)
- 1119 - పోయిజి అంతర్యుద్ధం
- 1185 - తైరాహవున్ పతనం - మినమొట్టా ఆధిక్యత
- 1192 - కమకుర షోగనేట్ (మినమొట్టా యొసిట్టామొచే)
- 1205 - హూజా హవున్ రిజెన్సి ప్రారంభం
- 1274-81 - మంగోలుల దండయాత్ర
- 1333 - కమకుర షోగనేట్ పతనం
- 1338 - మురమచి షోగనేట్ - క్యోటోలో అషికాగా తకయుజిచే
- 15వ శతాబ్దిం - అంతర్యుద్ధం
- 1467 - ఒనిన్ అంతర్యుద్ధం - ప్రభుత్వ పతనం
- 16వ శతాబ్దిం - జపాన్ అంతటా అంతర్యుద్ధం
- 1542 - పోర్చుగీసు వారి రాక
- 1549 - సెయింట్ ప్రొస్పిన్ గ్లావియర్ రాక
- 1568 - ఒడా నోబునాగ షోగన్
- 1582 - టొయుటొమి హైడ్యోషి షోగన్
- 1582/1592 - కారియాపై దండయాత్ర
- 1603 - టొకుగవ ఐయాసు - టొకుగవ షోగన్
- 1639 - విదేశీయులకు ప్రవేశం లేకుండా నిబంధనలు
- 1688-1703 - గౌణోకు శకం - చొనిక్ సంస్కృతి
- 1853 - అడ్సీర్ల్ పెర్రీ జపాన్ రాక
- 1867 - టొకుగవ షోగనేట్ అంతం
- 1868 - మెయిజి పునరుద్ధరణ; ప్రభుస్వామ్యం నుంచి రాచరికం
- 1894 - చైనా-జపాన్ యుద్ధం ప్రారంభం
- 1904 - రఘ్యు-జపాన్ యుద్ధం
- 1932 - మంచూరియా సంఘటన
- 1937 - చైనా సంఘటన
- 1941 డిసెంబర్ - పెరల్పోర్చుర్స్పై దాడి
- 1945 - జపాన్ ఓటమి; అల్లైండ్ బలగాల కైవనం

- 1951 - తొలి అమెరికా - జపాన్ శాంతి సంది
- 1952 - జపాన్ స్వాతంత్యం
- 1953 - టెలివిజన్ బ్రాడ్కాస్టింగ్
- 1955 - తొలి ట్రూనీస్టర్ రేడియో అమృతానికి
- 1956 - జపాన్ UNలో ప్రవేశం
- 1960 - దెండవ జపాన్-అమెరికా ఒప్పందం వ్యతిరేకంగా ప్రదర్శనలు
- 1968-69 - కవఱట యసునారి - సాహిత్యంలో నోబుల్ బహుమతి
- 1970 - Expo-70 in Osaka; మిషిమా యుకియో ఆత్మపూత్య
- 1973 - అయిల్ షాక్; 1980 - ఆటోమెట్రైల్స్ ఉత్పత్తి
- 1980-1990 - ఆర్డిక గాలిబుడగ; 1990 - Lost decade
- 1992-1996 - ఆర్డిక మాంద్యం;
- బయికెంజాబురొకు సాహిత్యంలో నోబుల్ బహుమతి.



Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD

M.B.B.S; M.S. GENERAL SURGERY
M.Ch. CARDIOTHORACIC SURGERY
Fellow in VASCULAR SURGERY
Post graduate Diplomate in Human Rights
Post graduate Diplomate in Television Production
Cell animation Specialist- Heart Animation Academy
Computer Animation Specialist- Pentafour- Chennai
Web Engineer and Web Designer- Web City- Hyderabad
Fellow of Indo- Asian Poetry Society
Founder of Writer's Corner / SriJana Lokam
Columnist - Andhra Jyothi (Nivedana)
Founder of Waves (Warangal Aids Voluntary Educational Society)

I. తెలుగు కవిత్వం - Poetry (Telugu)

1. అల్క్యోమీ - Alchemy
2. వానమబ్బుల కాంతిఖద్దం - Vaana Mabbula Kanthi Khadgam
3. టీకప్పులో తుఫాన్ - Tea Kappulo Toofan
4. తంగేచి జున్న - Tangeti Junnu
5. కర్కాటకం - Karakatakam (Cancer)
6. ఒక సరస్సు-అనేక హంసలు - Oka Sarassu – Aneka Hamsalu
7. మరణశాసనం - Marana Saasanam
8. శ్రీ లలితా సహస్రనామ స్తోత్రం - Sri Lalitha Sahasranama Stotram
9. కుయ్యా-మొర్రో శతకం - Kuyyo – Morro Satakam
10. భైరవ శతకం - Bhairava Satakam
11. కోవిడ్-19 ప్యారడీలు - Covid-19 Parodies
12. గాయపడిన జింక పిలువు - Gayapadina Jinka Pilupu
13. మహావాక్యం - Mahavaakyam
14. కుంకుమ భరిషణ - Kukum Bharine

II. Poetry (English)

1. Shades
2. The Twilight Zone
3. My Poem is My Birth Certificate
4. The Pendulum Clock, The Gramophone, the pen and the type writer
5. The Vigilance Whistle!
6. How to Cook a Delicious Poem
7. Windows and Apples
8. The Guerdon of Poesy
9. The Haste Land
10. Bees Need No Invitation When Flowers Bloom...

11. Poetravelogue
12. Wow- Supercalifragilisticexpialidocious
13. The Lost Songs of a Lone Traveler!
14. Che Guevara
15. Coffee - Poems
16. The Tortured Artist
17. Yuddhopanishad (The Upanishad of War)
18. The Making of Mahatma - (Collector's Edition)
19. An Epic of Kashmir
20. The Legend of Lady Yang Guifei- China
21. Tjukurpa- (Australian aboriginal stories- poetry)
Dream Time - Every When)
22. Trident (Love, War and Peace) along with
Maria Miraglia, Ayubkhawar
23. Journey to Manasa Sarovar
24. Prima ballerina- Roberta di Lara
25. The Casket of Vermilion- The legend of Sammakka- Sarakka
26. Penning with Penguins (Antarctica)
27. Potana's Bhagavatam
28. Soundarya Lahari - Sankaracharya's Soundarya Lahari
29. Modern Bhagavadgita
30. The Songs of Annamayya
31. Apoorvam - Limericks
32. In Search of Truth (Novel)
33. How to be happy (Philosophy)

III. కథలు-నవలలు-వ్యాసాలు (తెలుగు) - Stories, Novels, Essays... (Telugu)

1. కత్తి అంచుపై - నాయర్ కథలు - Katti Anchupai (Noir Stories)
2. కరోనా కత్తిఅంచుపై - నాయర్ కథలు (Noir Stories)
3. చువ్ కె చువ్ కె - ప్రీల వ్యాధుల కథలు (Woman Diseases)
4. కథలు-కవితలు - Kathalu – kavitalu
5. ప్రపంచ ప్రసిద్ధ కథలు - World Famous Stories
6. అష్టరార్పణ - Akshararchana (philosophical essays)
7. దీప నిర్వాణ గంధం (మృత్యువు) - Deepa Nirvana Gandham (Death)
8. స్వప్నశాస్త్రం-1 - Swapna Sastram (Dreams-1)
9. స్వప్నశాస్త్రం-2 - కలలు-పీడకలలు - Kalalu-PeedaKalalu (Dreams-2)
10. సంఖ్యశాస్త్రం - Sankhya Sastram (Numerology)
11. డాక్టర్ జయదేవ్ కార్టూన్స్ - Dr. Jayadev Cartoons

12. సత్యార్థీపత్రిలో - నవల - In Search of Truth (Novel)
13. జీనోమ్ - నవల - Genome (Biotechnology Novel)
14. కోవిడ్-19 - నవల - COVID-19 - Biotechnology Novel
15. వైరసులు-వాక్సీనులు - నవల - VIRUSES – VACCINES
16. అయిదో అశ్చికుడు - నవల - The fifth horseman
17. దాక్షర విక్రమార్గు-కరోనా బేతాళ కథలు (Corona Stories)
18. ప్రపంచ రాజకీయ సింహసన ద్వారాణింశిక - 32 కథలు
19. ప్రపంచతంత్ర కథలు - Prapanchatanhra Kathalu
20. పంచతంత్ర కథలు - Panchatanhra Kathalu
21. 1001 అరేబియన్ రాత్రుల కథలు-1 (1001 Arabian Nights-1)

IV. అనువాదాలు - ఇంగ్లీషు నుంచి తెలుగులోకి

Classics (English to Telugu)

గ్రీకు సాహిత్యం (Greek Literature)

1. ఇలియాడ్ - Iliad (Homer)
2. ఒడిస్సీ - Odyssey (Homer)-
3. ఎపిక్ సైకిల్ - Epic Cycle (Homer)
4. ఎడివన్ రెక్స్ - Oedipus Rex- Sophocles
5. ఏంతిగోని - Antigone-- Sophocles-
6. ది ట్రోజన్ విమెన్ - The Trojan Women- Euripides
7. శాఫో కవిత్వం - The Poems of Sappho-
8. ఇది విలువైనది - The Axion Esti (Odysseus Elytis)
9. సెంచరీ అష్ట లవ్ - Century of Love (Roula Pollard)

లాటిన్ సాహిత్యం (Latin Literature)

1. ఈనీడ్-వర్గీల్ - Aeneid (Virgil)
2. డివైన్ కామెడీ - దాంటే - Divine Comedy (Dante)

జర్మన్ సాహిత్యం (German Literature)

1. అత్మను అమృన మానవుడు - Faust - Goethe
2. కాలి నడకన ఆర్కాడియూకు - Barefoot to Arcadia - Aprilia Zank

నార్డిక్ సాహిత్యం (Nordic Literature)

1. పెద్దవ్య చెప్పిన కథలు - Poetic Eddas

సుమేరియన్ సాహిత్యం (Sumerian Literature)

1. గిల్గామేష్ చరిత్ర - The Epic of Gilgamesh
2. ఇనాన్నా - Inanna

ఫ్రెంచ్ సాహిత్యం (French Literature)

1. ఫ్రెంచ్ కవిత్వం - French Poetry
2. కంటక పుష్టిలు - Le Flures du Mal-- Charles Baudelaire

పర్సియన్ సాహిత్యం (Persian Literature)

1. జరాతుప్పుడి గాథలు - Zoroaster- Gathas
2. మస్నవి-1 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi
3. మస్నవి-2 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi
4. మస్నవి-3 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi
5. మస్నవి-4 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi
6. మస్నవి-5 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi
7. మస్నవి-6 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi
8. పక్షుల సభ - ఘరీదుద్దీన్ అత్తర్ - Birds Conference - Attar
9. మధుశాల - రుబాయలు - Omar Khayyam

రష్యన్ సాహిత్యం (Russian Literature)

1. రసధుని - Russian Poetry

మెక్సికన్ సాహిత్యం (Mexican Literature)

1. మెక్సికన్ సాహిత్యం - Mexican Poetry

లాటిన్ అమెరికన్ సాహిత్యం (Latin American Literature)

1. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-1
2. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-2
3. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-3

స్పానిష్ సాహిత్యం (Spanish Literature)

1. పాబ్లో నెరుడా కవిత్వం - Pablo Neruda Poetry
2. లోర్డ్ "ప్రేమ-మృత్యువు" - Frederick Garcia Lorca's "Love-Death"

టర్కీ సాహిత్యం (Turkey Literature)

1. టర్కీ కవిత్వం - దివాన్ కవిత్వం - Turkish Poetry
2. బోనులో సింహం - నజిమ్ హిక్మెట్ - Nazim Hikmet Poetry

తమిళ సాహిత్యం (Tamil Literature)

1. శిలప్పదికారం - Silappadikaram - Illango Adigal
2. మణిమేఖల - Manimekhala - Sattanar
3. తమిళ సరస్వతి అందెల రవచి - Sangam Poetry

కాశ్మీర్ సాహిత్యం (Kashmir Literature)

1. లల్లదేవి వాక్యలు - Lal Ded - Vakhs

హిందీ సాహిత్యం (Hindi Literature)

1. మధుశాల - Madhusala- Harivams Roy Bachchan

ఉర్దూ సాహిత్యం (Urdu Literature)

1. గాలిబ్ గీతమాలిక - Ghalib Ghazals

పోలండ్ సాహిత్యం (Poland Literature)

1. పోలండ్ కవిత్వం - Ten Color Rainbow - The Poems from Poland (Bilingual)
2. తొలి వాన కురిసిన తరువాత.... Jak Ziemia Po Pierwszym Deszezu
3. క్షణలు - Moments - Alicja Kubreska
4. అంతరించిన దీపాల ప్రపంచం - The World of Extinct Lamps - Izabela Zubko
5. పవిత్ర త్రిమూర్తిత్వం - Izabela Zubko - The Holy Trinity
6. హైకూలు - Krzysztof Kokot - Around the Haiku
7. జీవిత రహస్యాలు - Juliusz Erazm Bolek - The Secrets of Life - A Calendar in verse
8. అయిదవ బుతువు - Agnieszka Jarzebowska - The Fifth Season
9. నీలి నిరీక్షణ - Bozena Helena Mazur-Nowak's - Blue Longing
10. (కాదు) నా కవిత - Alicja Kuberska's (Not) My Poem (Telugu)
11. సంచార గాయని - I am a Troubador - Renata Cygan

జపాన్ సాహిత్యం (Japan Literature)

1. జపనీయుల కవిత్వం - Japanese Poetry
2. జపనీయుల కవిత్వం-2 - Japanese Poetry-2

చైనా సాహిత్యం (China Literature)

1. మూడు రంగుల కుంచె - China Classical Poetry
2. యాంగ్ గ్యాఫీ కథ - The Legend of Lady Yang Guifei

తైవాన్ సాహిత్యం (Taiwan Literature)

1. తైవాన్ ఆడపడుచు - Tayouan Pai Pai- Yaw-Chin Fang

ఈజిష్ట్ సాహిత్యం (Egypt Literature)

1. ప్రాచీన ఈజిష్ట్ గాథలు - Ancient Egypt Stories
2. పరమాత్మనిలో ఇక్కమవుదాం - Lets be one in The One - George Onsy

ఫిలిప్పీన్స్ సాహిత్యం (Philippines Literature)

1. పదివేల పంక్కలు - Ten Thousand Lines - Edwin Cordevilla
2. ఈడెన్ పూల వికాసం - Eden Blooms- Eden S. Trinidad
3. ఫిలిప్పీన్స్ జానపద గాథలు - Philippines Folk Tales

అస్ట్రేలియా సాహిత్యం (Australia Literature)

1. చిరుగాలి నా ప్రేమికుడు - The Wind My Lover- Ade C. Manila
2. నా లోపలి నిరీక్షణ - The Inner Quiet - Deepa Chandran Ram

ఫునా సాహిత్యం (Ghana Literature)

- జీవితానికి అసలైన ఆర్థం – The Real Meaning of Life - Dr. Rashid Pelpuo

మొరాకో సాహిత్యం (Morocco Literature)

- దీర్ఘ రెక్కల శ్వాస - The Long-Winged Breath- Oulaya Drissiel Bouzadi

లెబనాన్ సాహిత్యం (Lebanon Literature)

- నాజినామన్ కవిత్వం – Naji Naaman Poetry

బ్రూనై సాహిత్యం (Brunei Literature)

- సువ్విత హస్తాలు – Smooth Hands- Sosonjan A. Khan

మలేషియా సాహిత్యం (Malaysia Literature)

- ఆటిముత్తాలు – Pearls of Wisdom- Pramila Khadun

కెనడా సాహిత్యం (Canada Literature)

- అలలపై స్ట్రోచ్ - Riding the Tide- Ashok Bhargava

ఇటాలియన్ సాహిత్యం (Italian Literature)

- గులాబీ మేఘాల గ్రహాలోకం – The Planet of Pink Clouds - Sergio Camellini
- నాట్యం చేసే గాలులు – Dancing Winds- Maria Miraglia

నేపాల్ సాహిత్యం (Nepal Literature)

- సూర్యరబ్బి - Sun Shower- Krishna Prasai

పాకిస్టాన్ సాహిత్యం (Pakistan Literature)

- స్ఫూర సమ్మేళనం - Symphony and Other Poems - Ayub Khawar

అంగ్ల సాహిత్యం (English Literature)

- పారడైస్ లాస్ట్ - Paradise Lost - John Milton
- పారడైస్ రిగియన్ - Paradise Regained - John Milton
- తీర్థయాత్రికుని ప్రగతి - Pilgrim's Progress - John Bunyan
- జీవితం - Emily Dickinson Poetry - Part I
- ప్రేమ - Emily Dickinson Poetry - Part II
- ప్రకృతి - Emily Dickinson Poetry - Part III
- కాలము - శాశ్వతత్వము - Emily Dickinson Poetry - Part IV
- బంటరి జాగిలం - Emily Dickinson Poetry - Part V
- విలియం బ్లేక్ కవిత్వం - William Blake Poetry
- టి.ఎస్. ఎలియట్ కవిత్వం - T.S. Eliot Poetry
- నాందేవ్ ధసాల్ కవిత్వం - NamdeoDhasal Poetry
- జలపాతం - Jalapafam (Eighteen English Poets)
- డబ్బు మనిషి - DabbuManishi (Money Poetry)
- శాంతియుద్ధం - Santi Yuddham (War-Peace)

15. మధుశాల - Rubaiyat- Edward Fitzgerald
16. శౌగంధిక - Sougandhika (Master Poems in English-1)
17. తూర్పు-పడమర (Master Poems in English-2)
18. ప్రేమ కురిసిన వేళలో... (Master Poems in English-3)
19. వాళ్ళ ముగ్గురూ (Master Poems in English-4)
20. అలనాటి కొత్తగాలి (Master Poems in English-5)
21. మంచు తుఫాన్ (Master Poems in English-6)
22. ఎండా-వానా (Master Poems in English-7)
23. పిల్లనగ్రోవీ పిలుపు (Master Poems in English-8)
24. అల్లంత దూరాన ఆ పాట వినవచ్చే (Master Poems in English-9)
25. నాలుగు దిక్కులు (Master Poems in English-10)
26. దివ్య వస్త్రుల కోసం(Master Poems in English-11)
27. ఒక మధుశాల (Master Poems in English-12)
28. క్రీస్తు అద్భుత గీతాలు (ChristuAdbhutaGeethalu)
29. క్రీస్తు నదిచిన దారిలో (The Path of Christ)
30. అలింద సంగీతం - Chamber Music - James Joyce
31. మార్ఱిక నావికుడు - The Mystic Mariner- Madan Gandhi
32. శతరూప - Sataroopa- A.K. Khanna
33. వాసుదేవ్ చక్కవర్తి కవిత్వం - Basudeb Chakraborti
34. జ్యూలలతో ఛోరాటం - Fighting the Flames- Dr. Jernail S. Anand
35. వెన్నెల అలలు - Rippling Moonbeams- Lily Swarn
36. దేహ రహితంగా (Leyla Isik Poetry)

V. Translations (From Telugu to English)

1. The Great Battle (Suprasanna) - పాంపరాయం - కోవెల సుప్రసన్నాచార్య కవిత్వం
2. The Tree of Fire (AnumandlaBhoomaiha) - ఆగ్నివృక్షం - భూమయ్య కవిత్వం
3. The Poems of Kuppam (Seeta Ram) - కుప్పం కవితలు - సీతారామ్ కవిత్వం
4. We Need a Language (Sudhakar) - మాకూ ఒక భాష కావాలి - తుల్లిమల్లి విల్సన్ సుధాకర్
5. The Broken Grammar (Sudhakar) - దశిత వ్యాకరణం - తుల్లిమల్లి విల్సన్ సుధాకర్
6. The Voice of Telangana (Madiraju Ranga Rao) - తెలంగాణా స్వరం - మాదిరాజు రంగారావు
7. Fire and Ice (Rama Chandramouli) - రామా చంద్రమాళి కవిత్వం
8. This is no Streaking (Stories - K.K. Menon) - కె.కె. మీనన్ కథలు
9. The Pool of Blood (Naveen) - రక్త కాసారం - అంపశయ్య నవీన్ నవల
10. Varavara Rao Poetry - వరవరరావు కవిత్వం
11. The Enraged Voice- Ravi Maruth - ఊరిక్క స్వరం - రవి మారుత్ కవిత్వం
12. To Whomsoever it may concern -Prasen - ఎవరికి వర్తిస్తే వారికి - ప్రసేన్ కవిత్వం
13. Bouquet of Telugu Songs and Poems - ప్రసిద్ధ తెలుగు పద్మాలు, పాటలు

VII. Books translated into Multiple Languages

1. The Casket of Vermilion- English - Dr. Lanka Siva Rama Prasad
 - i. The Casket of Vermilion -Telugu - Dr. Lanka Siva Rama Prasad
 - ii. The Casket of Vermilion -Telugu - పాతూరి రఘురామయ్య, సుప్రసన్నాచార్య
 - iii. The Casket of Vermilion - Urdu- JawaidNaseem
 - iv. The Casket of Vermilion - Punjabi- Prof. Joginder Singh Jogi
 - v. The Casket of Vermilion - Malayalam - Sarala Ram Kamal
 - vi. The Casket of Vermilion- Marathi- Narayana Mudgalkar, Neelima Mudgalkar
 - vii. The Casket of Vermilion - German - Sabine Stiglmayr, Aprilia Zank
 - viii. The Casket of Vermilion - Polish - Alicja Kubreska
 - ix. The Casket of Vermilion - Philippines- Eden.S. Trinidad
 - x. The Casket of Vermilion - Chinese- Tian yu
 - xi. OchrowaSzkatutka - Polish - Alicja Kubreska
2. Trident- English, Telugu, Italian, Urdu
3. The Legend of Lady Yang Guifei- English, Telugu, Malayalam, Mandarin

He won many awards nationally and internationally-

He is the recipient of

1. T.S. Eliot award- 2017,
2. Global poet Award - CANADA-WIN - 2017,
3. Life time achievement Award - Ghana- 2017,
4. Kibatek medal -Turkey - 2017
5. Rauel international Award - 2017
6. Poet Laureate Award - Delhi - 2017
7. SahitiRajahamsa award - Vizag - 2017
8. Poet Laureate-Kazakhstan - 2017
9. Pentasi-B Life Time Achievement Award-2017
10. Naji Naaman Poet Laureate Award - Lebanon -2018
11. Poet Laureate Award - China - 2019
12. Sophy Chen - Award - China - 2019
13. Master of Metaphor and Trans Creative Surgery- 2019 and many more....

He was the host, sponsor of World poetree Festival- 2017 under the banner of Pentasi-B India World Poetry Festival. Attended many International Poetry Festivals in India and abroad- China, Morocco, Ghana, Singapore, Australia, Greece, Poland, Italy, and Philippines as guest of honor.

More than hundred books are available in his free website-

www.anuvaadham.com

www.prosetry.in



జపానీయల కవిత్వం-2

(JAPANESE POETRY - 2)

ఆధునిక కాలం (1868 నుండి)
(MODERN PERIOD)

హోకుగవ షాగనేచ్ 1639లో జపాన్‌లోకి విదేశీయులు ప్రవేశించకుండా

అంక్షలు విభించింది. రెండు వందల సంవత్సరాలకు పైగా

ఒంటరి రాజ్యంగా ఉన్న జపాన్‌లో 1868 మొయాజి పునరుద్ధరణ

తరువాత జపాన్ సాహిత్యంలో ఆధునికతా ఫీరెఱణలు ప్రవేశించాయి.

టాంకా (తుంకా) క్రైకూలు, షిక్కి సిద్ధాంతం - Perfect real pictures -

పరిపూర్ణ వాస్తవ చిత్రాల్లా కవితలుండాలన్నది;

1882 నుండి పింట్పై (New Style Poetry),

ఆంగ్రీమ సాహిత్యం అనువాదాల ప్రభావం, ఫీవర్స్ కవిత్వం, రోమాంటిసిజమ్,

నామరలిజమ్, సింబాలిజం; 1920 కల్లా సర్లియలిజం, క్యూఝిజం,

పూషచరిజం, దాదాయిజం, కమ్యూనిజం, ప్రాలోటీల్యన్ కపులు,

జికాన్-Time-Neorealism, ఘ్యార్ పొయెట్రీ,

రెకిటియి (పరిత్ర-Progress) ప్యాపునిస్టులు, షిక్కి-లిలిసిస్టులతో

ప్రకాశించిన సాహిత్యం రెండవ ప్రపంచయుద్ధం, జపాన్ పరాజయంతో

కాంతులను కోర్చీయి నిశ్చల్చైమైంది. 1945 తరువాత

ఆర్థిక సంక్షోధం కాలంలో అరెకి (Arechi-waste land),

ఆ తరువాత 1960లో ఆర్థిక శితి మొరుగవడించాడు

జపాన్ ఆత్మవిశ్వాసం పెరగడంతో వాణి (Wani-Crocodile)

సర్లియలిస్టులు, కవిత్వం, కథలు, బాల సాహిత్యం, బిబిఏరంగ్

కవితా పరనాలు, కవయిత్తులు (ప్రైరెపి కజ్కో, ఇసుకో యెకో, ఇటో హిరోమి)

ఫెలివినిజం-స్టీలాద రచనలు, సాహిత్యంలో పదబంధాలు,

ప్రహేలికలు, జపనీస్ అస్కూరాలలోని అచ్చులు-హల్లులు

సాధారణత్వం కవిత్వ కీడులకు అవకాశమిప్పగా

జపనీస్ ఆధునిక సాహిత్యం దినదినాభ్యాసి చెందింది.



దాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్
Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD